

<p><b>ITEGEKO SHINGIRO (STATUTS) RY’ISHYAKA RIHARANIRA DEMOKARASI N’IMIBEREHO MYIZA Y’ ABATURAGE (P.S.D.)</b></p> <p><b>IRANGASHINGIRO</b></p> <p><b><u>UMUTWE WA 1: INGINGO RUSANGE</u></b></p> <p><b><u>Icyiciro cya mbere: Izina</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 1: Izina ry’Ishyaka</u></b></p> <p><b><u>Icyiciro cya 2: Ibiranga Ishyaka</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 2: Ibiranga Ishyaka</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 3: Intego y’Ishyaka</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 4: Ibendera n’ibirigize</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 5: Ikirango cy’Ishyaka</u></b></p> <p><b><u>Icyiciro cya 3: Icyicaroro n’imigambi by’Ishyaka</u></b></p>	<p><b>STATUTES OF THE SOCIAL DEMOCRATIC PARTY (P.S.D.)</b></p> <p><b>PREAMBLE</b></p> <p><b><u>CHAPTER 1: GENERAL PROVISIONS</u></b></p> <p><b><u>Section one: Name</u></b></p> <p><b><u>Article 1: Name of the Party</u></b></p> <p><b><u>Section 2: Symbols of the Party</u></b></p> <p><b><u>Article 2: Symbols of the Party</u></b></p> <p><b><u>Article 3: Motto of the Party</u></b></p> <p><b><u>Article 4: Flag and its components</u></b></p> <p><b><u>Article 5: Seal of the Party</u></b></p> <p><b><u>Section 3: Head Office and objectives of the Party</u></b></p>	<p><b>STATUTS DU PARTI SOCIAL DEMOCRATE (P.S.D.)</b></p> <p><b>PREAMBULE</b></p> <p><b><u>CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES</u></b></p> <p><b><u>Section première: Dénomination</u></b></p> <p><b><u>Article premier: Nom du Parti</u></b></p> <p><b><u>Section 2: Symboles du Parti</u></b></p> <p><b><u>Article 2 : Symboles du Parti</u></b></p> <p><b><u>Article 3: Devise du Parti</u></b></p> <p><b><u>Article 4: Drapeau et ses composantes</u></b></p> <p><b><u>Article 5: Sceau du Parti</u></b></p> <p><b><u>Section 3: Siège et objectifs du Parti</u></b></p>
--	--	--

<p><b><u>Ingingo ya 6:</u> Icyicaro cy'Ishyaka</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 7:</u> Imigambi y'Ishyaka</b></p> <p><b><u>UMUTWE WA II: ABAYOBOKE</u></b> <b><u>B'ISHYAKA</u></b></p> <p><b><u>Icyiciro cya mbere:</u> Ibyiciro by'abayoboke</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 8:</u> Ibyiciro by'abayoboke b'Ishyaka</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 9:</u> Abayoboke basanzwe</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 10:</u> Abayoboke b'icyubahiro</b></p> <p><b><u>Icyiciro cya 2:</u> Kwemererwa kuba umuyoboke, gusezera, no kugaruka mu Ishyaka</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 11:</u> Kwemererwa kuba umuyoboke usanzwe</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 12:</u> Gusezera mu Ishyaka</b></p>	<p><b><u>Article 6:</u> Head Office of the Party</b></p> <p><b><u>Article 7:</u> Objectives of the Party</b></p> <p><b><u>CHAPTER II: MEMBERS OF THE PARTY</u></b></p> <p><b><u>Section one:</u> Categories of members</b></p> <p><b><u>Article 8:</u> Categories of members of the Party</b></p> <p><b><u>Article 9:</u> Ordinary members</b></p> <p><b><u>Article 10:</u> Honorary members</b></p> <p><b><u>Section 2:</u> Conditions for membership, resignation and reinstatement the Party</b></p> <p><b><u>Article 11:</u> Membership in the capacity of ordinary member</b></p> <p><b><u>Article 12:</u> Resignation from the Party</b></p>	<p><b><u>Article 6:</u> Siège du Parti</b></p> <p><b><u>Article 7:</u> Objectifs du Parti</b></p> <p><b><u>CHAPITRE II: MEMBRES DU PARTI</u></b></p> <p><b><u>Section première:</u> Catégories des membres</b></p> <p><b><u>Article 8:</u> Catégories des membres du Parti</b></p> <p><b><u>Article 9:</u> Membres ordinaires</b></p> <p><b><u>Article 10:</u> Membres d'honneur</b></p> <p><b><u>Section 2:</u> Admission, démission, et réhabilitation d'un membre au sein du Parti</b></p> <p><b><u>Article 11:</u> Admission en qualité de membre ordinaire</b></p> <p><b><u>Article 12:</u> Démission du Parti</b></p>
---	--	---

<p><b><u>Ingingo ya 13:</u> Kugaruka mu Ishyaka k'umuyoboke wazeyeye</b></p> <p><b><u>Iciviro cya 3:</u> Inshingano n'uburenganzira by'abayoboke</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 14:</u> Inshingano z'abayoboke</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 15:</u> Uburenganzira bw'abayoboke</b></p> <p><b><u>UMUTWE WA III: IMITERERE N'IMIKORERE BY'ISHYAKA</u></b></p> <p><b><u>Iciviro cya mbere:</u> Imiterere y'Ishyaka</b></p> <p><b><u>Akiciro ka mbere:</u> Ifasi Ishyaka rikoreramo</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 16:</u> Ifasi y'Ishyaka</b></p> <p><b><u>Akiciro ka 2 :</u> Imiterere y'inzego z'Ishyaka</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 17:</u> Inzego z'Ishyaka zikorera ku rwego rw'Igihugu</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 18:</u> Abagize Kongere y'Igihugu</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 19:</u> Abagize Biro Politiki</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 20:</u> Komisiyo za Biro Politiki</b></p>	<p><b><u>Article 13:</u> Reintegration in the Party.</b></p> <p><b><u>Section 3:</u> Members' obligations and rights</b></p> <p><b><u>Article 14:</u> Members' obligations</b></p> <p><b><u>Article 15:</u> Members' rights</b></p> <p><b><u>CHAPTER III: STRUCTURE AND FUNCTIONING OF THE PARTY</u></b></p> <p><b><u>Section one:</u> Structure of the Party</b></p> <p><b><u>Sub-section one:</u> Jurisdiction of the Party</b></p> <p><b><u>Article 16:</u> Jurisdiction of the Party</b></p> <p><b><u>Sub-section 2:</u> Structure of organs of the Party</b></p> <p><b><u>Article 17:</u> Organs of the Party at National level</b></p>	<p><b><u>Article 13:</u> Réhabilitation au sein du Parti</b></p> <p><b><u>Section 3:</u> Obligations et Droits des membres</b></p> <p><b><u>Article 14:</u> Obligations des membres</b></p> <p><b><u>Article 15:</u> Droits des membres</b></p> <p><b><u>CHAPITRE III: STRUCTURE ET FONCTIONNEMENT DU PARTI</u></b></p> <p><b><u>Section première:</u> Structure du Parti</b></p> <p><b><u>Sous-section première:</u> Ressort des activités du Parti</b></p> <p><b><u>Article 16:</u> Ressort du Parti</b></p> <p><b><u>Sub-section 2:</u> Structure des organes du Parti</b></p> <p><b><u>Article 17:</u> Organes du Parti au niveau national</b></p>
--	--	--

<p><b><u>Ingingo ya 21:</u> Abagize Komite Nyobozi</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 22:</u> Manda y’abagize Komite Nyobozi</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 23:</u> Abagize Komite ishinzwe imikorere y’Ishyaka n’imyitwarire y’abayoboke , ku rwego rw’Igihugu</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 24:</u> Manda y’abagize Komite ishinzwe imikorere y’Ishyaka n’imyitwarire y’abayoboke ku rwego rw’Igihugu</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 25:</u> Abagize Inama Ngishwanama</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 26:</u> Inzego z’Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali.</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 27:</u>Abagize Inama y’Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 28:</u> Abagize Komite y’Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali</b></p>	<p><b><u>Article 18:</u> Members of the National Congress</b></p> <p><b><u>Article 19:</u> Members of the Political Bureau</b></p> <p><b><u>Article 20:</u> Commissions of the Political Bureau</b></p> <p><b><u>Article 21:</u> Members of the Executive Committee</b></p> <p><b><u>Article 22:</u> Term of office of Executive Committee Members</b></p> <p><b><u>Article 23:</u> Members of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level</b></p> <p><b><u>Article 24:</u> Term of office of members of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level</b></p> <p><b><u>Article 25:</u> Members of the Consultative Council</b></p> <p><b><u>Article 26:</u> Organs of the Party at</b></p>	<p><b><u>Article 18 :</u> Membres du Congrès National</b></p> <p><b><u>Article 19:</u> Membres du Bureau Politique</b></p> <p><b><u>Article 20:</u> Commissions du Bureau Politique</b></p> <p><b><u>Article 21:</u> Membres du Comité Exécutif</b></p> <p><b><u>Article 22:</u> Mandat des membres du Comité Exécutif</b></p> <p><b><u>Article 23:</u> Membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national</b></p> <p><b><u>Article 24:</u> Mandat des membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national</b></p> <p><b><u>Article 25:</u> Membres du Conseil Consultatif</b></p> <p><b><u>Article 26:</u> Organes du Parti au niveau de la province ou de la Ville</b></p>
---	---	---

<p><b><u>Ingingo ya 29:</u> Manda y’Abagize Komite y’Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 30 :</u> Inzego z’Ishyaka ku rwego rw’Akarere</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 31:</u> Abagize Kongere y’ Ishyaka mu Karere</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 32:</u> Abagize Komite y’Ishyaka mu Karere</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 33:</u> Manda y’Abagize Komite y’Ishyaka mu Karere</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 34:</u> Abagize Komite ishinzwe imikorere y’Ishyaka n’imyitwarire y’abayoboke mu Karere</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 35:</u> Inzego z’Ishyaka mu Murenge</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 36:</u> Abagize Kongere y’Ishyaka mu Murenge</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 37:</u> Abagize Komite y’Ishyaka mu Murenge</b></p>	<p>provincial or Kigali City levels.</p> <p><b><u>Article 27:</u> Members of the Provincial Council or of the City of Kigali Council</b></p> <p><b><u>Article 28:</u> Members of Party’s Committee in Province or in the City of Kigali</b></p> <p><b><u>Article 29:</u> Term of office of Provincial or Kigali City Committee members</b></p> <p><b><u>Article 30:</u> Party organs at District level</b></p> <p><b><u>Article 31:</u> Party Congress members at District level</b></p> <p><b><u>Article 32:</u> Members of District Committee of the Party</b></p> <p><b><u>Article 33:</u> Term of office of District Committee members</b></p> <p><b><u>Article 34:</u> Members of Committee in charge of Party functioning and</b></p>	<p>de Kigali.</p> <p><b><u>Article 27:</u> Membres du Conseil Provincial ou du Conseil de la Ville de Kigali</b></p> <p><b><u>Article 28:</u> Membres de Comité du Parti dans la Province ou la Ville de Kigali</b></p> <p><b><u>Activité 29:</u> Mandat des membres du Comité provincial ou de la Ville de Kigali</b></p> <p><b><u>Article 30 :</u> Organes du Parti au niveau du District</b></p> <p><b><u>Article 31:</u> Membres du Congrès du Parti au niveau du District</b></p> <p><b><u>Article 32 :</u> Membres du Comité du Parti au niveau du District</b></p> <p><b><u>Article 33 :</u> Mandat des membres du Comité du Parti au niveau du District</b></p> <p><b><u>Article 34 :</u> Membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au</b></p>
--	---	---

<p><b><u>Ingingo ya 38:</u> Manda y'abagize Komite y'Ishyaka mu Murenge</b></p>	<p>conduct of its members at District level</p>	<p>niveau du District</p>
<p><b><u>Ingingo ya 39:</u> Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Murenge</b></p>	<p><b><u>Article 35:</u> Party organs at Sector level</b></p>	<p><b><u>Article 35:</u> Organes du Parti au niveau du Secteur</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 40:</u> Inzego z'Ishyaka mu Kagari</b></p>	<p><b><u>Article 36:</u> Party Congress members at Sector level</b></p>	<p><b><u>Article 36:</u> Membres du Congrès du Parti au niveau du Secteur</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 41:</u> Abagize Inteko y'Akagari</b></p>	<p><b><u>Article 37:</u> Members of Party Committee at Sector level</b></p>	<p><b><u>Article 37:</u> Membres du Comité du Parti au niveau du Secteur</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 42:</u> Abagize Komite y'Ishyaka mu Kagari</b></p>	<p><b><u>Article 38:</u> Term of office of Party Committee at Sector level.</b></p>	<p><b><u>Article 38:</u> Mandat du Comité du Parti au niveau de Secteur</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 43:</u> Manda y'abagize Komite y'Ishyaka mu Kagari</b></p>	<p><b><u>Article 39:</u> Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Sector level</b></p>	<p><b><u>Article 39:</u> Membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Secteur</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 44:</u> Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Kagari</b></p>	<p><b><u>Article 40:</u> Party organs at Cell level</b></p>	<p><b><u>Article 40:</u> Organes du Parti au niveau de la Cellule</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 45:</u> Inzego z'Ishyaka mu Mudugudu</b></p>	<p><b><u>Article 41:</u> Members of the Cell's Assembly</b></p>	<p><b><u>Article 41:</u> Membres de l'Assemblée au niveau de la Cellule</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 46:</u> Abagize Inteko y'Umudugudu</b></p>	<p><b><u>Article 42:</u> Members of Party's Committee in the Cell</b></p>	<p><b><u>Article 42:</u> Membres du Comité du Parti au niveau de la Cellule</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 47:</u> Abagize Komite y'Ishyaka mu Mudugudu</b></p>	<p><b><u>Article 43:</u> Mandat du Comité du Parti au niveau de la Cellule</b></p>	<p><b><u>Article 43:</u> Mandat du Comité du Parti au niveau de la Cellule</b></p>

<p><b><u>Ingingo ya 48:</u> Itorwa na manda by'abagize Komite y'Ishyaka mu Mudugudu</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 49:</u> Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Mudugudu</b></p> <p><b><u>Iciviro cya 2:</u> Imikorere y'inzego z'Ishyaka</b></p> <p><b><u>Akiciro ka mbere :</u> Imikorere ya Kongere y'Igihugu</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 50:</u> Ububasha n'inshingano bya Kongere y'Igihugu</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 51:</u> Itumizwa n'iterana rya Kongere y'Igihugu</b></p> <p><b><u>Akiciro ka 2:</u> Imikorere ya Biro Politiki y'Ishyaka</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 52:</u> Inshingano za Biro Politiki</b></p> <p><b><u>Akiciro ka 3:</u> Imikorere ya Komite Nyobozi</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 53:</u> Inshingano za Komite Nyobozi y'Ishyaka</b></p> <p><b><u>Akiciro ka 4:</u> Imikorere ya Komite ishinzwe</b></p>	<p><b><u>Article 43:</u> Term of office of the Committee of the Party at Cell level</b></p> <p><b><u>Article 44:</u> Members of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Cell level</b></p> <p><b><u>Article 45:</u> Party organs at Village level</b></p> <p><b><u>Article 46:</u> Village Assembly members</b></p> <p><b><u>Article 47:</u> Village Committee members</b></p> <p><b><u>Article 48:</u> Election and term of office of Village Committee members</b></p> <p><b><u>Article 49:</u> Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Village level</b></p> <p><b><u>Section 2:</u> Functioning of the Party organs</b></p>	<p><b><u>Article 44:</u> Membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau de la Cellule</b></p> <p><b><u>Article 45:</u> Organes du Parti au niveau du Village</b></p> <p><b><u>Article 46:</u> Membres de l'Assemblée du Village</b></p> <p><b><u>Article 47:</u> Membres du Comité du Parti au niveau du Village</b></p> <p><b><u>Article 48:</u> Election et mandat des membres du Comité au niveau du Village</b></p> <p><b><u>Article 49:</u> Membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Village</b></p> <p><b><u>Section 2:</u> Fonctionnement des organes du Parti</b></p> <p><b><u>Sous-section première:</u> Fonctionnement du Congrès National</b></p> <p><b><u>Article 50:</u> Pouvoirs et attributions</b></p>
--	---	---

<p>imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke ku rwego rw'Igihugu</p> <p><b><u>Ingingo ya 54</u></b> : Inshingano za Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke ku rwego rw'Igihugu</p> <p><b><u>Akiciro ka 5</u></b>: Imikorere y'Inama Ngishwanama</p> <p><b><u>Ingingo ya 55</u></b>: Imikorere n'inshingano by'Inama Ngishwanama</p> <p><b><u>Akiciro ka 6</u></b>: Imikorere y'inzego z'Ishyaka mu Ntara, Umujyi wa Kigali, Uturere, Imirenge, Utugari n'Imidugudu</p> <p><b><u>Ingingo ya 56</u></b>: Inshingano z'Inama y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</p> <p><b><u>Ingingo ya 57</u></b>: Inshingano za Komite y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali n'igihe iterana</p> <p><b><u>Ingingo ya 58</u></b>: Inshingano za Kongere y'Akarere</p> <p><b><u>Ingingo ya 59</u></b>: Inshingano za Komite</p>	<p><b><u>Sub-section one</u></b>: Functioning of the National Congress</p> <p><b><u>Article 50</u></b>: Powers and responsibilities of the National Congress</p> <p><b><u>Article 51</u></b>: Convening and meeting of the National Congress</p> <p><b><u>Sub-section 2</u></b>: Functioning of Party Political Bureau</p> <p><b><u>Article 52</u></b>: Responsibilities of the Political Bureau</p> <p><b><u>Sub-section 3</u></b>: Functioning of the Executive Committee</p> <p><b><u>Article 53</u></b>: Responsibilities of the Executive Committee of the Party</p> <p><b><u>Sub-Section 4</u></b>: Functioning of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level</p> <p><b><u>Article 54</u></b>: Responsibilities of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level</p>	<p>du Congrès National</p> <p><b><u>Article 51</u></b>: Convocation et réunion du Congrès National</p> <p><b><u>Sous section 2</u></b>: Fonctionnement du Bureau Politique du Parti</p> <p><b><u>Article 52</u></b>: Attributions du Bureau Politique</p> <p><b><u>Sous section 3</u></b>: Fonctionnement du Comité Exécutif</p> <p><b><u>Article 53</u></b>: Attributions du Comité Exécutif du Parti</p> <p><b><u>Sub-Section 4</u></b>: Fonctionnement du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national</p> <p><b><u>Article 54</u></b>: Attributions du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national</p> <p><b><u>Sous-section 5</u></b>: Fonctionnement du Conseil Consultatif</p> <p><b><u>Article 55</u></b>: Fonctionnement et</p>
--	---	---



<p>y'Ishyaka ku rwego rw'Akarere</p> <p><b><u>Ingingo ya 60:</u></b> Inshingano za Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Karere</p> <p><b><u>Ingingo ya 61:</u></b> Inshingano za Kongere y'Umurenge</p> <p><b><u>Ingingo ya 62:</u></b> Inshingano za Komite y'Ishyaka ku rwego rw'Umurenge</p> <p><b><u>Ingingo ya 63:</u></b> Inshingano za Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Murenge</p> <p><b><u>Ingingo ya 64:</u></b> Inshingano z'Inteko y'Akagari</p> <p><b><u>Ingingo ya 65:</u></b> Inshingano za Komite y'Ishyaka ku rwego rw'Akagari</p> <p><b><u>Ingingo ya 66:</u></b> Inshingano za Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Kagari</p>	<p><b><u>Sub-section 5:</u></b> Functioning of the Consultative Council</p> <p><b><u>Article 55:</u></b> Functioning and responsibilities of the Consultative Council</p> <p><b><u>Sub-Section 6:</u></b> Functioning of Party organs in Provinces, City of Kigali, Districts, Sectors, Cells and Villages</p> <p><b><u>Article 56:</u></b> Responsibilities of the Provincial or Kigali City Councils</p> <p><b><u>Article 57:</u></b> Responsibilities of the Provincial or City of Kigali Committee and periodicity of its meeting</p> <p><b><u>Article 58:</u></b> Responsibilities of the Congress of the Party at District level</p> <p><b><u>Article 59:</u></b> Responsibilities of the District Party Committee</p> <p><b><u>Article 60:</u></b> Responsibilities of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at District level</p>	<p>attributions du Conseil Consultatif</p> <p><b><u>Sous-section 6:</u></b> Fonctionnement des organes du Parti au niveau des Provinces, Ville de Kigali, Districts, Secteurs, Cellules et Villages</p> <p><b><u>Article 56:</u></b> Attributions du Conseil provincial ou de la Ville de Kigali</p> <p><b><u>Article 57:</u></b> Attributions du Comité provincial ou de la Ville de Kigali et périodicité de sa réunion</p> <p><b><u>Article 58:</u></b> Attributions du Congrès du Parti au niveau du District</p> <p><b><u>Article 59:</u></b> Attributions du Comité du Parti au niveau du District</p> <p><b><u>Article 60:</u></b> Attributions du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du District</p> <p><b><u>Article 61:</u></b> Attributions du Congrès au niveau du Secteur</p> <p><b><u>Article 62:</u></b> Attributions du Comité</p>
---	---	---

<p><b><u>Ingingo ya 67:</u> Inshingano z’Inteko y’Umudugudu</b></p>	<p><b><u>Article 61:</u> Responsibilities of the Sector Congress</b></p>	<p><b>du Parti au niveau du Secteur</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 68:</u> Inshingano za Komite y’Ishyaka mu rwego rw’Umudugudu</b></p>	<p><b><u>Article 62:</u> Responsibilities of Party Committee at Sector level</b></p>	<p><b><u>Article 63:</u> Attributions du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Secteur</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 69:</u> Inshingano za Komite ishinzwe imikorere y’Ishyaka n’imyitwarire y’abayoboke mu Mudugudu</b></p>	<p><b><u>Article 63:</u> Responsibilities of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Sector level</b></p>	<p><b><u>Article 64:</u> Attributions de l’Assemblée du Parti au niveau de la Cellule</b></p>
<p><b><u>UMUTWE WA IV: INGINGO ZIHURIWEHO N’INZEGO Z’ISHYAKA</u></b></p>	<p><b><u>Article 64:</u> Responsibilities of the Cell’s Assembly</b></p>	<p><b><u>Article 65:</u> Attributions du Comité du Parti au niveau de la Cellule</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 70:</u> Amatora y’abayobozi b’inzego z’Ishyaka</b></p>	<p><b><u>Article 65:</u> Responsibilities of the Party Committee at Cell level</b></p>	<p><b><u>Article 66:</u> Attributions du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau de la Cellule</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 71:</u> Kubahiriza ihame ry’uburinganire</b></p>	<p><b><u>Article 66:</u> Responsibilities of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Cell level</b></p>	<p><b><u>Article 67:</u> Attributions de l’Assemblée du Village</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 72:</u> Indahiro</b></p>	<p><b><u>Article 67:</u> Responsibilities of the Village Assembly</b></p>	<p><b><u>Article 68:</u> Attributions du Comité du Parti au niveau du Village</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 73:</u> Gutumira inama z’Ishyaka</b></p>	<p><b><u>Article 68:</u> Responsibilities of the Party Committee at Village level</b></p>	<p><b><u>Article 69:</u> Attributions du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Village</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 74:</u> Umubare wa ngombwa kugira ngo inama ziterane</b></p>	<p><b><u>Article 69:</u> Responsibilities of</b></p>	

<p><b><u>Ingingo ya 75:</u> Iterana ry'inama z'Ishyaka</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 76:</u> Gukurikirana inama z'Ishyaka</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 77:</u> Gutanga raporo</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 78:</u> Inzego z'imirimo y'Ishyaka</b></p> <p><b><u>UMUTWE WA V: UMUTUNGO N'IMARI BY'ISHYAKA</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 79:</u> Inkomoko y'umutungo n'imari by'Ishyaka</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 80:</u> Imicungire n'igenzura by'umutungo w'Ishyaka.</b></p> <p><b><u>UMUTWE WA VI: GUTANGA IBIHANO</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 81:</u> Ibihano</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 82:</u> Ihanwa ry'unyuranyije n'imyifatire</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 83:</u> Kwirukanwa mu Ishyaka</b></p>	<p><b>Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Village level</b></p> <p><b><u>CHAPTER IV: PROVISIONS GOVERNING ALL THE ORGANS OF THE PARTY</u></b></p> <p><b><u>Article 70:</u> Election of the leaders of Party organs</b></p> <p><b><u>Article 71:</u> Respecting the gender principle</b></p> <p><b><u>Article 72:</u> Oath</b></p> <p><b><u>Article 73:</u> Convening of the Party meetings</b></p> <p><b><u>Article 74:</u> Quorum required to hold legitimate Party meetings</b></p> <p><b><u>Article 75:</u> Holding of the Party meetings</b></p>	<p><b><u>CHAPITRE IV : DISPOSITIONS COMMUNES AUX ORGANES DU PARTI</u></b></p> <p><b><u>Article 70 :</u> Election des dirigeants des organes du Parti</b></p> <p><b><u>Article 71:</u> Respect du principe de l'égalité de genre</b></p> <p><b><u>Article 72:</u> Prestation de serment</b></p> <p><b><u>Article 73:</u> Convocation des réunions du Parti</b></p> <p><b><u>Article 74:</u> Quorum requis pour la tenue des réunions</b></p> <p><b><u>Article 75 :</u> Tenue des réunions du Parti</b></p> <p><b><u>Article 76:</u> Participation aux réunions du Parti</b></p>
---	---	--

<p><b><u>Ingingo ya 84:</u> Uburenganzira bwo kwiregura n’ubwo kujurira</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 85:</u> Gusaba imbabazi</b></p> <p><b><u>UMUTWE WA VII: INGINGO Z’INZIBACYUHO N’IZISOZA</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 86:</u> Guhindura Itegeko Shingiro</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 87:</u> Gusesa Ishyaka</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 88:</u> Ikoreshwa ry’umutungo igihe Ishyaka risheshwe</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 89:</u> Iyubahirizwa ry’amabwiriza</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 90:</u> Itegurwa, isuzumwa n’itorwa by’iri Tegeko</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 91:</u> Igihe iri Tegeko Shingiro ritangira gukurikizwa</b></p>	<p><b><u>Article 76:</u> Participation in Party meetings</b></p> <p><b><u>Article 77:</u> Reporting</b></p> <p><b><u>Article 78:</u> Party’s service organs</b></p> <p><b><u>CHAPTER V: PATRIMONY AND FINANCES OF THE PARTY</u></b></p> <p><b><u>Article 79:</u> Sources of patrimony and finances of the Party</b></p> <p><b><u>Article 80:</u> Management and control of the Party patrimony</b></p> <p><b><u>CHAPTER VI: ADMINISTRATION OF SANCTIONS</u></b></p> <p><b><u>Article 81:</u> Sanctions</b></p> <p><b><u>Article 82:</u> Sanctions against indisciplined Party member</b></p> <p><b><u>Article 83:</u> Exclusion from the Party</b></p> <p><b><u>Article 84:</u> Right of defense and appeal</b></p>	<p><b><u>Article 77:</u> Présentation des rapports</b></p> <p><b><u>Article 78:</u> Organes de service du Parti</b></p> <p><b><u>CHAPITRE V: PATRIMOINE ET FINANCES DU PARTI</u></b></p> <p><b><u>Article 79:</u> Provenance du patrimoine et des finances du Parti</b></p> <p><b><u>Article 80:</u> Gestion du patrimoine du Parti</b></p> <p><b><u>CHAPITRE VI: ADMINISTRATION DES SANCTIONS</u></b></p> <p><b><u>Article 81:</u> Sanctions</b></p> <p><b><u>Article 82:</u> Des sanctions à l’encontre d’un membre indiscipliné</b></p> <p><b><u>Article 83:</u> Exclusion du Parti</b></p> <p><b><u>Article 84:</u> Droit de défense et d’appel</b></p>
--	---	---

	<p><b><u>Article 85</u>: Request for forgiveness</b></p> <p><b><u>CHAPTER VII</u>: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</b></p> <p><b><u>Article 86</u>: Amendment of Statutes</b></p> <p><b><u>Article 87</u>: Dissolution of the Party</b></p> <p><b><u>Article 88</u>: Utilization of the patrimony after the dissolution of the Party</b></p> <p><b><u>Article 89</u>: Weight of guidelines</b></p> <p><b><u>Article 90</u>: Drafting, consideration and adoption of these Statutes</b></p> <p><b><u>Article 91</u>: Commencement</b></p>	<p><b><u>Article 85</u>: Demande de pardon</b></p> <p><b><u>CHAPITRE VII</u>: DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES</b></p> <p><b><u>Article 86</u>: Modification des Statuts</b></p> <p><b><u>Article 87</u>: Dissolution du Parti</b></p> <p><b><u>Article 88</u>: Utilisation du patrimoine après la dissolution du Parti</b></p> <p><b><u>Article 89</u>: Respect des directives</b></p> <p><b><u>Article 90</u>: Initiation, examen et adoption de ces Statuts</b></p> <p><b><u>Article 91</u>: Entrée en vigueur</b></p>
--	--	---

<p><b>ITEGEKO SHINGIRO (STATUTS) RY’ISHYAKA RIHARANIRA DEMOKARASI N’IMIBEREHO MYIZA Y’ ABATURAGE (P.S.D.)</b></p> <p><b>IRANGASHINGIRO</b></p> <p>Abagize Biro Politiki y’Ishyaka Riharanira Demokarasi n’Imibereho Myiza y’Abaturage (P.S.D.), bateraniye i Kigali, mu nama yo ku wa 29 Kamena 2014;</p> <p>Bashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo ku wa 4 Kamena 2003 nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu;</p> <p>Bashingiye ku itegeko Ngenga n°</p>	<p><b>STATUTES OF THE SOCIAL DEMOCRATIC PARTY (P.S.D.)</b></p> <p><b>PREAMBLE</b></p> <p>The members of the Political Bureau of the Social Democratic Party (P.S.D.) met in Kigali on 29 June 2014;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended and complemented to date;</p> <p>Pursuant to Organic Law n° 10/2013/OL of 11</p>	<p><b>STATUTS DU PARTI SOCIAL DEMOCRATE (P.S.D.)</b></p> <p><b>PREAMBULE</b></p> <p>Les membres du Bureau Politique du Parti Social Démocrate (P.S.D.), réunis à Kigali, le 29 juin 2014;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour;</p> <p>Vu la Loi Organique n° 10/2013/OL</p>
--	--	--

<p>10/2013/OL ryo ku wa 11/7/2013 rigenga Imitwe ya Politiki n'Abanyapolitiki;</p> <p>Bemeje ko ingingo zikurikira arizo zigize Itegeko Shingiro rigenga Ishyaka Riharanira Demokarasi n'Imibereho Myiza y'Abaturage "P.S.D." mu magambo ahinnye y'igifaransa, rikaba risimbuye iryemejwe na Biro Politiki mu nama yo ku wa 04/08/2013.</p> <p><b><u>UMUTWE WA 1: INGINGO RUSANGE</u></b></p> <p><b><u>Icyiciro cya mbere: Izina</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 1: Izina ry'Ishyaka</u></b></p> <p>Hashyizweho Umutwe wa Politiki witwa <b>ISHYAKA RIHARANIRA DEMOKARASI N'IMIBEREHO MYIZA Y'ABATURAGE</b>, mu magambo ahinnye y'igifaransa « <b>P.S.D.</b> » (Parti Social Démocrate), mu ngingo zikurikira witwa « <b>ISHYAKA</b> ».</p> <p><b><u>Icyiciro cya 2: Ibiranga Ishyaka</u></b></p>	<p>July 2013 governing Political Organizations and Politicians;</p> <p>Resolve that the following provisions constitute the Statutes governing the Social Democratic Party (P.S.D.), abbreviated as P.S.D. in French, and replaces the Statutes approved by the Political Bureau in its meeting held on 04/08/2013.</p> <p><b><u>CHAPTER 1: GENERAL PROVISIONS</u></b></p> <p><b><u>Section one: Name</u></b></p> <p><b><u>Article one: Name of the Party</u></b></p> <p>It is hereby established a Political Organization called <b>SOCIAL DEMOCRATIC PARTY</b>, abbreviated as "<b>P.S.D.</b>" in French, hereinafter referred to as the « <b>PARTY</b> ».</p> <p><b><u>Section 2: Symbols of the Party</u></b></p> <p><b><u>Article 2: Symbols of the Party</u></b></p> <p>The symbols of the Party are: its Motto, Flag and</p>	<p>du 11/7/2013 portant Organisation des Formations Politiques et des Politiciens;</p> <p>Décident que les articles ci-après constituent les Statuts du Parti Social Démocrate "P.S.D." en sigle français, et remplacent les Statuts approuvés par le Bureau Politique en sa séance du 04/08/2013.</p> <p><b><u>CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES</u></b></p> <p><b><u>Section première: Dénomination</u></b></p> <p><b><u>Article premier: Nom du Parti</u></b></p> <p>Il est créé <b>une formation politique dénommée PARTI SOCIAL DEMOCRATE</b>, « <b>P.S.D.</b> » en sigle, ci-après dénommé « <b>PARTI</b> ».</p> <p><b><u>Section 2: Symboles du Parti</u></b></p>
---	---	---

<p><b><u>Ingingo ya 2: Ibiranga Ishyaka</u></b></p> <p>Ibiranga Ishyaka ni Intego, Ibendera n' Ikirango.</p> <p><b><u>Ingingo ya 3: Intego y' Ishyaka</u></b></p> <p>Intego y' Ishyaka ni: <b>Ubutabera, Ubwisungane n' Amajyambere.</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 4: Ibendera n' ibirigize</u></b></p> <p>Ibendera ry' Ishyaka rigizwe n' amabara atatu ahagaritse ateye ku buryo bukurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ku rujishiro habanza ibara ry' ubururu risa n' ijuru;</li> <li>2. Hagati hari ibara ry' umweru ryanditse inyuguti P. S. D. zandikishwa ibara ry' ubururu kandi ku mpande zombi z' ibendera;</li> <li>3. Ibara ry' umweru rikurikirwa n' ibara ry' icyatsi kibisi.</li> </ol> <p>Amabara y' ibendera asobanura ibi</p>	<p>Seal.</p> <p><b><u>Article 3: Motto of the Party</u></b></p> <p>The Motto of the Party is: <b>Justice, Solidarity and Development.</b></p> <p><b><u>Article 4: Flag and its components</u></b></p> <p>The flag of the Party is comprised of three vertical colors with the following characteristics:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The sky blue color starts at the edge;</li> <li>2. The white color follows in the middle bearing the letters P.S.D. printed in blue colors on both sides of the flag;</li> <li>3. The white color is followed by the green color.</li> </ol> <p>The meaning of the colors of the flag is as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>The blue color:</b> working in transparency;</li> <li>• <b>The white color:</b> peace to which Rwandans should always aspire;</li> <li>• <b>The green color:</b> hope for unity of all</li> </ul>	<p><b><u>Article 2 : Symboles du Parti</u></b></p> <p>Les symboles du Parti sont constitués de sa Devise, son Drapeau et son Sceau.</p> <p><b><u>Article 3: Devise du Parti</u></b></p> <p>Le Devise du Parti est: <b>Justice, Solidarité et Progrès.</b></p> <p><b><u>Article 4: Drapeau et ses composantes</u></b></p> <p>Le drapeau du Parti est constitué de trois couleurs disposées verticalement comme suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Au bord commence la couleur bleu ciel ;</li> <li>2. Au milieu les lettres P.S.D. apparaissent dans la couleur blanche. Elles sont imprimées en couleur bleu et de deux cotés ;</li> <li>3. La couleur blanche est suivie de la couleur verte.</li> </ol>
--	---	--



<p>bikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ubururu:</b> Gukorera mu mucyo;</li> <li>• <b>Umweru:</b> Amahoro Abanyarwanda bagomba guhora baharanira iteka;</li> <li>• <b>Icyatsi kibisi:</b> icyizere cy'ubumwe bw'Abanyarwanda baharanira amajyambere.</li> </ul> <p><b><u>ingingo ya 5:</u> Ikirango cy'Ishyaka</b></p> <p>Ikirango cy'Ishyaka ni <b>ihundo ry'ishaka ryeze ribumbatiwe mu kiganza.</b> Ishaka risobanura uburumbuke buri mu maboko y'abenegihugu, intoki z'ikiganza zisobanura ubwisungane.</p> <p><b><u>Icyiciro cya 3:</u> icyicaro n'imigambi by'Ishyaka</b></p> <p><b><u>ingingo ya 6:</u> icyicaro cy'Ishyaka</b></p> <p>Icyicaro gikuru cy'Ishyaka mu rwego rw'Igihugu kiri mu Muji wa Kigali. Gishobora kwimurirwa ahandi muri Repubulika y'u Rwanda byemejwe</p>	<p>Rwandans striving for development.</p> <p><b><u>Article 5: Seal of the Party</u></b></p> <p>The emblem of the Party is made up of a <b>ripe sorghum cob grasped in the hand.</b> The sorghum symbolizes the prosperity held in the hands of citizens while the fingers of the hand stand for solidarity.</p> <p><b><u>Section 3: Head Office and objectives of the Party</u></b></p> <p><b><u>Article 6: Head Office of the Party</u></b></p> <p>The Head Office of the Party at national level is located in the City of Kigali. It may be transferred to any other part of the territory of the Republic of Rwanda, upon approval by the national supreme organ of the Party.</p> <p>The Party shall also have offices in Provinces, in the City of Kigali and at the level of District, Sector, Cell and Village.</p>	<p>Les couleurs du drapeau ont la signification suivante:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Bleu:</b> travailler dans la transparence;</li> <li>• <b>Blanc:</b> la paix à laquelle le peuple rwandais doivent aspirer toujours;</li> <li>• <b>Vert:</b> l'Espoir de l'Unité des Rwandais œuvrant pour le développement.</li> </ul> <p><b><u>Article 5: Sceau du Parti</u></b></p> <p>Le Sceau du Parti est constitué <b>d'un épi de sorgho mûr tenu dans la main.</b> Le sorgho symbolise la prospérité renfermée dans les mains des citoyens rwandais tandis que les doigts de la main symbolisent la solidarité.</p> <p><b><u>Section 3: Siège et objectifs du Parti</u></b></p>
---	---	--

<p>n'Urwego rw'Ishyaka Rukuru ku rwego rw'Igihugu.</p> <p>Ishyaka rigira kandi ibyicarwo mu Ntara, Umujyi wa Kigali, Akarere, Umurenge, Akagari n'Umudugudu.</p> <p><b><u>Ingingo ya 7: Imigambi y'Ishyaka</u></b></p> <p>Imigambi y'ibanze Ishyaka ryimirije imbere ni iyi ikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kubaka u Rwanda rushya rushingiye ku bwiye nyakuri bw'Abanyarwanda, no ku myifatire ya demokarasi, cyane cyane ukwishyira ukizana, uburinganire imbere y'amategeko, ubutabera kuri bose, ubwisungane, ubutandukane n'ubwuzuzanye bw'inzego nkuru z'ubutegetsi bwa Leta;</li> <li>2. gushaka bihoro ubutabera</li> </ol>	<p><b><u>Article 7: Objectives of the Party</u></b></p> <p>The prime objectives of the Party are as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. build a new Rwanda based on genuine unity among Rwandans, and on democratic practices, in particular freedom, equality before the law, justice for all, solidarity, separation of powers and interdependence of high State Government institutions;</li> <li>2. always look for justice respectful of the interests of the mass of the population, especially through the genuine distribution of the production;</li> <li>3. support all job creation initiatives, promote the vulnerable-oriented projects and safeguard the interests of those who have been disadvantaged;</li> <li>4. establish mechanisms and laws aiming at eradicating all types of discrimination, in particular the one based on ethnicity,</li> </ol>	<p><b><u>Article 6: Siège du Parti</u></b></p> <p>Le siège national du Parti est établi dans la Ville de Kigali. Il peut être transféré à tout autre endroit sur le territoire de la République du Rwanda sur décision de l'organe suprême du Parti au niveau national.</p> <p>Le Parti a également des bureaux établis au niveau des Provinces, de la Ville de Kigali, du District, du Secteur, de la Cellule et du Village.</p> <p><b><u>Article 7: Objectifs du Parti</u></b></p> <p>Les objectifs fondamentaux du Parti sont les suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. construire un Rwanda nouveau fondé sur une véritable unité des rwandais et sur les pratiques démocratiques, surtout la liberté, l'égalité devant la</li> </ol>
--	---	--

<p>bugamije inyungu y'imbaga y'abaturatione, hakoreshejwe cyane cyane isaranganya nyakuri ry'umusaruro;</p> <p>3. gushyigikira ibikorwa byose bibyara imirimo, guteza imbere ibikorwa byo gufasha abatishoboye no kurengera inyungu z'abasigaye inyuma;</p> <p>4. gushyiraho uburyo n'amategeko bigamije kurandura ivangura iryo ariryo ryose cyane cyane irishingiye ku bwoko, akarere, idini, igitsina n'imibereho bwite ya buri muntu;</p> <p>5. guteza imbere, kurengera no kubahiriza uburenganzira bw'ikiremwa muntu;</p> <p>6. guteza imbere ukwibwiriza n'umurimo w'umuntu ku giti cye, no kwegereza abaturatione ubutegetsu bufata ibyemezo, kugira ngo buri</p>	<p>region, religion, sex and individual's private life;</p> <p>5. promote, protect and ensure the respect of human rights;</p> <p>6. promote the spirit of initiative and individual work, and decentralize decision-making power so that the mass of the population be the basis of the activities designed for them, and to gain from the work performed and reap the positive gains of development;</p> <p>7. promote the use of individual skills, particularly through vocational training so that the entire population, especially the youth, may learn Science and Technology adapted to our time;</p> <p>8. organize public administration to increase the efficiency of public services;</p>	<p>loi, la justice pour tous, la solidarité, la séparation des pouvoirs et l'interdépendance des hautes institutions des Pouvoirs de l'Etat;</p> <p>2. rechercher en permanence la justice visant les intérêts de l'ensemble de la population, surtout la distribution réelle de la production nationale;</p> <p>3. appuyer toutes les activités créatrices d'emploi, promouvoir les projets en faveur des vulnérables et sauvegarder les intérêts de ceux qui ont été défavorisés;</p> <p>4. mettre en place des mécanismes et des lois visant à éradiquer toute sorte de discrimination surtout ethnique, régionale, religieuse, sexuelle et celle basée sur la vie privée de chacun;</p>
---	--	---

<p>wese abe ishingiro ry'ibikorwa bimugenewe, kandi abone ishimwe ry'umurimo yakoze n'ibyiza by'amajyambere yagezweho;</p> <p>7. guteza imbere ugukoresha ubushobozi bwa buri muntu hakoreshejwe cyane cyane ukwigisha imyuga, ku buryo rubanda rwose, cyane cyane urubyiruko rwakwigishwa ubumenyi buhuye n'igihe tugezemo mu by'ubuhanga n'ikoranabuhanga;</p> <p>8. gutunganya ubutegetsu bwite bwa Leta, kugira ngo umusaruro ubyazwa imirimo ya Leta wiyongere;</p> <p>9. gutunganya imicungire y'ibya rubanda hashingiwe cyane cyane ku kurwanya ruswa, isesagura, inyereza n'isahura ry'umutungo;</p> <p>10. gukomeza umubano ugamije ubufatanye n'ibindi Bihugu</p>	<p>9. organize the management of national resources, particularly based on the fight against corruption, wasting, fight against embezzlements;</p> <p>10. reinforce cooperation relations with other countries respectful of democracy, through respect of each Country's sovereignty, with a view to promoting the respect of human rights;</p> <p>11. inculcate patriotism in Rwandans so that, at any time, patriotism becomes the common denominator even though they may have different political views and ideas.</p> <p><b><u>CHAPTER II: MEMBERS OF THE PARTY</u></b></p> <p><b><u>Section one: Categories of members</u></b></p> <p><b><u>Article 8: Categories of members of the Party</u></b></p> <p>The Party shall be comprised of two (2)</p>	<p>5. promouvoir, défendre et faire respecter les droits de la personne;</p> <p>6. promouvoir l'esprit d'initiative et le travail individuel, et décentraliser les organes décisionnels afin que la grande masse populaire soit le socle des activités conçues pour elle et qu'elle tire profit du travail qu'elle a fait et des acquis positifs de développement;</p> <p>7. promouvoir et mettre en valeur des compétences individuelles, particulièrement à travers la formation professionnelle afin que toute la population surtout les jeunes, puisse apprendre les sciences et les technologies adaptées à notre temps ;</p>
---	---	--

<p>biharanira Demokarasi, hubahirijwe ubusugire bwa buri Gihugu, kandi hagamiywe guteza imbere iyubahirizwa ry'uburenganzira bw'ikiremwanuntu;</p> <p>11. gushimangira mu Banyarwanda urukundo rw'Igihugu cyabo, kugira ngo buri gihe rube arirwo rubahuza n'ubwo baba bafite ibitekerezo bya politiki binyuranye.</p> <p><b><u>UMUTWE WA II: ABAYOBOKE B'ISHYAKA</u></b></p> <p><b><u>Icyiciro cya mbere: Ibyiciro by'abayoboke</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 8: Ibyiciro by'abayoboke b'Ishyaka</u></b></p> <p>Ishyaka rigizwe n'ibyiciro bibiri by'abayoboke:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. abayoboke basanzwe ;</li> <li>2. abayoboke b'icyubahiro.</li> </ol> <p><b><u>Ingingo ya 9: Abayoboke basanzwe</u></b></p>	<p>categories of members:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ordinary members;</li> <li>2. honorary members.</li> </ol> <p><b><u>Article 9: Ordinary members</u></b></p> <p>Ordinary members are those who founded the Party and those who joined it thereafter.</p> <p>The members who founded the Party are those who signed its Statutes and basic principles when the Party was created on July 1<sup>st</sup>, 1991.</p> <p>Those who joined the Party thereafter are those who apply to be members and whose applications are accepted, in accordance with the provisions of the Statutes and Internal Rules and Regulations of the Party.</p> <p><b><u>Article 10: Honorary members</u></b></p> <p>Honorary members are those who are not ordinary members, but who adhere to the principles of the Party and who provide it with considerable support.</p> <p>The title of Honorary Member is bestowed by the</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>8. organiser l'administration centrale, en vue d'augmenter la rentabilité des services publics;</li> <li>9. organiser la gestion du patrimoine national basée particulièrement sur la lutte contre la corruption, le gaspillage, et la lutte contre les détournements;</li> <li>10. renforcer les relations de coopération avec d'autres Pays épris de démocratie en respectant la souveraineté de chaque Pays, et en vue de la promotion du respect des droits de la personne humaine;</li> <li>11. inculquer aux Rwandais l'amour patriotique pour que, à chaque fois, l'amour de la patrie soit le</li> </ol>
--	--	---

<p>Abayoboke basanzwe ni abashinze Ishyaka n'abaryinjyemo nyuma.</p> <p>Abayoboke bashinze Ishyaka ni abashyize umukono ku Itegeko Shingiro no ku mahame remezo yaryo mu gihe Ishyaka rishingwa tariki ya 1 Nyakanga 1991.</p> <p>Abinjiye mu Ishyaka nyuma ni ababisaba bakabyemererwa, hakurikijwe ingingo ziteganijwe muri iri Tegeko Shingiro, n'ibiteganijwe n'Itegeko Ngenamikorere.</p> <p><b><u>Ingingo ya 10: Abayoboke b'icyubahiro</u></b></p> <p>Abayoboke b'icyubahiro ni abantu batari abayoboke basanzwe b'Ishyaka, ariko bemera amahame y'Ishyaka kandi baritera inkunga igaragara.</p> <p>Bemezwa na Komite Nyobozi. Bashobora gutumirwa mu nama z'Ishyaka, bakagira gusa ijwi ngishwanama.</p>	<p>Executive Committee. They may be invited to the meetings of the Party, but they shall only have a consultative vote.</p> <p><b><u>Section 2: Conditions for membership, resignation and reinstatement in the Party</u></b></p> <p><b><u>Article 11: Membership in the capacity of ordinary member</u></b></p> <p>The following conditions are required for whoever wishes to be an ordinary member:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. be a Rwandan;</li> <li>2. have the legal age required for a Rwandan national to vote;</li> <li>3. still be enjoying one's civil and political rights;</li> <li>4. adhere to the Party's fundamental principles and objectives;</li> <li>5. undertake to abide by the Party's Statutes and guidelines of the organs of the Party;</li> <li>6. not to be a member of another Political</li> </ol>	<p>dénominateur commun quand bien même ils auraient des idées politiques différentes.</p> <p><b><u>CHAPITRE II: MEMBRES DU PARTI</u></b></p> <p><b><u>Section première: Catégories des membres</u></b></p> <p><b><u>Article 8: Catégories des membres du Parti</u></b></p> <p>Le Parti comprend deux catégories de membres:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. les membres ordinaires ;</li> <li>2. les membres d'honneur.</li> </ol> <p><b><u>Article 9: Membres ordinaires</u></b></p> <p>Les membres ordinaires sont ceux qui ont fondé le Parti et ceux qui ont adhéré plus tard.</p> <p>Les membres fondateurs sont ceux qui ont apposé leur signature sur les Statuts et les principes fondamentaux du Parti au moment</p>
--	--	---

<p><b><u>Icyiciro cya 2: Kwemererwa kuba umuyoboke, gusezera no kugaruka mu Ishyaka</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 11: Kwemererwa kuba umuyoboke usanzwe</u></b></p> <p>Usaba kuba umuyoboke usanzwe, agomba kuzuza ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kuba afite ubwenegihugu bw'u Rwanda;</li> <li>2. kuba agejeje ku myaka iteganyijwe n'amategeko kugira ngo Umunyarwanda ashobore gutora;</li> <li>3. kuba afite uburenganzira bwe bwose buteganywa n'amategeko mbonezamubano, n'uburenganzira mu bya politiki;</li> <li>4. kwemera amahame remezo n'imigambi by'Ishyaka;</li> <li>5. kwiyemeza gukurikiza Itegeko Shingiro n'amabwiriza y'inzego z'Ishyaka;</li> </ol>	<p>Organization;</p> <p>7. be of good conduct and morals.</p> <p><b><u>Article 12: Resignation from the Party</u></b></p> <p>An ordinary member may resign from the Party for personal motives and do that in writing.</p> <p><b><u>Article 13: Reintegration in the Party</u></b></p> <p>Where an ordinary member who has resigned for personal motives wishes to recover membership to the Party, he or she shall request for reintegration in writing. Reintegration modalities shall be specified in the Internal Rules and Regulations of the Party.</p> <p><b><u>Section 3: Members' obligations and rights</u></b></p> <p><b><u>Article 14: Members' obligations</u></b></p> <p>All the members shall have the following obligations:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. always and anywhere respect the guiding</li> </ol>	<p>de sa création le 1<sup>er</sup> juillet 1991.</p> <p>Les membres adhérents sont ceux qui en font la demande et en obtienne l'adhésion, conformément aux dispositions des Présents Statuts et du Règlement d'Ordre Intérieur du Parti.</p> <p><b><u>Article 10: Membres d'honneur</u></b></p> <p>Les membres d'honneur sont les personnes qui ne sont pas membres ordinaires du Parti, mais qui adhèrent à ses principes fondamentaux et ses objectifs et lui apportent un appui considérable.</p> <p>Ils sont agréés par le Comité Exécutif. Ils peuvent être invités aux réunions du Parti, mais n'ont qu'une voix consultative.</p> <p><b><u>Section 2: Admission, démission, et réhabilitation d'un membre au sein du Parti</u></b></p> <p><b><u>Article 11: Admission en qualité</u></b></p>
--	---	--

<p>6. kuba nta wundi mutwe wa politiki arimo;</p> <p>7. kuba indakemwa mu mico no mu myifatire.</p> <p><b><u>Ingingo ya 12: Gusezera mu Ishyaka</u></b></p> <p>Umuyoboke usanzwe ashobora gusezera mu Ishyaka ku mpamvu ze bwite kandi akabikora mu nyandiko.</p> <p><b><u>Ingingo ya 13: Kugaruka mu Ishyaka k'umuyoboke wasezeye</u></b></p> <p>Iyo umuyoboke usanzwe yasezeye ku mpamvu ze bwite akifuza kugaruka mu Ishyaka, yandika abisaba. Uko bikorwa n'ibisabwa kugira ngo yemererwe kugaruka mu Ishyaka biteganywa n'Itegeko Ngenamikorere.</p> <p><b><u>Iciviro cya 3: Inshingano n'uburenganzira by'abayobokeye</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 14: Inshingano z'abayobokeye</u></b></p>	<p>principles of democracy and well-being of the population, especially justice for all, solidarity, protection and assistance to vulnerable people;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. disseminate the objectives and defend the interests of the Party;</li> <li>3. attend the meetings of the Party and elect its organs;</li> <li>4. respect the general policy of the Party, abide by the guidelines and decisions made by its organs;</li> <li>5. pay contributions as approved by competent organs of the Party. The Internal Rules and Regulations provide for modalities for fixation and payment of contribution;</li> <li>6. display good behavior in private life and at work.</li> </ol> <p><b><u>Article 15: Members' rights</u></b></p> <p>Ordinary members shall have the same rights,</p>	<p><b>de membre ordinaire</b></p> <p>Pour avoir la qualité de membre ordinaire tout requérant doit réunir les conditions suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. être de nationalité rwandaise;</li> <li>2. avoir la majorité électorale légale requise au Rwanda;</li> <li>3. jouir de tous les droits civils et politiques;</li> <li>4. adhérer aux principes fondamentaux et aux objectifs du Parti;</li> <li>5. s'engager à respecter les Statuts et les instructions des organes dirigeants du Parti;</li> <li>6. n'appartenir à aucune autre Formation Politique;</li> <li>7. avoir la qualité de bonne conduite, vie et moeurs.</li> </ol> <p><b><u>Article 12: Démission du Parti</u></b></p>
--	---	---



<p>Abayoboke bese bafite inshingano zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kubahiriza buri gihe cyose n'aho bari hose ibitekerezo by'ingenzi bya Demokarasi n'Imibereho Myiza y'Abaturage, cyane cyane ubutabera kuri bese, ubwisungane, kurengera no kugoboka abatishoboye;</li> <li>2. kwamamaza intego z'Ishyaka no kurengera inyungu zaryo;</li> <li>3. kwitabira inama z'Ishyaka no gutora inzego zaryo;</li> <li>4. gukurikiza politiki rusange y'Ishyaka, kubahiriza amabwiriza n'ibyemezo by'inzego zaryo;</li> <li>5. gutanga umusanzu wemejwe n'inzego z'Ishyaka zibifitiye ububasha. Uburyo umusanzu ushyirwaho n'uko wakirwa biteganijwe n'Itegeko Ngengamikorere;</li> <li>6. kugira imyifatire myiza mu buzima bwite no mu kazi.</li> </ol>	<p>especially with regard to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. choose a place where to carry out the activities of the Party and notify their choice to their supervising organs;</li> <li>2. freely express their opinion about all the issues of the Party, within their respective organs, and thus contribute to the adoption of the politics of the Party and of its functioning;</li> <li>3. elect within their respective organs;</li> <li>4. be candidates to any electoral post provided for in the administration of the organs of the Party;</li> <li>5. be proposed by the Party as candidates to various positions in the administration of the Country and enjoy support from the Party where it presented their candidacy;</li> <li>6. be officially informed by their respective organs about their behavior and acts deemed suspect or not appreciated by the organs;</li> </ol>	<p>Un membre ordinaire du Parti peut démissionner pour des raisons de convenance personnelles et le faire par écrit.</p> <p><b><u>Article 13: Réhabilitation au sein du Parti</u></b></p> <p>Lorsqu'un membre ordinaire qui a démissionné du Parti pour des raisons personnelles désire réintégrer le Parti, il en fait la demande par écrit. Les modalités de demande de réintégration et les conditions requises sont prévues dans le Règlement d'Ordre Intérieur du Parti.</p> <p><b><u>Section 3: Obligations et Droits des membres</u></b></p> <p><b><u>Article 14: Obligations des membres</u></b></p> <p>Tous les membres ont les obligations suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. respecter en tout temps et en</li> </ol>
--	--	--

<p><b><u>Ingingo ya 15: Uburenganzira bw'abayoboke.</u></b></p> <p>Abayoboke basanzwe bafite uburenganzira bureshya cyane cyane kuri ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. guhitamo aho bakorera ibikorwa by'Ishyaka no kubimenyesha inzego zibakuriye;</li> <li>2. kuvuga nta nkomyi icyo batekereza ku bibazo byose by'Ishyaka, mu nzego z'Ishyaka barimo, bityo bagatanga umusanzu wabo mu kwemeza politiki y'Ishyaka n'imikorere yaryo;</li> <li>3. gutora mu nzego z'Ishyaka barimo;</li> <li>4. kwiyamamariza imyanya iyo ariyo yose iteganijwe mu buyobozi bw'inzego z'Ishyaka;</li> <li>5. kwamamazwa n'Ishyaka mu myanya y'Ubutegetsi bw'Igihugu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>7. plead their case before the competent organ where it contemplates inflicting sanctions against them;</li> <li>8. lodge an appeal with superior organs of the Party where they feel that the sanctions administered to them are unfair.</li> </ol> <p><b><u>CHAPTER III. STUCTURE AND FUNCTIONING OF THE PARTY</u></b></p> <p><b><u>Section one: Structure of the Party</u></b></p> <p><b><u>Sub-section one: Jurisdiction of the Party</u></b></p> <p><b><u>Article 16: Jurisdiction of the Party</u></b></p> <p>The Jurisdiction of the Party is as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The National level;</li> <li>2. The Province and the City of Kigali;</li> <li>3. The District;</li> <li>4. T</li> </ol>	<p>tout lieu les idées fondamentales de démocratie et de bien être social, surtout la justice pour tous, la solidarité, la protection l'assistance des personnes vulnérables ;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. propager les objectifs du Parti et défendre ses intérêts;</li> <li>3. assister aux réunions du Parti et à l'élection de ses organes;</li> <li>4. se conformer à la politique générale du Parti, respecter les instructions et les décisions de ces organes;</li> <li>5. payer les contributions décidées par les organes habilités du Parti. Les modalités de fixation et de perception des contributions sont prévues dans le Règlement d'Ordre Intérieur;</li> <li>6. avoir un bonne conduite tant dans la vie privée que dans la vie professionnelle.</li> </ol>
--	---	--

<p>no guterwa inkunga n'Isyaka igihe ariryo ryabamamaje;</p> <p>6. kumenyeshwa ku mugaragaro n'urwego barimo icyo rubakemanga cyangwa rubagaya;</p> <p>7. kwisobanura imbere y'urwego rubigenewe mu gihe ruteganya kubahana;</p> <p>8. kujuririra inzego zisumbuye z'Isyaka mu gihe babona ko ibihano bahawe birimo akarengane.</p> <p><b><u>UMUTWE WA III: IMITERERE N'IMIKORERE BY'ISHYAKA</u></b></p> <p><b><u>Iciviro cya mbere: Imiterere y'Isyaka</u></b></p> <p><b><u>Akiciro ka mbere: Ifasi Isyaka rikoreramo</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 16: Ifasi y'Isyaka</u></b></p>	<p>5. The Cell level ;</p> <p>6. The Village level.</p> <p><b><u>Sub-section 2: Structure of organs of the Party</u></b></p> <p><b><u>Article 17: Organs of the Party at National level</u></b></p> <p>The organs of the Party at national level are the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The National Congress ;</li> <li>2. The Political Bureau ;</li> </ol>	<p><b><u>Article 15: Droits des membres.</u></b></p> <p>Les membres ordinaires jouissent les mêmes droits surtout en ce qui concerne ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. le choix du lieu où ils exercent les activités du Parti et d'en informer les organes hiérarchiques du Parti;</li> <li>2. donner librement leurs opinions sur toutes les problèmes de Parti, dans les organes du Parti auxquels ils font partie, et participer ainsi à la formulation et à l'adoption de la politique du Parti et à son fonctionnement;</li> <li>3. élire au sein des organes du Parti auxquels ils appartiennent;</li> <li>4. donner leur candidature à n'importe quel poste prévu</li> </ol>
---	---	---

<p>Ifasi y'Ishyaka iteye ku buryo bukurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ifasi y'Igihugu cyose;</li> <li>2. Ifasi y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali;</li> <li>3. Ifasi y'Akarere;</li> <li>4. Ifasi y'Umurenge;</li> <li>5. Ifasi y'Akagari;</li> <li>6. Ifasi y'Umudugudu.</li> </ol> <p><b><u>Akiciro ka 2 : Imiterere y'inzego z'Ishyaka</u></b></p> <p><b><u>Ingingo va 17: Inzego z'Ishyaka zikorera ku rwego rw'Igihugu</u></b></p> <p>Inzego z'Ishyaka ku rwego rw'Igihugu ni izi zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kongere y'Igihugu;</li> <li>2. Biro Politiki;</li> <li>3. Komite Nyobozi;</li> <li>4. Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboze;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. The Executive Committee ;</li> <li>4. The Committee in charge of Party functioning and conduct of its members;</li> <li>5. The Consultative Council.</li> </ol> <p><b><u>Article 18: Members of the National Congress</u></b></p> <p>The National Congress shall have the following members:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Members of the Political Bureau of the Party;</li> <li>2. Members of the Executive Committee of the Party;</li> <li>3. Members of the Committee of the Province and of the City of Kigali;</li> <li>4. Members of District Committees</li> <li>5. Chairpersons of Party Committees at Sector level;</li> <li>6. Representatives of Cells and Villages determined by the Political Bureau;</li> <li>7. Founder members of the Party who are still members.</li> </ol> <p>The members of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national and District levels shall be invited to the</p>	<p>au sein de la direction du Parti;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. être proposé par le Parti pour occuper des postes au sein de l'administration du Pays et être appuyé par le Parti si celui-ci a proposé leur candidature;</li> <li>6. être officiellement informés par l'organe dont ils sont membres de tout comportement que ledit organe juge douteux ou répréhensible;</li> <li>7. se justifier devant l'organe compétent lorsque celui-ci envisage de prendre des sanctions contre eux ;</li> <li>8. aire appel aux organes hiérarchiques du Parti lorsqu'ils estiment injustes les sanctions prises à leur encontre.</li> </ol> <p><b><u>CHAPITRE III: STRUCTURE</u></b></p>
---	---	---

<p>5. Inama Ngishwanama.</p> <p><b><u>Ingingo ya 18: Abagize Kongere y'Igihugu</u></b></p> <p>Kongere y'Igihugu y'Ishyaka igizwe n'aba bakurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abagize Biro Politiki y'Ishyaka;</li> <li>2. Abagize Komite Nyobozi y'Ishyaka;</li> <li>3. Abagize Komite y' Intara n' Umujyi wa Kigali;</li> <li>4. Abagize Komite z' Ishyaka mu Turere;</li> <li>5. Aba Perezida ba za Komite z'Ishyaka mu Mirenge;</li> <li>6. Abahagarariye Utugari n'Imidugudu bagenwa na Biro Politiki;</li> <li>7. Abashinze Ishyaka bakiri abayoboke.</li> </ol> <p>Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke ku rwego rw'Igihugu no ku rwego rw'Uturere</p>	<p>meetings of the National Congress and give their views but shall have no voting right.</p> <p>Executive Committee shall invite to the meetings of the National Congress anyone deemed indispensable who shall have no voting right.</p> <p><b><u>Article 19: Members of the Political Bureau</u></b></p> <p>The Political Bureau shall have the following members:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Members of the Executive Committee;</li> <li>2. Members of the Party Committee at the Provincial or the City of Kigali;</li> <li>3. The Chairperson and the vice-Chairperson of District Committees;</li> <li>4. Former members of the Executive Committee who are still members of the Party;</li> <li>5. Incumbent and former Ministers and Ministers of State who are members of the Party;</li> <li>6. Incumbent and former Deputies and Senators who are still members of the</li> </ol>	<p><b>ET FONCTIONNEMENT DU PARTI</b></p> <p><b><u>Section première: Structure du Parti</u></b></p> <p><b><u>Sous-section première: Ressort des activités du Parti</u></b></p> <p><b><u>Article 16: Ressort du Parti</u></b></p> <p>Les activités du Parti s'exercent à chacun des niveaux suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le niveau National;</li> <li>2. Le niveau de la Province et de la Ville de Kigali;</li> <li>3. Le niveau du District;</li> <li>4. Le niveau du Secteur ;</li> <li>5. Le niveau de la Cellule;</li> <li>6. Le niveau du Village.</li> </ol> <p><b><u>Sub-section 2: Structure des organes du Parti</u></b></p>
---	---	---

<p>batumirwa mu nama za Kongere y'Igihugu, bagatanga ibitekerezo ariko ntibatora.</p> <p>Komite Nyobozi ishobora gutumira muri Kongere y'Igihugu undi wese yabona ari ngombwa, ariko akagira gusa ijwi ngishwanama.</p> <p><b><u>Ingingo ya 19: Abagize Biro Politiki</u></b></p> <p>Biro Politiki igizwe n'aba bakurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abagize Komite Nyobozi;</li> <li>2. Abagize Komite z'Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali;</li> <li>3. Perezida na Visi Perezida ba Komite z'Ishyaka mu Turere;</li> <li>4. Ababaye muri Komite Nyobozi bakiri abayoboke b'Ishyaka;</li> <li>5. Ba Minisitiri n'Abanyamabanga ba Leta n'ababaye bo bakiri abayoboke</li> </ol>	<p>Party;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Incumbent and former Governors who are still members of the Party;</li> <li>8. Ambassadors, Permanent Secretaries and Secretaries General and former Ambassadors , former Permanent Secretaries and former Secretaries General who are still members of the Party;</li> <li>9. Persons holding positions equivalent to that of General Secretaries; Directors of public institutions, Commissioners in the Commissions, the Project Managers at National level and Directors General in public institutions, all being members of the Party;</li> <li>10. Executive Committee members and members of the Bureau of District Councils, who are members of the Party;</li> <li>11. Lecturers of University or other Institutions of Higher Learning holding</li> </ol>	<p><b><u>Article 17: Organes du Parti au niveau national</u></b></p> <p>Les organes du Parti au niveau national sont les suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le Congrès National;</li> <li>2. Le Bureau Politique;</li> <li>3. Le Comité Exécutif;</li> <li>4. Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres;</li> <li>5. Le Conseil Consultatif.</li> </ol> <p><b><u>Article 18 : Membres du Congrès National</u></b></p> <p>Le Congrès National est constitué des membres suivant :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les membres du Bureau Politique du Parti ;</li> <li>2. Les membres du Comité Exécutif du Parti ;</li> <li>3. Les membres des Comités du Parti au niveau provincial et de la Ville de Kigali ;</li> <li>4. Les membres des Comités du Parti dans les Districts;</li> <li>5. Les Présidents des Comités</li> </ol>
---	--	---

<p>b'Ishyaka;</p> <p>6. Abadepite n'Abasenateri n'ababaye bo bakiri abayoboke b'Ishyaka;</p> <p>7. Ba Guverineri cyangwa ababaye bo bakiri abayoboke b'Ishyaka;</p> <p>8. Ba Ambasaderi, Banyamabanga Bahoraho, Banyamabanga Bakuru; n'ababaye bo bakiri abayoboke b'Ishyaka;</p> <p>9. Abari mu rwego rw'Ubunyamabanga Bukuru, abayobozi b'ibigo bya Leta, abakomiseri mu nzego za Komisiyo, abayobozi b'imishinga ku rwego rw'Igihugu n'abayobozi bakuru b'imirimu b'abayoboke b'Ishyaka;</p>	<p>PhD, who are members of the Party;</p> <p>12. Other important members not exceeding twenty (20) people. The Executive Committee shall submit their names to the Political Bureau for approval.</p> <p>The persons mentioned in items 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> and 8<sup>o</sup> of this Article 5 shall have the right to be members of the Political Bureau for a period not exceeding five (5) years after serving their political mandates;</p> <p>Members of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level shall be invited to the meetings of the Political Bureau but shall have no voting right.</p> <p><b>Article 20: Commissions of the Political Bureau</b></p> <p>In line with its activities, the Political Bureau may appoint permanent commissions composed of some of its members. The organization, the functioning and the responsibilities of such</p>	<p>du Parti au niveau du Secteur ;</p> <p>6. Les représentants des Cellules et Villages déterminés par le Bureau Politique ;</p> <p>7. Les membres fondateurs encore membres du Parti.</p> <p>Les membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national et au niveau des Districts sont invités au Congrès National avec une voix consultative mais non délibérative.</p> <p>Le Comité Exécutif peut inviter au Congrès National toute personne jugée nécessaire, qui n'aura qu'une voix consultative.</p> <p><b>Article 19: Membres du Bureau Politique</b></p> <p>Le Bureau Politique est constitué des membres suivants:</p> <p>1. Les membres du Comité Exécutif;</p>
---	---	---

<p>10. Abagize Komite Nyobozi n’abagize Biro z’Inama Njyanama z’Uturere b’abayoboke b’Ishyaka;</p> <p>11. Abarimu ba Kaminuza cyangwa b’ayandi Mashuri makuru yo ku rwego rwa Kaminuza b’abayoboke b’Ishyaka bafite impamyabumenyi y’ ikirenga;</p> <p>12. Abandi bayoboke b’Ishyaka b’ingirakamaro batarenze makumyabiri (20) Komite Nyobozi ishikiranira Biro Politiki kugira ngo ibemeze.</p> <p>Abavugwa mu gace ka 5<sup>o</sup>, aka 6<sup>o</sup>, aka 7<sup>o</sup> n’aka 8<sup>o</sup> tw’iyi ngingo, bagira uburenganzira bwo kuba muri Biro Politiki mu gihe kitarenze imyaka itanu (5) bavuye mu myanya yabo ya Politiki.</p> <p>Abagize Komite ishinze imikorere y’Ishyaka n’imyitwarire y’abayoboke ku rwego rw’Igihugu batumirwa mu nama za Biro politiki bagashobora gutanga</p>	<p>commissions shall be specified in the internal Rules and regulations of the Party.</p> <p><b>Article 21: Members of the Executive Committee</b></p> <p>The Executive Committee shall be composed of:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>The Chairperson of the Party</b> who shall also be the Legal Representative of the Party. In particular, he shall be in charge of major political issues, including negotiations with the supreme organs of the Country and foreign affairs;</li> <li>2. <b>The 1<sup>st</sup> Vice-Chairperson</b>, who shall also the First Deputy Legal Representative of the Party. In particular, he shall be responsible for issues pertaining to the ideology of the Party and the administration of the Country;</li> <li>3. <b>The 2<sup>nd</sup> Vice -Chairperson</b>, who shall also be the Second Deputy Legal Representative of the Party. He shall be particularly responsible for social affairs and development;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Les Membres des Comités au niveau provincial ou de la Ville de Kigali;</li> <li>3. Les Présidents et Vice-présidents des Comités du Parti dans les Districts;</li> <li>4. Les anciens membres du Comité Exécutif encore membres du Parti;</li> <li>5. Les Ministres et Secrétaires d’Etat et ceux qui ont exercé ces fonctions antérieurement et qui sont encore membres du Parti;</li> <li>6. Les Députés et Sénateurs et ceux qui ont exercé ces fonctions antérieurement et qui sont encore membres du Parti;</li> <li>7. Les Gouverneurs et ceux qui ont exercé ces fonctions antérieurement et qui sont encore membres du Parti;</li> <li>8. Les Ambassadeurs, les Secrétaires Permanents, les</li> </ol>
--	---	--



<p>ibitekerezo ariko ntibatora.</p> <p><b><u>Ingingo ya 20: Komisiyo za Biro Politiki</u></b></p> <p>Mu mirimo yayo, Biro Politiki ishyiraho Komisiyo zihoraho zigizwe n’abari muri Biro Politiki. Imiterere, imikorere n’inshingano byazo bigenwa n’Itegeko Ngenyamikorere ry’Ishyaka.</p> <p><b><u>Ingingo ya 21: Abagize Komite Nyobozi</u></b></p> <p>Komite Nyobozi igizwe n’aba bakurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Perezida w’Ishyaka</b>, ari na we urihagarariye imbere y’amategeko. Ashinzwe ku buryo bw’umwihariko ibikorwa bya politiki, iby’imishyikirano n’Inzego Nkuru z’ubutegetsi n’ibyerekeranye</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>The Secretary General</b>, who shall also be the third legal Representative of the Party. He shall especially be responsible for coordinating the activities of the Party and monitoring the functioning of all its organs;</li> <li><b>The Deputy Secretary General</b>, particularly in charge of gender;</li> <li><b>The Deputy Secretary General</b>, particularly in charge of youth ;</li> <li><b>The Treasurer General</b>, who shall be responsible for mobilizing financial resources for the Party, especially collection of contributions from members, preparation of the budget and monitoring of its execution.</li> </ol> <p><b><u>Article 22: Term of office of Executive</u></b></p>	<p>Secrétaires Généraux et ceux qui ont exercé ces fonctions et qui sont encore membres du Parti;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Les personnes occupant les postes équivalents au Secrétaire Général, les Directeur des Etablissements publics, les Commissaires dans des Commissions, les Directeurs de Projet au niveau national et les Directeurs Généraux dans les services publics, tous membres du Parti ;</li> <li>Les membres du Comité Exécutif et du Bureau du Conseil de District qui sont membres du Parti;</li> <li>Les enseignants d’Université ou d’autres Institutions d’Enseignement Supérieur titulaires d’un Doctorat, qui sont membres du Parti;</li> </ol>
---	---	---

<p>n'ububanyi n'amahanga;</p> <p>2. <b>Visi Perezida wa mbere</b>, ari na we mwungiriza wa mbere w'uhagarariye Ishyaka. Ashinzwe ku buryo bw'umwihariko ibijyanye n'amatwara y'Ishyaka n'imitegekere y'Igihugu;</p> <p>3. <b>Visi Perezida wa kabiri</b>, ari na we mwungiriza wa kabiri w'uhagarariye Ishyaka. Ashinzwe ku buryo bw'umwihariko ibyerekeranye n'imibereho myiza y'abaturage n'iterambere;</p> <p>4. <b>Umunyamabanga Mukuru</b>, ari na we mwungiriza wa gatatu w'uhagarariye Ishyaka. Ashinzwe ku buryo bw'umwihariko guhuza ibikorwa by'Ishyaka no kugenzura imikorere y'inzego zose z'Ishyaka;</p> <p>5. <b>Umunyamabanga Mukuru wungirije</b> ushinzwe by'umwihariko uburinganire;</p>	<p><b>Committee Members</b></p> <p>Executive Committee members shall be elected by the National Congress for a five (5) year term of office. They may be reelected. They can be relieved of their functions by a two-thirds (2/3) majority of the members of the National Congress, and in accordance with the provisions governing the administration of sanctions.</p> <p><b>Article 23: Members of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level</b></p> <p>Members of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level shall be comprised of five (5) persons recognized for their integrity, wisdom, competence, impartiality and modesty.</p> <p>They are elected by the Provincial or Kigali City Council, transmitted to Executive Committee and approved by the Political Bureau.</p> <p>Members of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members shall</p>	<p>12. Autres membres influents du Parti, n'excédant pas vingt (20), que le Comité Exécutif propose au Bureau Politique pour approbation.</p> <p>Les personnes mentionnées aux points 4°, 5°, 6°, 7° et 8° du présent article, ont le droit d'être membres du Bureau Politique pour une période de cinq (5) ans maximum au terme de leur mandat politique.</p> <p>Les membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national sont invités aux réunions du Bureau Politique et peuvent exprimer leurs opinions mais n'ont pas de voix délibérative.</p> <p><b>Article 20: Commissions du Bureau Politique</b></p> <p>Dans l'exercice de ses fonctions, le Bureau Politique met en place des Commissions permanentes composées de ses membres. Le Règlement d'ordre intérieur</p>
--	---	--

<p>6. <b>Umunyamabanga Mukuru Wungirije</b> ushinzwe by'umwihariko urubyiruko;</p> <p>7. <b>Umubitsi Mukuru,</b> ashinzwe gushaka imari y'Ishyaka, cyane cyane kwinjiza imisanzu y'abayoboke, gutegura ingengo y'imari no gukurikirana imikoreshereze yayo.</p> <p><b><u>Ingingo ya 22: Manda y'abagize Komite Nyobozi</u></b></p> <p>Abagize Komite Nyobozi batorerwa imyaka itanu (5) na Kongere y'Igihugu. Bashobora kongera gutorwa. Bashobora kuvanwaho byemejwe na bibiri bya gatatu 2/3 by'abagize Kongere y'Igihugu, kandi hakurikijwe ibiteganywa n'amategeko agenga itangwa ry'ibihano.</p>	<p>elect a Chairperson, a Vice-Chairperson and a Secretary from among themselves.</p> <p>While electing members of this Committee, the principle of gender shall be considered and candidates must have been members of the Party for at least two (2) years, and not be a member of any supervising organ of the Party.</p> <p>Election modalities and their functioning shall be determined by these Internal Rules and Regulations.</p> <p><b><u>Article 24: Term of office of members of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level</u></b></p> <p>The members of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members shall be elected for a five (5) year renewable term of office.</p> <p><b><u>Article 25: Members of the Consultative Council</u></b></p> <p>The Consultative Council shall be comprised of the members of the Executive Committee, Ministers and Ministers of State, Senators,</p>	<p>détermine la structure, le fonctionnement et les attributions desdites commissions.</p> <p><b><u>Article 21: Membres du Comité Exécutif</u></b></p> <p>Le Comité Exécutif est composé des membres suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Le Président du Parti,</b> qui est aussi le Représentant Légal du Parti. Il est spécialement chargé des activités politiques, des négociations avec les hautes instances de l'administration et des affaires étrangères;</li> <li>2. <b>Le Premier Vice-président,</b> qui est aussi le premier Représentant Légal Suppléant du Parti. Il est spécialement chargé des questions relatives à l'idéologie du Parti et l'administration du Pays;</li> </ol>
---	--	---

<p><b><u>Ingingo ya 23: Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke , ku rwego rw'Igihugu</u></b></p> <p>Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke ku rwego rw'Igihugu igizwe n'abantu batanu (5) barangwa n'ubunyangamugayo, ubupfura, ubushobozi, ubutabera n'ubwitonzi.</p> <p>Batorwa n'Inama y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali, bagashyikirizwa Komite Nyobozi, bakemezwa na Biro Politiki.</p> <p>Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke bitoramo Perezida, Visi Perezida n'Umunyamabanga.</p> <p>Mu gutoranya abagize iyo Komite, hagomba kwitabwa ku ihame ry'uburinganire bw'abagore n'abagabo kandi bagomba kuba nibura bamaze imyaka</p>	<p>Deputies, Chairpersons of the Commissions of the Political Bureau, Chairpersons of Provincial and City of Kigali Committees, Chairperson of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level, Governors of Province or Mayor of City of Kigali, Permanent Secretaries, Executive Secretaries of Commissions, Mayors and Vice Mayors of District, who are members of the Party.</p> <p>The Executive Committee shall invite to the Consultative Council other members whenever necessary.</p> <p><b><u>Article 26: Organs of the Party at provincial or Kigali City levels</u></b></p> <p>The Organs of the Party at provincial or Kigali City levels are as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Provincial Council or the Council of the Party in the City of Kigali;</li> <li>2. Party's Committee in Province or City of Kigali.</li> </ol> <p><b><u>Article 27: Members of the Provincial Council or of the City of Kigali Council</u></b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. <b>Le Deuxième Vice-président</b>, qui est aussi le deuxième Représentant Légal Suppléant du Parti. Il est spécialement chargé des affaires sociales et du développement;</li> <li>4. <b>Le Secrétaire Général</b>, qui est aussi le troisième Représentant Légal Suppléant du Parti. Il est spécialement chargé de coordonner les activités du Parti et d'assurer le bon fonctionnement de tous les organes du Parti;</li> <li>5. <b>Le Secrétaire Général Adjoint</b>, spécialement chargé du genre;</li> <li>6. <b>Le Secrétaire Général Adjoint</b>, spécialement chargé de la jeunesse;</li> </ol>
--	--	---

<p>ibiri (2) ari abayoboke, nta rundi rwego rw'ubuyobozi bw'Ishyaka barimo.</p> <p>Uburyo batorwa n'imikorere yabo bigenwa n' Itegeko Ngengamikorere.</p> <p><b><u>Ingingo ya 24: Manda y'abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke ku rwego rw'Igihugu</u></b></p> <p>Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke ku rwego rw'Igihugu batorerwa imyaka itanu (5). Bashobora kongera gutorwa.</p> <p><b><u>Ingingo ya 25: Abagize Inama Ngishwanama</u></b></p> <p>Inama Ngishwanama ihuza abagize Komite Nyobozi, Amaminisitiri n'Abanyamabanga ba Leta, Abasenateri, Abadepite, abaperezida ba Komisiyo za Biro Politiki, Abaperezida ba Komite z'Ishyaka mu Ntara n' Umujyi wa Kigali, Perezida wa Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke ku</p>	<p>The provincial Council or the Council of the City of Kigali shall be composed of the following members:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Members of the Party's Committee in the Province or in the City of Kigali;</li> <li>2. Members of the Party's Committee in the Districts making up Provinces or the City of Kigali;</li> <li>3. Members of the Political Bureau of the Party originating or working in Provinces or in the City of Kigali.</li> </ol> <p><b><u>Article 28: Members of Party's Committee in Province or in the City of Kigali</u></b></p> <p>The Committee of the Party at provincial or Kigali City level shall have the following members:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Chairperson, coordinator of the activities of the Party in the Province or the City of Kigali;</li> </ol>	<p>7. <b>Le Trésorier Général</b>, chargé de la mobilisation des ressources financières du Parti, surtout la perception des contributions des membres du Parti, de l'élaboration du budget et du suivi de son exécution.</p> <p><b><u>Article 22: Mandat des membres du Comité Exécutif</u></b></p> <p>Les membres du Comité Exécutif sont élus par le Congrès National pour un mandat de cinq (5) ans. Ils peuvent être réélus. Ils peuvent être révoqués sur décisions des deux tiers (2/3) des membres du Congrès National, et conformément aux dispositions régissant l'administration des sanctions.</p> <p><b><u>Article 23: Membres du Comité chargé du fonctionnement du</u></b></p>
--	--	--

<p>rwego rw'Igihugu, ba Guverineri b'Intara cyangwa Umuyobozi w'Umujyi wa Kigali, Abanyamabanga Bahoraho, Abanyamabanga Nshingwabikorwa ba Komisiyo, Abayobozi b'Uturen n'Ababungirije, b'abayoboze b'Ishyaka.</p> <p>Komite Nyobozi ishobora kuyitumiramo n'abandi bayoboze bibaye ngombwa.</p> <p><b><u>Ingingo ya 26: Inzego z'Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali</u></b></p> <p>Inzego z'Ishyaka zikorera ku rwego rw'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali ni izi zikurikira:</p> <p>1° Inama y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali;</p> <p>2° Komite y' Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali;</p> <p><b><u>Ingingo ya 27: Abagize Inama y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</u></b></p> <p>Inama y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</p>	<p>2. The Vice-Chairperson, also responsible for mobilization of political activities and propaganda for the Party in Province or City of Kigali.</p> <p>3. The Secretary in charge of records and financial resources of the Party in the Province or in the City of Kigali.</p> <p><b><u>Article 29: Term of office of Provincial or Kigali City Committee members</u></b></p> <p>Provincial or Kigali City Committee members shall be elected by the Provincial Council or the Council of the City of Kigali for a five (5) year renewable term of office. They can be relieved of their functions by a two-thirds (2/3) majority of the members of the Provincial Council or of the Council of the City of Kigali, and in compliance with the provisions of the Statutes of the Party.</p> <p><b><u>Article 30: Party organs at District level</u></b></p> <p>Party organs at District level are the following:</p> <p>1. Party Congress at District level;</p> <p>2. Party Committee at District level;</p>	<p><b>Parti et de la discipline de ses membres au niveau national</b></p> <p>Les membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national est composé de cinq (5) personnes reconnues pour leur intégrité, leur sagesse, leur compétence, leur impartialité et leur modestie.</p> <p>Ils sont élus dans le Conseil de Provinces ou de la Ville de Kigali, transmis au Comité Exécutif et approuvés par le Bureau Politique.</p> <p>Les membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres élisent en leur sein un Président, un Vice-président et un Secrétaire.</p> <p>En procédant à l'élection des membres de ce Comité, on doit respecter la dimension « genre » et les membres dudit Comité doivent avoir au moins deux (2) ans d'adhésion au Parti, et ne pas être</p>
--	--	---

<p>igizwe n'aba bakurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abagize Komite y'Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali</li> <li>2. Abagize Komite z'Ishyaka mu Turere tugize Intara cyangwa Umujyi wa Kigali;</li> <li>3. Abari muri Biro Politiki y'Ishyaka bakomoka cyangwa bakora mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali.</li> </ol> <p><b><u>Ingingo va 28:</u> Abagize Komite y'Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali</b></p> <p>Komite y'Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali igizwe n'aba bakurikira :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Perezida, umuhuzabikorwa w'Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali;</li> <li>2. Visi Perezida, akaba anashinzwe</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. The Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at District level.</li> </ol> <p><b><u>Article 31: Party Congress members at District level</u></b></p> <p>The Congress of the Party at District level shall be composed of the following members:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Members of the Party in the District;</li> <li>2. Members of the Political Bureau originating from the District;</li> <li>3. Members of Party Committees in Sectors;</li> <li>4. Chairpersons of Party Committees in Cells;</li> <li>5. Other members to be determined by the Committee of the Party in the District not exceeding one tenth (1/10) of Congress members mentioned in the previous subparagraphs who are recognized for their dynamism while working for the Party, but who are not members of supervising organs of the Party.</li> </ol> <p>Members of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members in the</p>	<p>membre d'un organe dirigeant du Parti.</p> <p>Les modalités d'élection et leur fonctionnement sont régis par le Règlement d'Ordre Intérieur.</p> <p><b><u>Article 24: Mandat des membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national</u></b></p> <p>Les membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national sont élus pour un mandat de cinq (5) ans renouvelable.</p> <p><b><u>Article 25: Membres du Conseil Consultatif</u></b></p> <p>Le Conseil Consultatif est constitué des membres du Comité Exécutif, des Ministres et Secrétaires d'Etat, des Sénateurs, des Députés, des Présidents des Commissions du Bureau Politique, des Présidents des Comités du Parti au niveau provincial et de la Ville de Kigali, le</p>
--	---	--

<p>by'umwihariko ibikorwa bya politiki no kwamamaza Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali;</p> <p>3. Umunyamabanga ushinzwe inyandiko n'imari by'Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali.</p> <p><b><u>Ingingo ya 29: Manda y'Abagize Komite y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</u></b></p> <p>Abagize Komite y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali batorerwa imyaka itanu (5) n'Inama y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali. Bashobora kongera gutorwa. Bashobora kuvanwaho byemejwe na bibiri bya gatatu (2/3) by'abagize Inama y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali, kandi hakurikijwe ibiteganywa n'amategeko y'Ishyaka.</p> <p><b><u>Ingingo ya 30: Inzego z'Ishyaka ku rwego rw'Akarere</u></b></p> <p>Inzego z'Ishyaka ku rwego rw'Akarere ni</p>	<p>District shall be invited to the meetings of the District Congress and express their views and opinions but shall have no voting right.</p> <p>The Political Bureau shall determine how Party's Village authorities are represented in District Congress.</p> <p><b><u>Article 32: Members of District Committee of the Party</u></b></p> <p>Committee of the Party in District is composed of the following members:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Chairperson, coordinator of Party in District;</li> <li>2. Vice-Chairperson especially in charge of political activities and propaganda of the Party in District;</li> <li>3. Secretary in charge of records and Finances of the Party</li> <li>4. Secretary in charge of Economic issues and development.</li> <li>5. Secretary in charge of social affairs.</li> </ol>	<p>Président du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national, des Gouverneurs des Provinces ou Le Maire de la Ville de Kigali, des Secrétaires Permanents, des Secrétaires Exécutifs des Commissions, des Maires et des Vice Maires de Districts, qui sont membres du Parti.</p> <p>Le Comité Exécutif peut inviter dans le Conseil Consultatif d'autres membres si il juge nécessaire.</p> <p><b><u>Article 26: Organes du Parti au niveau de la province ou de la Ville de Kigali</u></b></p> <p>Les organes du Parti au niveau de la Province ou de la Ville de Kigali sont les suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le Conseil provincial ou le Conseil du Parti dans la Ville de Kigali;</li> <li>2. Le Comité du Parti dans la Province ou la Ville de Kigali.</li> </ol>
--	---	--



<p>izi zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kongere y'Ishyaka mu Karere;</li> <li>2. Komite y'Ishyaka mu Karere;</li> <li>3. Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Karere.</li> </ol> <p><b><u>Ingingo ya 31: Abagize Kongere y'Ishyaka mu Karere</u></b></p> <p>Kongere y'Ishyaka mu Karere igizwe n'aba bakurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abagize Komite y'Ishyaka mu Karere;</li> <li>2. Abagize Biro Politiki bakomoka mu Karere;</li> <li>3. Abagize Komite z'Ishyaka mu Mirenge;</li> <li>4. Aba Perezida ba Komite z' Ishyaka mu Tugari;</li> <li>5. Abandi bayoboke bagenwa na Komite y'Ishyaka mu Karere batarenze kimwe cy'icumi (1/10) cy'abagize Kongere bavugwa mu duce tubanziriza aka, bagaragaje</li> </ol>	<p><b><u>Article 33: Term of office of District Committee members</u></b></p> <p>District Committee members shall be elected for a five (5) year renewable term of office by the Congress of the Party at District level. They can be relieved of their functions upon a decision of a two-thirds (2/3) majority of District Congress members and in accordance with the provisions of the Statutes of the Party.</p> <p><b><u>Article 34: Members of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at District level</u></b></p> <p>The Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at District level shall be composed of three (3) persons recognized for their integrity, wisdom, competence, impartiality and modesty.</p> <p>They shall be elected by the District Congress in compliance with the gender principle.</p> <p>The Candidates must have been members of the Party for at least two (2) years and not be a member of another supervising organ of the</p>	<p><b><u>Article 27: Membres du Conseil Provincial ou du Conseil de la Ville de Kigali</u></b></p> <p>Le Conseil provincial ou le Conseil de la Ville de Kigali est composé des membres suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les membres du Comité du Parti dans la Province ou la Ville de Kigali;</li> <li>2. Les membres des Comités du Parti dans les Districts qui constituent la Province ou la Ville de Kigali;</li> <li>3. Les Membres du Bureau Politique du Parti originaire ou travaillant dans la Province ou la Ville de Kigali.</li> </ol> <p><b><u>Article 28: Membres de Comité du Parti dans la Province ou la Ville de Kigali</u></b></p> <p>Le Comité du Parti au niveau provincial ou de la Ville de Kigali est composé comme suit:</p>
---	---	--

<p>umwete mu gukorerera Ishyaka, batari mu nzego z'ubuyobozi bw'Ishyaka.</p> <p>Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboze mu Karere batumirwa mu nama za Kongere y'Akarere, bagatanga ibitekerezo ariko ntibatora.</p> <p>Biro Politiki igena uburyo abahagarariye Imidugudu bahagararirwa muri Kongere y'Akarere.</p> <p><b><u>Ingingo va 32: Abagize Komite y'Ishyaka mu Karere</u></b></p> <p>Komite y'Ishyaka mu Karere igizwe n'aba bakurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Perezida, umuhuzabikorwa w'Ishyaka mu Karere;</li> <li>2. Visi Perezida, ushinzwe by'umwihariko ibikorwa bya</li> </ol>	<p>Party. After their election the member who has more votes than others become the Chairperson.</p> <p>The members of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members are elected for a five year (5) term of office. They may be reelected.</p> <p>Their term of office and responsibilities shall be determined by the Internal Rules and Regulations.</p> <p><b><u>Article 35: Party organs at Sector level</u></b></p> <p>Party organs at Sector level shall be the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Sector Congress;</li> <li>2. The Committee of Party at Sector level;</li> <li>3. Committee in charge of Party functioning and conduct of its members.</li> </ol> <p><b><u>Article 36: Party Congress members at Sector level</u></b></p> <p>Party Congress at Sector level shall be composed of the members of the Party Committee in the</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le Président, coordinateur des activités du Parti au niveau provincial ou de la Ville de Kigali;</li> <li>2. Le Vice-président, également chargé de la mobilisation et des activités politiques du Parti dans la Province ou dans la Ville de Kigali.</li> <li>3. Le Secrétaire chargé des archives et des finances du Parti dans la province ou dans la Ville de Kigali.</li> </ol> <p><b><u>Activité 29: Mandat des membres du Comité provincial ou de la Ville de Kigali</u></b></p> <p>Les membres du Comité provincial ou de la Ville de Kigali sont élus pour un mandat de cinq (5) ans par le Conseil provincial ou de la Ville de Kigali. Ils peuvent être réélus. Ils peuvent être révoqués sur décision des deux tiers (2/3) des membres du Conseil provincial ou de la Ville de Kigali, conformément aux Statuts</p>
--	---	---

<p>politiki no kwamamaza Ishyaka mu Karere;</p> <p>3. Umunyamabanga ushinzwe inyandiko n'imari by'Ishyaka;</p> <p>4. Umunyamabanga ushinzwe ubukungu n'amajyambere;</p> <p>5. Umunyamabanga ushinzwe imibereho myiza.</p> <p><b><u>Ingingo ya 33: Manda y'Abagize Komite y'Ishyaka mu Karere</u></b></p> <p>Abagize Komite y'Ishyaka ku rwego rw'Akarere batorerwa imyaka itanu (5) na Kongere y' Akarere. Bashobora kongera guturwa. Bashobora kuvanwaho byemejwe na bibiri bya gatatu (2/3) by'abagize Kongere y'Akarere, kandi hakurikijwe ibiteganywa n'amategeko y'Ishyaka.</p> <p><b><u>Ingingo ya 34: Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayobohe mu Karere</u></b></p> <p>Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka</p>	<p>Sector, members of Party Committees in Cells and Villages making up the Sector.</p> <p>Members of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members in the Sector shall be invited to the meetings of the Sector Congress and express their views and opinions but shall have no voting right.</p> <p><b><u>Article 37: Members of Party Committee at Sector level</u></b></p> <p>Members of Party committees at Sector level shall be as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Chairperson, Coordinator of Party activities in the Sector;</li> <li>2. The Vice -Chairperson, particularly in charge of Party activities and mobilization in the Sector;</li> <li>3. The Secretary in charge of records and financial resources of the Party in the Sector.</li> </ol>	<p>du Parti.</p> <p><b><u>Article 30 : Organes du Parti au niveau du District</u></b></p> <p>Les organes du Parti au niveau du District sont les suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le Congrès du Parti dans le District;</li> <li>2. Le Comité du Parti dans le District;</li> <li>3. Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres dans le District.</li> </ol> <p><b><u>Article 31: Membres du Congrès du Parti au niveau du District</u></b></p> <p>Le Congrès du Parti au niveau du District est composé comme suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les membres du Comité dans le District;</li> <li>2. Les membres du Bureau Politique ressortissant du District;</li> <li>3. Les membres du Comité du</li> </ol>
---	---	--

<p>n'imyitwarire y'abayoboke mu Karere igizwe n'abantu batatu (3) barangwa n'ubunyangamugayo, ubupfura, ubushobozi, ubutabera n'ubwitonzi.</p> <p>Batorwa na Kongere y'Akarere kandi hubahirijwe ihame ry'uburinganire bw'abagore n'abagabo.</p> <p>Abatorwa bagomba kuba nibura bamaze imyaka ibiri (2) ari abayoboke kandi nta rundi rwego rw'ubuyobozi bw'Ishyaka barimo. Urushije abandi amajwi niwe uyiyo bora.</p> <p>Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke ku rwego rw'Akarere batorerwa imyaka itanu (5). Bashobora kongera gutorwa.</p> <p>Manda yabo n'imikorere yabo bigenwa n'Itegeko Ngengamikorere.</p> <p><b><u>Ingingo ya 35: Inzego z'Ishyaka mu Murenge</u></b></p>	<p><b><u>Article 38: Term of office of Party Committee at Sector level</u></b></p> <p>Party Committee members at Sector level shall be elected by the Sector Congress for a five (5) year renewable term of office. They can be relieved of their functions upon a decision of a two-thirds majority (2/3) of Sector Congress members.</p> <p><b><u>Article 39: Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Sector level</u></b></p> <p>The Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Sector level shall be composed of three (3) persons recognized for their integrity, wisdom, competence, impartiality and modesty.</p> <p>They shall be elected by the Sector Congress in compliance with the gender principle.</p> <p>Candidates must have been members of the Party for at least two (2) years and not be members of supervising organs of the Party. After their election, the member of this organ who has more</p>	<p>Parti au niveau du Secteur ;</p> <p>4. Les Présidents des Comités du Parti au niveau de la Cellule;</p> <p>5. D'autres membres du Parti proposées par le Comité du Parti au niveau du District et dont le nombre ne dépasse pas un dixième (1/10) des membres du Congrès mentionnés dans les points précédents, qui ont fait preuve de dynamisme dans les activités du Parti, et qui ne sont pas membres des organes dirigeants du Parti.</p> <p>Les membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du District sont invités au Congrès de District, et peuvent exprimer leurs idées mais n'ont pas de voix délibératrice.</p> <p>Le bureau Politique fixe les modalités de représentation des membres du Parti au niveau des Villages dans le Congrès du Parti au niveau du District.</p>
---	--	---

<p>Inzego z'Ishyaka ku rwego rw'Umurenge ni izi zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kongere y'Umurenge;</li> <li>2. Komite y'Ishyaka mu Murenge;</li> <li>3. Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Murenge.</li> </ol> <p><b><u>Ingingo ya 36:</u> Abagize Kongere y'Ishyaka mu Murenge</b></p> <p>Kongere y'Ishyaka mu Murenge igizwe n'abagize Komite y'Ishyaka mu Murenge, abagize Komite z'Ishyaka mu Tugari n'abagize Komite z'Ishyaka mu Midugudu bigize Umurenge.</p> <p>Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Murenge baturirwa mu nama za Kongere y'Umurenge, bagatanga ibitekerezo ariko ntibatora.</p> <p><b><u>Ingingo ya 37:</u> Abagize Komite y'Ishyaka mu Murenge</b></p>	<p>votes than others becomes the Chairperson.</p> <p>. Their term of office and functioning shall be determined by the Internal Rules and Regulations.</p> <p><b><u>Article 40:</u> Party organs at Cell level</b></p> <p>Party organs at Cell level shall be the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Cell's Assembly;</li> <li>2. The Party's Committee at Cell Level;</li> <li>3. The Committee in charge of Party functioning and conduct of its members.</li> </ol> <p><b><u>Article 41:</u> Members of the Cell's Assembly</b></p> <p>The Cell's Assembly shall be composed of Party Committee members in the Cell and in the Villages making up the Cell.</p> <p>The members of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members in the Cell shall be invited to the meetings of the Cell's Assembly and express their views and opinions but shall have no voting right.</p>	<p><b><u>Article 32:</u> Membres du Comité du Parti au niveau du District</b></p> <p>Le Comité du Parti au niveau du District est composé comme suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le Président, coordinateur des activités du Parti dans le District;</li> <li>2. Le Vice-Président, spécialement chargé des activités politiques et de mobilisation du Parti dans le District;</li> <li>3. Le Secrétaire chargé des archives et des finances du Parti ;</li> <li>4. Le Secrétaire chargé des questions économiques et du développement;</li> <li>5. Le Secrétaire chargé des affaires sociales.</li> </ol> <p><b><u>Article 33:</u> Mandat des membres du Comité du Parti au niveau du District</b></p>
---	---	---

<p>Abagize Komite y' Ishyaka mu Murenge ni aba bakurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Perezida, umuhuzabikorwa w'Ishyaka mu Murenge;</li> <li>2. Visi Perezida, ushinzwe by'umwihariko ibikorwa bya politiki no kwamamaza Ishyaka mu Murenge;</li> <li>3. Umunyamabanga ushinzwe inyandiko n'imari by'Ishyaka mu Murenge.</li> </ol> <p><b><u>Ingingo ya 38: Manda y'abagize Komite y'Ishyaka mu Murenge</u></b></p> <p>Abagize Komite y'Ishyaka mu Murenge batorerwa imyaka itanu (5). Bashobora kongera gutorwa. Batorwa na Kongere y'Umurenge. Bashobora kandi gukurwaho bisabwe na bibiri bya gatatu (2/3) by'abagize Kongere y'Umurenge.</p>	<p><b><u>Article 42: Members of Party's Committee in the Cell</u></b></p> <p>The Committee of the Party in the Cell shall be composed of the Chairperson, the Vice – Chairperson and the Secretary.</p> <p><b><u>Article 43: Term of office of the Committee of the Party at Cell level</u></b></p> <p>Members of the Committee of the Party at Cell level shall be elected by the Cell's Assembly for a five (5) year renewable term of office. They can be relieved of their functions upon a decision of two-thirds (2/3) majority of the members of the Cell's Assembly.</p> <p><b><u>Article 44: Members of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Cell level</u></b></p> <p>The Cell's Committee in charge of Party functioning and conduct of its members shall be composed of three (3) persons recognized for their integrity, wisdom, competence, impartiality</p>	<p>Les membres du Comité du Parti au niveau du District sont élus pour un mandat de cinq (5) ans par le Congrès du Parti au niveau du District. Ils peuvent être réélus. Ils peuvent être révoqué sur la décision prise par la majorité de 2/3 de membres de Congrès de District conformément aux Statuts du Parti.</p> <p><b><u>Article 34 : Membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du District</u></b></p> <p>Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du District est composé de trois (3) personnes reconnues pour leur intégrité, leur sagesse, leur compétence, leur impartialité et leur calme.</p> <p>Ils sont élus par le Congrès du District et dans le respect de la dimension genre.</p>
--	--	--

<p><b><u>Ingingo ya 39: Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Murenge</u></b></p> <p>Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Murenge igizwe n'abantu batatu (3) barangwa n'ubunyangamugayo, ubupfura, ubushobozi, ubutabera n'ubwitonzi.</p> <p>Batorwa na Kongere y'Umurenge kandi hubahirijwe ihame ry'uburinganire bw'abagore n'abagabo.</p> <p>Abatorwa bagomba kuba nibura bamaze imyaka ibiri (2) ari abayoboke kandi nta rundi rwego rw'ubuyobozi bw'Ishyaka barimo. Urushije abandi amajwi niwe uyiyobora.</p> <p>Manda n'imikorere byabo bigenwa n'Itegeko Ngengamikorere.</p> <p><b><u>Ingingo ya 40: Inzego z'Ishyaka mu Kagari</u></b></p>	<p>and modesty.</p> <p>They shall be elected by the Cell's Assembly respecting the gender principle.</p> <p>Candidates must not belong to any other supervising organ of the Party. After their election, the member of this organ who has more votes than others becomes the Chairperson. Their term of office and functioning shall be determined by the Internal Regulations.</p> <p><b><u>Article 45: Party organs at Village level</u></b></p> <p>Party organs at Village level shall be the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Village's Assembly;</li> <li>2. The Village Committee;</li> <li>3. The Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Village level.</li> </ol>	<p>Les personnes éligibles doivent avoir au moins (2) deux ans d'ancienneté comme membre du Parti et n'appartenant pas à un autre organe directeur du Parti, et le candidat ayant obtenu le plus grand nombre de voix assure la présidence dudit Comité.</p> <p>Les membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres ont un mandat de cinq (5) ans. Leur mandat peut être renouvelé.</p> <p>Le mandat et le fonctionnement de cet organe sont régis par le Règlement d'Ordre Intérieur.</p> <p><b><u>Article 35: Organes du Parti au niveau du Secteur</u></b></p> <p>Les organes du Parti au niveau du Secteur sont les suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le Congrès de Secteur;</li> <li>2. Le Comité du Parti au niveau du Secteur;</li> <li>3. Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et</li> </ol>
--	--	--

<p>Inzego z’Ishyaka ku rwego rw’Akagari ni izi zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inteko y’Akagari;</li> <li>2. Komite y’Ishyaka mu Kagari;</li> <li>3. Komite ishinzwe imikorere y’Ishyaka n’imyitwarire y’abayoboke mu Kagari.</li> </ol> <p><b><u>Ingingo ya 41:</u> Abagize Inteko y’Akagari</b></p> <p>Inteko y’Akagari igizwe n’abagize Komite y’Ishyaka mu Kagari no mu Midugudu igize Akagari.</p> <p>Abagize Komite ishinzwe imikorere y’Ishyaka n’imyitwarire y’abayoboke mu Kagari batumirwa mu nama z’Inteko y’Akagari, bagatanga ibitekerezo ariko ntibatora.</p> <p><b><u>Ingingo ya 42:</u> Abagize Komite</b></p>	<p><b><u>Article 46: Village Assembly members</u></b></p> <p>The Village Assembly shall be composed of all members of the Party in the Village and shall be put in place where there are at least five (5) members in the Village.</p> <p>The members of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members in the Village shall be invited to the meetings of the Village’s Assembly and give their views and opinions but shall have no voting right.</p> <p><b><u>Article 47: Village Committee members</u></b></p> <p>The Village Committee of the Party shall be composed of the Chairperson and the Vice – Chairperson.</p> <p><b><u>Article 48: Election and term of office of Village Committee members</u></b></p>	<p>de la discipline de ses membres.</p> <p><b><u>Article 36: Membres du Congrès du Parti au niveau du Secteur</u></b></p> <p>Le Congrès du Parti au niveau Secteur est constitué des membres du Comité du Parti du Secteur, des membres des Comités du Parti des Cellules et des Villages qui composent le Secteur.</p> <p>Les membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Secteur sont invités au Congrès de Secteur, et peuvent exprimer leurs idées mais n’ont pas de voix délibératrice.</p> <p><b><u>Article 37: Membres du Comité du Parti au niveau du Secteur</u></b></p> <p>Les membres du Comité du Parti au niveau du Secteur sont les suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le Président, le Coordinateur des activités</li> </ol>
--	--	---



<p><b>y'Ishyaka mu Kagari</b></p> <p>Komite y'Ishyaka mu Kagari, igizwe na Perezida, Visi Perezida n'Umunyamabanga.</p> <p><b><u>Ingingo ya 43: Manda y'abagize Komite y'Ishyaka mu Kagari</u></b></p> <p>Abagize Komite y'Ishyaka mu Kagari batorerwa imyaka itanu (5). Bashobora kongera gutorwa. Batorwa n'Inteko y'Akagari. Bashobora kandi gukurwaho byemejwe na bibiri bya gatatu (2/3) by'abagize Inteko y'Akagari.</p> <p><b><u>Ingingo ya 44: Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Kagari</u></b></p> <p>Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Kagari igizwe n'abantu batatu (3) barangwa n'ubunyangamugayo, ubupfura,</p>	<p>The Chairperson and the Vice-Chairperson shall make up the Committee of the Party at Village level; they shall be elected by Party members residing or working in the Village who also constitute the Village's Assembly.</p> <p>They shall be elected for a five (5) year renewable term of office. They can be relieved of their functions by the members of the Village Assembly upon a decision of a three –fifths (3/5) majority of its members.</p> <p><b><u>Article 49: Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Village level</u></b></p> <p>The Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Village level shall be composed of three (3) persons recognized for their integrity, wisdom, competence, impartiality and modesty.</p> <p>They shall be elected by the Village Assembly while respecting the principle of gender.</p> <p>Candidates must not belong to any other</p>	<p>du Parti au niveau du Secteur;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Le Vice-président, chargé spécialement des activités politiques et de propagande du Parti au niveau du Secteur;</li> <li>3. Le Secrétaire chargé des archives et des finances du Parti au niveau du Secteur.</li> </ol> <p><b><u>Article 38: Mandat du Comité du Parti au niveau de Secteur</u></b></p> <p>Les membres du Comité du Parti au niveau du Secteur sont élus pour un mandat de cinq (5) ans renouvelable. Ils sont élus par le Congrès de Secteur. Ils peuvent être révoqués sur décision des deux tiers (2/3) des membres du Congrès de Secteur.</p> <p><b><u>Article 39: Membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses</u></b></p>
--	---	---

<p>ubushobozi, ubutabera n'ubwitonzi.</p> <p>Batorwa n'Inteko y'Akagari kandi hubahirijwe ihame ry'uburinganire bw'abagore n'abagabo.</p> <p>Abatorwa bagomba kuba nta rundi rwego rw'ubuyobozi bw'Ishyaka barimo. Urushije abandi amajwi niwe uyiyo bora.</p> <p>Manda n'imikorere byabo bigenwa n'Itegeko Ngengamikorere.</p> <p><b><u>Ingingo ya 45: Inzego z'Ishyaka mu Mudugudu</u></b> Inzego z'Ishyaka mu Mudugudu ni izi zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inteko y'Umudugudu ;</li> <li>2. Komite y'Umudugudu ;</li> <li>3. Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Mudugudu.</li> </ol>	<p>supervising organ of the Party. After their election, the member of this organ who has more vote than others becomes the Chairperson. Their term of office and functioning shall be determined by the Internal Rules and Regulations.</p> <p><b><u>Section 2: Functioning of the Party organs</u></b></p> <p><b><u>Sub-section one: Functioning of the National Congress</u></b></p> <p><b><u>Article 50: Powers and responsibilities of the National Congress</u></b></p> <p>The National Congress shall enjoy full powers to take the decisions concerning the ideology, the vision and the activities of the Party. Without prejudice to other attributions assigned to it by these Statutes, the National Congress shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. determine the general policy of the Party;</li> </ol>	<p><b>membres au niveau du Secteur</b></p> <p>Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Secteur est composé de trois (3) personnes reconnues pour leur intégrité, leur sagesse, leur compétence, leur impartialité et leur modestie.</p> <p>Ils sont élus par le Congrès du Secteur en respectant la dimension genre.</p> <p>Les personnes éligibles doivent avoir au moins deux (2) ans comme membre du Parti et ne pas être membre d'un autre organe dirigeant du Parti. Le candidat ayant obtenu le plus grand nombre de voix assure la présidence dudit Comité.</p> <p>Le mandat et le fonctionnement de cet organe sont régis par le Règlement d'Ordre Intérieur.</p> <p><b><u>Article 40: Organes du Parti au</u></b></p>
--	--	---

<p><b><u>Ingingo ya 46: Abagize Inteko y'Umudugudu</u></b></p> <p>Inteko y'Umudugudu igizwe n'abayoboke bose b'Ishyaka mu Mudugudu kandi ishYWirwaho, iyo mu Mudugudu hari nibura abayoboke batanu (5).</p> <p>Abagize Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Mudugudu baturirwa mu nama z'Inteko y'Umudugudu, bagatanga ibitekerezo ariko ntibatora</p> <p><b><u>Ingingo ya 47: Abagize Komite y'Ishyaka mu Mudugudu</u></b></p> <p>Komite y'Ishyaka mu Mudugudu igizwe na Perezida na Visi Perezida.</p> <p><b><u>Ingingo ya 48: Itorwa na manda by'abagize Komite y'Ishyaka mu</u></b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. adopt the principles and objectives of the Party;</li> <li>3. approve the Statutes and the Internal Rules and Regulations of the Party;</li> <li>4. take all necessary decisions for the smooth running of the Party;</li> <li>5. elect the Party's Executive Committee;</li> <li>6. express the Party's position on the major issues of the Country;</li> <li>7. approve the Party's candidate for the position of the President of the Republic .</li> </ol> <p><b><u>Article 51: Convening and meeting of the National Congress</u></b></p> <p>The National Congress shall be convened once (1) in five (5) years and whenever necessary. Due to urgent matters concerning the Party or the Country, an extraordinary National Congress may be convened.</p> <p>Modalities for convening and presiding over National Congress meetings shall be determined by the Internal Regulations.</p> <p><b><u>Sub-section 2: Functioning of Party Political Bureau</u></b></p>	<p><b>niveau de la Cellule</b></p> <p>Les membres du Comité du Parti au niveau de la Cellule sont les suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'Assemblée de la Cellule;</li> <li>2. Le Comité du Parti au niveau de la Cellule;</li> <li>3. Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres.</li> </ol> <p><b><u>Article 41: Membres de l'Assemblée au niveau de la Cellule</u></b></p> <p>L'Assemblée au niveau de la Cellule est composée des membres du Comité du Parti dans les Cellules et Villages qui composent la Cellule.</p> <p>Les membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres dans la Cellule sont invités à l'Assemblée</p>
---	--	--

<p><b>Mudugudu</b></p> <p>Perezida na Visi Perezida bagize Komite y'Ishyaka mu Mudugudu, batorwa n'abayoboke batuye cyangwa bakorera mu ifasi y'Umudugudu ari nabo bagize Inteko y'Umudugudu.</p> <p>Batorerwa imyaka itanu (5). Bashobora kongera gutorwa. Bashobora kandi kuvanwaho n'abagize inama y'Inteko y'Umudugudu byemejwe na bitatu bya gatanu ( 3/5) by'abayigize.</p> <p><b><u>Ingingo ya 49: Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Mudugudu</u></b></p> <p>Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Mudugudu igizwe n'abantu batatu (3) barangwa n'ubunyangamugayo, ubupfura, ubushobozi, ubutabera n'ubwitonzi.</p>	<p><b><u>Article 52: Responsibilities of the Political Bureau</u></b></p> <p>The Political Bureau shall be the decision-making organ of the Party at national level.</p> <p>In particular, the Political Bureau shall have the following responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. advocate for the Party on all problems facing the Country;</li> <li>2. monitor the implementation of the Policy of the Party and of the decisions of the National Congress;</li> <li>3. take the decisions and instruct on urgent problems which shall not wait for the National Congress meeting;</li> <li>4. approve the rules and regulations of the Party when it is urgent and cannot wait for the National Congress meeting;</li> <li>5. approve the budget of the Party and monitor its execution;</li> <li>6. prepare National Congress meetings ;</li> <li>7. approve the candidates of the Party to the</li> </ol>	<p>au niveau de la Cellule et peuvent exprimer leurs idées mais n'ont pas de voix délibérative.</p> <p><b><u>Article 42: Membres du Comité du Parti au niveau de la Cellule</u></b></p> <p>Le Comité du Parti au niveau de la Cellule est composé d'un Président, d'un Vice-président et d'un Secrétaire.</p> <p><b><u>Article 43: Mandat du Comité du Parti au niveau de la Cellule</u></b></p> <p>Les membres du Comité du Parti au niveau de la Cellule sont élus pour un mandat de cinq (5) ans renouvelable. Ils sont élus par l'Assemblée de la Cellule. Ils peuvent être révoqués sur décision des deux tiers (2/3) des membres de l'Assemblée de la Cellule.</p> <p><b><u>Article 44: Membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses</u></b></p>
--	---	--

<p>Batorwa n'Inteko y'Umudugudu kandi hubahirijwe ihame ry'uburinganire bw'abagore n'abagabo.</p> <p>Abatorwa bagomba kuba nta rundi rwego rw'ubuyobozi bw'Ishyaka barimo. Urushije abandi amajwi niwe uyiyobora.</p> <p>Manda yabo n'imikorere yabo bigenwa n'Itegeko Ngengamikorere.</p> <p><b><u>Iciviro cya 2: Imikorere y'inzezo z'Ishyaka</u></b></p> <p><b><u>Akicro ka mbere : Imikorere ya Kongere y'Igihugu</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 50: Ububasha n'inshingano bya Kongere y'Igihugu</u></b></p>	<p>Parliament and other organs of the Country where necessary.</p> <p>8. point permanent Commissions composed of Political Bureau members .</p> <p>9. determine allowances to be awarded by the Party.</p> <p>The Political Bureau convenes once (1) in a quarter and whenever necessary. It shall be convened and presided over by the Chairperson of the Party, where he is absent, he is replaced in accordance with the provisions of the Internal Rules and Regulations.</p> <p><b><u>Sub-section 3: Functioning of the Executive Committee</u></b></p> <p><b><u>Article 53: Responsibilities of the Executive Committee of the Party</u></b></p> <p>The Executive Committee of the Party is the organ responsible for advocating for and discharging the daily activities of the Party at national level.</p> <p>It shall convene once (1) a month and whenever necessary. It shall be convened and presided over</p>	<p><b>membres au niveau de la Cellule</b></p> <p>Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres du Parti au niveau de la Cellule est composé de trois (3) personnes reconnues pour leur intégrité, leur sagesse, leur compétence, leur impartialité et leur modestie.</p> <p>Ils sont élus par l'Assemblée de la Cellule en respectant la dimension « genre ».</p> <p>Les candidats ne doivent pas appartenir à un autre organe dirigeant du Parti. Après leur élection, le membre qui a obtenu plus de voix, préside cet organe.</p> <p>Le mandat et le fonctionnement de cet organe sont régis par le Règlement d'Ordre Intérieur.</p> <p><b><u>Article 45: Organes du Parti au</u></b></p>
---	---	---

<p>Kongere y'Igihugu ifite ububasha busesuye mu gufata ibyemezo bijyanye n'umurungo, icyerekezo n'ibikorwa by'Ishyaka. Haseguriwe izindi nshingano ihabwa n'iri Tegeko Shingiro, Kongere y'Igihugu:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. igena politiki rusange y'Ishyaka;</li> <li>2. yemeza amahame n'imigambi by'Ishyaka;</li> <li>3. yemeza amategeko y'Ishyaka;</li> <li>4. ifata ibyemezo byose bya ngombwa kugira ngo imikorere y'Ishyaka igende neza;</li> <li>5. itora Komite Nyobozi y'Ishyaka;</li> <li>6. itanga ibitekerezo by'Ishyaka ku bibazo bikomeye by'Igihugu;</li> <li>7. yemeza Umukandida w'Ishyaka ku mwanya wa Perezida wa Repubulika.</li> </ol> <p><b><u>Ingingo ya 51: Itumizwa n'iterana rya Kongere y'Igihugu</u></b></p>	<p>by the Chairperson of the Party.</p> <p>The Executive Committee shall lead the Party and represent it in general. The spokesperson of the Party shall be the Chairperson of the Party, the 1<sup>st</sup> Vice-Chairperson, the 2<sup>nd</sup> Vice-Chairperson as well as the Secretary General of the Party. They officially speak on behalf of the Party, whether individually or collectively. However, in no way shall they contradict the policy adopted by the supreme organs of the Party or change the decisions of such organs.</p> <p><b><u>Sub-Section 4: Functioning of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level</u></b></p> <p><b><u>Article 54: Responsibilities of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level</u></b></p> <p>The Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level shall be responsible for the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to contribute ideas and explain the rules and regulations governing the Party;</li> <li>2. to prevent and solve conflicts arising from misunderstanding among members</li> </ol>	<p><b>niveau du Village</b></p> <p>Les organes du Parti au niveau du Village sont les suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'Assemblée du Village;</li> <li>2. Le Comité du Village;</li> <li>3. Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Village.</li> </ol> <p><b><u>Article 46: Membres de l'Assemblée du Village</u></b></p> <p>L'Assemblée du Village est composée de tous les membres du Parti au niveau du Village et elle est mise en place lorsqu'il existe au moins cinq (5) membres dans le Village.</p> <p>Les membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres dans le Village sont invités à l'Assemblée au niveau du Village et peuvent exprimer leurs idées mais n'ont pas de voix délibératrice.</p>
--	--	---

<p>Kongere y'Igihugu itumizwa rimwe mu myaka itanu (5) n'igihe cyose bibaye ngombwa. Bitewe na gahunda yihutirwa ireba Ishyaka cyangwa Igihugu, hashobora gutumizwa Kongere y'Igihugu idasanzwe.</p> <p>Uburyo Kongere itumizwa, uburyo iterana n'uko iyoborwa bigenwa n'Itegeko Ngengamikorere.</p> <p><b><u>Akiciro ka 2: Imikorere ya Biro Politiki y'Ishyaka</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 52: Inshingano za Biro Politiki</u></b></p> <p>Biro Politiki ni urwego rufata ibyemezo mu rwego rw'Igihugu.</p> <p>By'umwihariko Biro Politiki ifite inshingano zikurikira :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kuvugira Ishyaka ku bibazo byose biri mu Gihugu;</li> <li>2. kugenzura ikurikizwa rya politiki y'Ishyaka n'iyubahirizwa</li> </ol>	<p>themselves and between members and other people;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. to closely follow up and make suggestions in relation to the decisions that might be taken relative to problems resulting from the non respect of the Statutes, the Internal Rules and Regulations and the directives of the Party;</li> <li>4. to oversee the conduct of members, so as to prevent their mistakes;</li> <li>5. to examine the performance of the representatives of the Party appointed in administrative entities;</li> <li>6. to encourage members faced with various conflicts to reconcile themselves;</li> <li>7. to help any member blamed for indiscipline to get back on the right track;</li> <li>8. to give advice to the organs entrusted with administering sanctions;</li> <li>9. to upkeep the unity of the Party in all its organs.</li> </ol>	<p><b><u>Article 47: Membres du Comité du Parti au niveau du Village</u></b></p> <p>Le Comité du Parti au niveau du Village est constitué d'un Président et d'un Vice-Président.</p> <p><b><u>Article 48: Election et mandat des membres du Comité au niveau du Village</u></b></p> <p>Le Président et le Vice-Président du Comité du Parti au niveau du Village, sont élus par les membres qui habitent ou qui travaillent dans le ressort du Village et qui constituent aussi l'Assemblée du Village.</p> <p>Ils sont élus pour un mandat de cinq (5) ans renouvelable. Ils peuvent être révoqués par les membres de l'Assemblée du Village à la majorité des trois cinquièmes (3/5) de ses membres.</p>
--	--	--

<p>ry'ibyemezo bya Kongere y'Igihugu;</p> <p>3. gufata ibyemezo no gutanga amabwiriza byihutirwa ku bibazo bidashobora gutegereza ko Kongere y'Igihugu iterana;</p> <p>4. kwemeza amategeko y'Ishyaka igihe byihutirwa bidashobora gutegereza ko Kongere y'Igihugu iterana;</p> <p>5. kwemeza ingengo y'imari y'Ishyaka kandi ikagenzura uko yubahirijwe;</p> <p>6. gutegura inama za Kongere y'Igihugu;</p> <p>7. kwemeza abakandida b'Ishyaka mu Nteko Ishinga Amategeko n'izindi nzego z'Igihugu bibaye ngombwa;</p> <p>8. gushyiraho Komisiyo zihoraho zigizwe n'abari muri Biro Politiki;</p> <p>9. kugena amashimwe atangwa n'Ishyaka.</p>	<p><b><u>Sub-section 5: Functioning of the Consultative Council</u></b></p> <p><b><u>Article 55: Functioning and responsibilities of the Consultative Council</u></b></p> <p>The Consultative Council shall be convened once a quarter and whenever necessary.</p> <p>It shall coordinate the functioning of the Commissions and Party organs at Province or Kigali City levels.</p> <p><b><u>Sub-Section 6: Functioning of Party organs in Provinces, City of Kigali, Districts, Sectors, Cells and Villages.</u></b></p> <p><b><u>Article 56: Responsibilities of the Provincial or Kigali City Councils</u></b></p> <p>The Provincial or Kigali City Council is the organ responsible for coordinating Party's organs in the Districts making up the Province</p>	<p><b><u>Article 49: Membres du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Village</u></b></p> <p>Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Village est composé de trois (3) personnes reconnues pour leur intégrité, leur sagesse, leur compétence, leur impartialité et leur modestie.</p> <p>Ils sont élus par l'Assemblée du Village en respectant la dimension genre.</p> <p>Les candidats ne doivent pas appartenir à un autre organe dirigeant du Parti. Après leur élection, le membre qui a obtenu plus de voix, préside cet organe.</p> <p>Le mandat et le fonctionnement de</p>
--	--	--



<p>Biro Politiki iterana rimwe (1) mu gihembwe n’igihe cyose bibaye ngombwa. Itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida w’Ishyaka, iyo atabonetse asimburwa ku buryo buteganywa n’Itegeko Ngenyamikorere.</p> <p><b><u>Akiciro ka 3: Imikorere ya Komite Nyobozi</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 53: Inshingano za Komite Nyobozi y’Ishyaka</u></b></p> <p>Komite Nyobozi y’Ishyaka ni rwo rwego rushinzwe ubuvugizi n’imirimo ya buri muni y’Ishyaka mu rwego rw’Igihugu.</p> <p>Iterana rimwe (1) mu kwezi n’igihe cyose bibaye ngombwa. Itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida w’Ishyaka.</p> <p>Komite Nyobozi iyobora Ishyaka kandi ikarihagararira muri rusange. Abavugizi b’Ishyaka ni Perezida w’Ishyaka, Visi Perezida wa mbere, Visi Perezida wa Kabiri hamwe n’Umunyamabanga Mukuru b’Ishyaka.</p>	<p>or City of Kigali.</p> <p>It has the following mandate:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to adopt the Party mobilization program in the Province or in the City of Kigali;</li> <li>2. to make decisions with relation to the functioning and the state of the Party in the Province or in the City of Kigali.</li> </ol> <p><b><u>Article 57: Responsibilities of the Provincial or City of Kigali Committee and periodicity of its meeting</u></b></p> <p>The Provincial or Kigali City Committee shall be the organ responsible for the daily activities of the Party in the Province or in the City of Kigali.</p> <p>The Provincial or Kigali City Committee shall have the following responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to coordinate all the activities of the Party in the Province or in the City of Kigali;</li> <li>2. to monitor the implementation of the guidelines of the Political Bureau in the Districts making up the Province or the City of Kigali;</li> </ol>	<p>cet organe sont régis par le Règlement d’Ordre Intérieur.</p> <p><b><u>Section 2: Fonctionnement des organes du Parti</u></b></p> <p><b><u>Sous-section première: Fonctionnement du Congrès National</u></b></p> <p><b><u>Article 50: Pouvoirs et attributions du Congrès National</u></b></p> <p>Le Congrès National a les pleins pouvoirs pour prendre les décisions relatives à l’idéologie, à la vision et aux activités du Parti. Sans préjudice des autres attributions lui assignées par les présents Statuts du Parti, le Congrès National:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. définit la politique générale</li> </ol>
---	--	---

<p>Bavugira Ishyaka ku buryo bwemewe, yaba umwe ari wenyine cyangwa bari kumwe bose. Cyakora ntibashobora kunyuranya na politiki yemejwe n’Inzego Nkuru z’Ishyaka, kandi ntibashobora guhindura ibyemezo by’izo nzego.</p> <p><b><u>Akiciro ka 4: Imikorere ya Komite ishinzwe imikorere y’Ishyaka n’imyitwarire y’abayoboke ku rwego rw’Igihugu</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 54 : Inshingano za Komite ishinzwe imikorere y’Ishyaka n’imyitwarire y’abayoboke ku rwego rw’Igihugu</u></b></p> <p>Komite ishinzwe imikorere y’Ishyaka n’imyitwarire y’abayoboke ku rwego rw’Igihugu ishinzwe ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. gutanga ibitekerezo no gusobanura amategeko y’Ishyaka;</li> <li>2. gukumira no gukemura ibibazo by’ubwumvikane buke hagati</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. to preside over Party Council in the Province or the City of Kigali;</li> <li>4. to implement the decisions and guidelines of the Party Council of the Province or the City of Kigali and other supervising organs;</li> <li>5. to give instructions to the District Committee and monitor their implementation;</li> <li>6. to liaise with Governors of Provinces or the Mayor of City of Kigali and Leaders of other Political Organizations in Provinces or City of Kigali.</li> </ol> <p>The Provincial or Kigali City Committee is convened once a quarter and whenever necessary.</p> <p><b><u>Article 58: Responsibilities of the Congress of the Party at District level</u></b></p> <p>The Congress of the Party at District level is the organ which takes the decisions at District level. Especially, it has the following duties:</p>	<p>du Parti;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. adopte les principes et les stratégies du Parti;</li> <li>3. approuve les Statuts et le Règlement d’Ordre Intérieur du Parti ;</li> <li>4. prend toutes les décisions nécessaires pour assurer le bon fonctionnement du Parti;</li> <li>5. élit le Comité Exécutif du Parti;</li> <li>6. exprime la position du Parti sur les grands problèmes du Pays;</li> <li>7. approuve le candidat du Parti au poste de Président de la République .</li> </ol> <p><b><u>Article 51: Convocation et réunion du Congrès National</u></b></p> <p>Le Congrès National est convoqué une fois tous les cinq (5) ans et chaque fois que de besoin. Suite à un problème urgent exigeant l’attention du Parti ou d’intérêt national, il peut être convoqué une</p>
---	--	---

<p>y'abayoboke ubwabo cyangwa hagati y'abayoboke n'abandi;</p> <p>3. gukurikirana, gutanga imyanzuro ku byemezo byafatwa ku bibazo bijyanye no kutubahiriza Itegeko Shingiro, Itegeko Ngengamikorere n'amabwiriza by'Ishyaka;</p> <p>4. gukurikirana imyitwarire y'abayoboke bagamije kubarinda amakosa;</p> <p>5. gusuzuma imikorere y'abahagarariye Ishyaka mu nzego z'Ubutegetsu;</p> <p>6. gushishikariza ubwumvikane ku bayoboke bafitanye ibibazo;</p> <p>7. gufasha kugaruka mu nzira nziza uwanenzwe kubera imyitwarire ye;</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. take the decisions related to functioning and state of the Party at District level;</li> <li>2. adopt the Party's mobilization programme at District level;</li> <li>3. adopt the budget of the Party at District level.</li> </ol> <p><b><u>Article 59: Responsibilities of the District Party Committee</u></b></p> <p>The District Party Committee shall be the organ in charge of the daily activities of the Party at District level.</p> <p>In particular, it shall have the following responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to make decisions on the activities of the Party in the District;</li> <li>2. to coordinate the activities of the Party in the District;</li> <li>3. to prepare the Party mobilization programme in the District;</li> </ol>	<p>réunion extraordinaire du Congrès National.</p> <p>Les modalités de convocation et de présidence des réunions du Congrès National sont régies par le Règlement d'Ordre Intérieur.</p> <p><b><u>Sous section 2: Fonctionnement du Bureau Politique du Parti</u></b></p> <p><b><u>Article 52: Attributions du Bureau Politique</u></b></p> <p>Le Bureau Politique est l'organe de prise de décisions au niveau national.</p> <p>Plus spécialement le Bureau Politique a les attributions suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. exprimer le point de vue du Parti sur tous les problèmes d'intérêt national;</li> <li>2. faire le suivi de l'application de la politique du Parti et des décisions du Congrès National;</li> <li>3. prendre des décisions et</li> </ol>
---	---	--

<p>8. kugira inama inzego zitanga ibihano;</p> <p>9. kubumbatira ubumwe bw'Ishyaka mu nzego zaryo zose.</p> <p><b><u>Akiciro ka 5: Imikorere y'Inama Ngishwanama</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 55: Imikorere n'inshingano by'Inama Ngishwanama</u></b></p> <p>Inama Ngishwanama iterana rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa.</p> <p>Ihuza imikorere ya za Komisiyo za Biro Politiki n'inzego z'Ishyaka ku rwego rw'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali.</p> <p><b><u>Akiciro ka 6: Imikorere y'inzego z'Ishyaka mu Ntara, Umujyi wa Kigali, Uturere, Imirenge, Utugari n'Imidugudu.</u></b></p>	<p>4. to elaborate the budget of the Party at District level;</p> <p>5. to liaise District organs of the Party and other organs at Sector, provincial or Kigali City levels;</p> <p>6. to establish and keep good relationships with District authorities and with the leaders of other Political Organisations in the District.</p> <p>The District Committee may resort to other District Party members recognized for their competence to help it fulfill its responsibilities.</p> <p><b><u>Article 60: Responsibilities of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at District level</u></b></p> <p>The Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at District level has the following responsibilities:</p> <p>1. to explain the Statutes, rules and regulations governing the Party;</p> <p>2. to prevent anything that could cause</p>	<p>donner des instructions sur les problèmes urgents qui ne peuvent pas attendre la tenue du Congrès National;</p> <p>4. approuver les lois et règlements du Parti en urgence quand il n'est pas possible d'attendre la réunion du Congrès National;</p> <p>5. adopter le budget du Parti et en contrôler l'exécution;</p> <p>6. préparer les réunions du Congrès National;</p> <p>7. approuver les candidatures des membres du Parti au Parlement et dans d'autres institutions nationales en cas de besoin;</p> <p>8. être en place les Commissions permanentes constituées de membres du Bureau Politique;</p> <p>9. fixer les primes attribuées par le Parti.</p>
--	---	---

<p><b><u>Ingingo ya 56: Inshingano z’Inama y’Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</u></b></p> <p>Inama y’Intara cyangwa Umujyi wa Kigali ni Urwego ruhuza inzego zo mu Turere tugize Intara cyangwa Umujyi wa Kigali.</p> <p>Ishinzwe ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kwemeza gahunda yo kwamamaza Ishyaka mu Ntara no mu Mujyi wa Kigali;</li> <li>2. gufata ibyemezo birebana n’imikorere n’ubuzima by’Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali.</li> </ol> <p><b><u>Ingingo ya 57: Inshingano za Komite y’Intara cyangwa Umujyi wa Kigali n’igihe iterana</u></b></p> <p>Komite y’Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali ni rwo rwego rushinzwe imirimo y’Ishyaka ya buri munsu mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali.</p>	<p>misunderstanding among Party members and in the District in Général;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. to oversee the discipline of the Party members and resolve any possible conflicts;</li> <li>4. to advise Party leaders in order to ensure the smooth running of activities and administration of the Party;</li> <li>5. to give advice to Party members with a view to preventing conflicts among them;</li> <li>6. to bring back on track Party members who relinquished their responsibilities;</li> <li>7. to listen and reconcile Party members facing problems among them or having problems with other people;</li> <li>8. to advise the organs entrusted with administering sanctions.</li> </ol> <p><b><u>Article 61: Responsibilities of the Sector Congress</u></b></p> <p>The Sector Congress shall take decisions</p>	<p>Le Bureau Politique se réunit une (1) fois par trimestre et chaque fois que de besoin. Il est convoqué et présidé par le Président du Parti, en cas d’empêchement, le Président du Parti est remplacé suivant les modalités prévues par le Règlement d’Ordre Intérieur.</p> <p><b><u>Sous section 3: Fonctionnement du Comité Exécutif</u></b></p> <p><b><u>Article 53: Attributions du Comité Exécutif du Parti</u></b></p> <p>Le Comité Exécutif du Parti est l’organe chargé du plaidoyer et de l’exécution des activités journalières du Parti au niveau national. Il se réunit une (1) fois par mois et chaque fois que de besoin. Il est convoqué et dirigé par le Président du Parti.</p> <p>Le Comité Exécutif dirige et représente le Parti en général. Les portes paroles du Parti sont le Président, le Premier Vice-Président, le Deuxième Vice –</p>
--	---	--

<p>Komite y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali ishinzwe cyane cyane:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. guhuza ibikorwa by'Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali;</li> <li>2. gukurikirana uburyo amabwiriza ya Biro Politiki ashirwa mu bikorwa mu Turere tugize Intara cyangwa Umujyi wa Kigali;</li> <li>3. kuyobora imirimo y'Inama y'Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali;</li> <li>4. gushyira mu bikorwa ibyemezo n'amabwiriza by'Inama y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali n'iby'izindi nzego zisumbuye;</li> <li>5. guha amabwiriza Komite y'Akarere no gukurikirana uburyo ashirwa mu bikorwa;</li> <li>6. gushyikirana n'abayobozi b'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali n'abayobozi b'indi Mitwe ya Politiki mu Ntara cyangwa Umujyi wa</li> </ol>	<p>concerning the Party at Sector level based on decisions made by supervising organs of the Party, and always with reference to the Statutes and internal rules of the Party.</p> <p><b><u>Article 62: Responsibilities of Party Committee at Sector level</u></b></p> <p>The Party Committee at Sector level shall be the organ responsible for the management of the daily activities of the Party in the Sector.</p> <p>The Party Committee at Sector level shall have the following responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. supervise all daily activities of the Party at Sector's level;</li> <li>2. monitor the functioning of the organs of the Party at Cell and Village levels;</li> <li>3. disseminate the ideals of the Party in the Sector;</li> <li>4. recruit members and always look for the activities that can bring them together;</li> <li>5. receive contributions;</li> </ol>	<p>Président et le Secrétaire Général du Parti.</p> <p>Ils parlent officiellement au nom du Parti, soit seul ou ensemble. Cependant, ils ne peuvent pas exprimer un point de vue contraire à la politique adoptée par les organes supérieurs du Parti, ni changer les décisions prises par lesdites organes.</p> <p><b><u>Sub-Section 4: Fonctionnement du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national</u></b></p> <p><b><u>Article 54: Attributions du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national</u></b></p> <p>Les attributions du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national a les attributions suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. onner des avis et expliquer</li> </ol>
---	--	--

<p>Kigali.</p> <p>Komite y'Ishyaka mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali iterana rimwe (1) mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa.</p> <p><b><u>Ingingo ya 58: Inshingano za Kongere y'Akarere</u></b></p> <p>Kongere y'Ishyaka mu Karere ni rwo rwego rufata ibyemezo mu Karere.</p> <p>By'umwihariko ishinzwe ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. gufata ibyemezo birebana n'imikorere n'ubuzima by'Ishyaka mu Karere;</li> <li>2. kwemeza gahunda yo kwamamaza Ishyaka ku rwego rw'Akarere;</li> <li>3. kwemeza ingengo y'imari y'Ishyaka mu rwego rw'Akarere.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. liaise the Party organs at District level and other organs at Cells and Villages level;</li> <li>7. establish good relationship with the Sector authorities and with the representatives of other Political Organizations.</li> </ol> <p>The Party Committee at Sector level shall convene once in two (2) months and whenever necessary.</p> <p>The Party Committee at Sector level can appoint sub-commissions to help it fulfill its responsibilities especially in social and economic affairs.</p> <p><b><u>Article 63: Responsibilities of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Sector level</u></b></p> <p>The Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Sector level shall have the following responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to explain the rules and regulations governing the Party;</li> <li>2. to prevent anything that could cause</li> </ol>	<p>les lois et règlements du Parti;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. prévenir et résoudre les problèmes d'incompréhension entre les membres eux-mêmes, et entre les membres et d'autres personnes;</li> <li>3. suivre et donner des conclusions sur les décisions prises relatives à la violation du Statut, du Règlement d'Ordre Intérieur et des instructions du Parti;</li> <li>4. veiller sur la conduite des membres pour leur éviter de commettre des erreurs;</li> <li>5. examiner la performance des représentants du Parti dans les institutions étatiques .</li> <li>6. encourager la réconciliation</li> </ol>
--	--	--

<p><b><u>Ingingo ya 59: Inshingano za Komite y'Ishyaka ku rwego rw'Akarere</u></b></p> <p>Komite y'Ishyaka ku rwego rw'Akarere ni rwo rwego rushinzwe imirimo ya buri muni y'Ishyaka mu Karere.</p> <p>By'umwihariko ishinze ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. gufata ibyemezo ku bikorwa by'Ishyaka mu Karere;</li> <li>2. guhuza imirimo y'Ishyaka mu Karere;</li> <li>3. gutegura gahunda yo kwamamaza Ishyaka mu Karere;</li> <li>4. gutegura ingengo y'imari y'Ishyaka mu rwego rw'Akarere;</li> <li>5. guhuza inzego z'Akarere n'izindi nzego zo mu Murenge no mu Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali ;</li> <li>6. gushyikirana n'ubuyobozi bw'Akarere n'abayobozi b'indi</li> </ol>	<p>misunderstanding among Party members and in the District in general;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. to oversee the discipline of Party members and resolve any possible conflicts;</li> <li>4. to advise Party leaders in order to ensure the smooth running of activities and administration of the Party;</li> <li>5. to give advice to Party members with a view to preventing conflicts among them;</li> <li>6. to bring back on track Party members who relinquished their responsibilities;</li> <li>7. to listen and reconcile Party members facing problems among them or having problems with other people;</li> <li>8. to give advice to the organs entrusted with administering sanctions.</li> </ol> <p><b><u>Article 64: Responsibilities of the Cell's Assembly</u></b></p> <p>The Cell's Assembly shall take decisions concerning the Party at Cell level based on decisions made by the supreme organs of the</p>	<p>volontaire des membres qui sont en mésentente;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>7. aider à faire revenir dans le droit chemin, un membre sanctionné à cause de son comportement;</li> <li>8. donner des conseils aux autorités devant administrer des sanctions disciplinaires;</li> <li>9. maintenir l'unité du Parti dans tous ses organes.</li> </ol> <p><b><u>Sous-section 5: Fonctionnement du Conseil Consultatif</u></b></p> <p><b><u>Article 55: Fonctionnement et attributions du Conseil Consultatif</u></b></p> <p>Le Conseil consultatif se réunit une fois par trimestre et chaque fois que de besoin.</p> <p>Il coordonne les activités des Commissions et des organes du</p>
--	---	--



<p>Mitwe ya Politiki mu Karere.</p> <p>Komite y'Akarere ishobora kwifashisha abandi bayoboke bazwiho ubushobozi mu kurangiza inshingano zayo.</p> <p><b><u>Ingingo ya 60: Inshingano za Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Karere</u></b></p> <p>Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Karere ishinzwe ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. gusobanura amategeko y'Ishyaka;</li> <li>2. gukumira icyo aricyo cyose cyateza umwuka mubi mu bayoboke no mu Karere muri rusange;</li> <li>3. kugenzura imyitwarire y'abayoboke no gukemura impaka n'amakimbirane;</li> <li>4. kugira inama abayobozi hagamijwe</li> </ol>	<p>Party and always with reference to the Statutes of the Party.</p> <p>In particular it is responsible for the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to take decisions relative to the functioning and the state of the Party within the Cell;</li> <li>2. to adopt the Party mobilization program in the Cell.</li> </ol> <p>At least once in six (6) months the Cell's Assembly shall bring together all its members within the Cell to examine together the state of the Party in the Cell.</p> <p><b><u>Article 65: Responsibilities of the Party Committee at Cell level</u></b></p> <p>The Party Committee at Cell level shall be the organ responsible for the management of the daily activities of the Party in the Cell.</p> <p>In particular, the Party Committee at Cell level shall have the following responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to make mobilization for the Party and its</li> </ol>	<p>Parti au niveau provincial ou de la Ville de Kigali.</p> <p><b><u>Sous-section 6: Fonctionnement des organes du Parti au niveau des Provinces, Ville de Kigali, Districts, Secteurs, Cellules et Villages.</u></b></p> <p><b><u>Article 56: Attributions du Conseil provincial ou de la Ville de Kigali</u></b></p> <p>Le Conseil provincial ou de la Ville de Kigali est l'organe de coordination des organes du Parti dans les Districts qui constituent les Provinces ou la Ville de Kigali.</p> <p>Il a des tâches suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. approuver le programme de propagande du Parti dans les Provinces ou dans la Ville de Kigali;</li> <li>2. prendre les décisions relatives au fonctionnement et à la vie du Parti au niveau provincial ou de la Ville de</li> </ol>
--	---	---

<p>imigendekere myiza y'imirimo yo kuyobora Ishyaka;</p> <p>5. kugira inama abayoboke hagamijwe kwirinda amakimbirane hagati yabo;</p> <p>6. kugarura mu murongo abayoboke bateshutse ku nshingano zabo;</p> <p>7. kumva no kunga abayoboke bagiranye ibibazo hagati yabo cyangwa hagati y'abayoboke n'abandi bantu;</p> <p>8. kugira inama inzego zitanga ibihano.</p> <p><b><u>Ingingo ya 61: Inshingano za Kongere y'Umurenge</u></b></p> <p>Kongere y'Umurenge ifata ibyemezo bireba Ishyaka ku rwego rw'Umurenge ihereye ku byemezo byafashwe n'inzego nkuru</p>	<p>ideals;</p> <p>2. to coordinate Party members' activities at Cell level;</p> <p>3. to carry out any actions aimed at gaining the trust of the people;</p> <p>4. to recruit members and always look for the activities that can bring them together;</p> <p>5. to give views and opinions on the problems facing the Cell;</p> <p>6. to implement the decisions pertaining to the Party made by the hierarchical organs of the Party;</p> <p>7. to liaise the activities of Sector and Village organs;</p> <p>8. to establish good relationship with public authorities at Cell level and with the leaders of other Political Organizations.</p> <p>The Party Committee at Cell level shall be presided over by its chairperson, the Vice-Chairperson and the Secretary.</p> <p>The persons elected to lead the Cell shall be elected by the Cell's Assembly.</p>	<p>Kigali.</p> <p><b><u>Article 57: Attributions du Comité provincial ou de la Ville de Kigali et périodicité de sa réunion</u></b></p> <p>Le Comité du Parti au niveau provincial ou de la Ville de Kigali est l'organe chargé des activités quotidiennes du Parti au niveau des Provinces ou de la Ville de Kigali. Le Comité du Parti au niveau provincial ou de la Ville de Kigali est surtout chargé de:</p> <p>1. coordonner les activités du Parti au niveau provincial ou de la Ville de Kigali;</p> <p>2. faire le suivi de la mise en œuvre des directives du Bureau Politique dans les Districts qui composent les Provinces ou la Ville de Kigali ;</p> <p>3. diriger les activités du Conseil du Parti au niveau provincial ou de la Ville de Kigali ;</p>
---	---	---

<p>z'Ishyaka, buri gihe hashingiwe ku mategeko agenga Ishyaka.</p> <p><b><u>Ingingo ya 62: Inshingano za Komite y'Ishyaka ku rwego rw'Umurenge</u></b></p> <p>Komite y'Ishyaka mu Murenge ni rwo rwego rushinzwe imirimo ya buri muni y'Ishyaka mu Murenge.</p> <p>Komite y'Umurenge ishinzwe ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kuyobora imirimo ya buri muni y'Ishyaka mu Murenge;</li> <li>2. guhuza imikorere y'inzego z'Utugari n'Imidugudu ;</li> <li>3. kwamamaza amatwara y'Ishyaka mu Murenge;</li> <li>4. gushaka abayoboke no gushakisha buri gihe ibikorwa byabahuza;</li> </ol>	<p>The Cell Committee shall convene once (1) a month and whenever necessary.</p> <p><b><u>Article 66: Responsibilities of the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Cell level</u></b></p> <p>The Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Cell level has the following responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to explain the rules and regulations governing the Party;</li> <li>2. to prevent anything that could cause misunderstanding among Party members and in the Cell in general;</li> <li>3. to oversee the discipline of the Party members and resolve any possible conflicts;</li> <li>4. to advise Party leaders in order to ensure the smooth running of activities and administration of the Party;</li> <li>5. to give advice to Party members with a view to preventing conflicts among them;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. mettre en application les décisions et les directives du Conseil provincial ou de la Ville de Kigali et des autres hautes instances du Parti;</li> <li>5. donner des instructions au Comité de District et suivre de près leur mise en application;</li> <li>6. collaborer avec les autorités de la Province ou de la Ville de Kigali et les dirigeants des autres Formations Politiques au niveau provincial ou de la Ville de Kigali.</li> </ol> <p>Le Comité du Parti au niveau provincial ou de la Ville de Kigali se réunit une (1) fois par trimestre et chaque fois que de besoin.</p> <p><b><u>Article 58: Attributions du Congrès du Parti au niveau du District</u></b></p> <p>Le Congrès du Parti au niveau du District est l'organe qui prend les décisions au niveau du District.</p>
---	---	--

<p>5. kwakira imisanzu y'Ishyaka;</p> <p>6. guhuza inzego z'Ishyaka z'Akarere n'inzego z'Ishyaka zo mu Tugari no mu Midugudu;</p> <p>7. gushyikirana n'ubuyobozi bw'Umurenge n'Abahagarariye indi Mitwe ya Politiki.</p> <p>Komite y'Umurenge iterana rimwe mu mezi abiri (2) n'igihe cyose bibaye ngombwa.</p> <p>Komite y'Umurenge ishobora gushyiraho utunama tuyunganira mu mirimo yayo cyane cyane ibirebana n'imibereho myiza y'abaturage n'ubukungu.</p> <p><b><u>Ingingo ya 63: Inshingano za Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Murenge</u></b></p> <p>Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke mu Murenge</p>	<p>6. to bring back on track Party members who relinquished their responsibilities;</p> <p>7. to listen and reconcile Party members facing problems among them or having problems with other people;</p> <p>8. to give advice to the organs entrusted with administering sanctions.</p> <p><b><u>Article 67: Responsibilities of the Village Assembly</u></b></p> <p>The Village Assembly shall be the decision-making organ at Village level.</p> <p>It shall have the following responsibilities:</p> <p>1. to make sure the political activities of the Party are understood at grassroots level;</p> <p>2. to implement the decisions taken by the supreme organs of the Party;</p> <p>3. to give views and ideas about the welfare of the population;</p> <p>4. to adopt the Party mobilization program in the Village;</p> <p>5. to carry out any actions likely to cause the</p>	<p>Il est spécialement chargé de:</p> <p>1. prendre les décisions relatives au fonctionnement et à la situation du Parti au niveau du District;</p> <p>2. adopter le programme de mobilisation du Parti au niveau du District;</p> <p>3. adopter le budget du Parti au niveau du District.</p> <p><b><u>Article 59: Attributions du Comité du Parti au niveau du District</u></b></p> <p>Le Comité du Parti au niveau du District est l'organe chargé des activités quotidiennes du Parti au niveau du District.</p> <p>Il est spécialement chargé :</p> <p>1. prendre les décisions relatives aux activités du Parti au niveau du District;</p>
--	---	--

<p>ishinzwe ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. gusobanura amategeko y' Ishyaka;</li> <li>2. gukumira icyo aricyo cyose cyateza umwuka mubi mu bayoboke no mu Murenge muri rusange;</li> <li>3. kugenzura imyitwarire y'abayoboke no gukemura impaka n'amakimbirane;</li> <li>4. kugira inama abayobozi hagamijwe imigendekere myiza y'imirimo yo kuyobora Ishyaka;</li> <li>5. kugira inama abayoboke hagamijwe kwirinda amakimbirane hagati yabo;</li> <li>6. kugarura mu murongo abayoboke bateshutse ku nshingano zabo;</li> <li>7. kumva no kunga abayoboke bagiranye ibibazo hagati yabo cyangwa hagati y'abayoboke</li> </ol>	<p>Party gain the trust of the population.</p> <p>The Village Assembly shall convene once (1) a month or whenever necessary.</p> <p>It shall be convened and presided by its Chairperson, and in his absence by the Vice-Chairperson. Where both are absent, the eldest member of the Village Assembly shall convene and preside over it.</p> <p><b><u>Article 68: Responsibilities of the Party Committee at Village level</u></b></p> <p>The Party Committee at Village level shall be the Party organ responsible for the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to make mobilization for the Party and its ideals;</li> <li>2. to coordinate the activities of Party members at Village level;</li> <li>3. to recruit Party members and always look for activities likely to bring them together;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. coordonner les activités du Parti au niveau du District;</li> <li>3. élaborer le programme de mobilisation du Parti dans le District ;</li> <li>4. adopter le budget du Parti au niveau du District ;</li> <li>5. servir de lien entre les organes du Parti au niveau du District et les organes œuvrant au niveau des Secteurs, des Provinces et de la Ville de Kigali ;</li> <li>6. établir de bons contacts avec les autorités du District et les responsables des autres Formations Politiques au niveau du District.</li> </ol> <p>Le Comité de District peut faire appel à des membres du Parti reconnus pour leur compétence pour l'aider à mieux remplir ses attributions.</p> <p><b><u>Article 60: Attributions du</u></b></p>
--	--	---

<p>n'abandi bantu;</p> <p>8. kugira inama inzego zishinzwe gutanga ibihano.</p> <p><b><u>Ingingo ya 64: Inshingano z'Inteko y'Akagari</u></b></p> <p>Inteko y'Akagari ifata ibyemezo bireba Ishyaka ku rwego rw'Akagari ihereye ku byemezo byafashwe n'inzego nkuru z'Ishyaka, buri gihe hashingiwe ku mategeko agenga Ishyaka.</p> <p>By'umwihariko ishinzwe ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. gufata ibyemezo birebana n'imikorere n'ubuzima by'Ishyaka mu Kagari;</li> <li>2. kwemeza gahunda yo kwamamaza Ishyaka mu Kagari.</li> </ol> <p>Nibura rimwe mu mezi atandatu (6), Inteko y'Akagari iteranya abayoboke bose bo mu ifasi y'Akagari kugira ngo basuzumire hamwe ubuzima bw'Ishyaka mu Kagari.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. to give views and ideas on activities relating to the Village;</li> <li>5. to implement Party decisions taken by hierarchical organs;</li> <li>6. to establish good relationship with public authorities at Village level and with the leaders of other Political Organisations.</li> </ol> <p>The Party Committee at Village level shall convene at least once (1) in two (2) weeks and whenever necessary.</p> <p><b><u>Article 69: Responsibilities of Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Village level</u></b></p> <p>The Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at Village level has the following responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to explain the rules and regulations governing the Party;</li> <li>2. to prevent anything that could cause misunderstanding among Party members and in the Village in general;</li> <li>3. to oversee the discipline of Party members and resolve any possible</li> </ol>	<p><b>Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du District</b></p> <p>Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du District est chargé de:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. expliquer les Statuts et règlements du Parti;</li> <li>2. prévenir tout ce qui peut causer un climat de mésentente parmi les membres et dans le District en général;</li> <li>3. surveiller la conduite des membres et résoudre les différends et les conflits éventuels;</li> <li>4. donner des conseils aux dirigeants du Parti en vue d'assurer le bon déroulement des activités et une direction harmonieuse du Parti;</li> <li>5. donner des conseils aux membres du Parti dans le but de prévenir tout différend</li> </ol>
--	--	--

<p><b><u>Ingingo ya 65: Inshingano za Komite y'Ishyaka ku rwego rw'Akagari</u></b></p> <p>Komite y'Ishyaka ku rwego rw'Akagari ni rwo rwego rushinzwe imirimo ya buri muni y'Ishyaka mu Kagari.</p> <p>Komite y'Ishyaka ku rwego rw'Akagari ishinzwe cyane cyane:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kwamamaza Ishyaka n'ibitekerezo byaryo;</li> <li>2. guhuriza hamwe ibikorwa by'abayoboke ku rwego rw'Akagari;</li> <li>3. gukora ibikorwa byose bituma Ishyaka ryizerwa n'abaturage;</li> <li>4. gushaka abayoboke no gushakisha buri gihe ibikorwa byabahuza;</li> <li>5. gutanga ibitekerezo ku bibazo bireba Akagari;</li> </ol>	<p>conflicts;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. to advise Party leaders in order to ensure the smooth running of the activities of the Party.</li> <li>5. to give advice to Party members with a view to preventing conflicts among them;</li> <li>6. to bring back on track Party members who relinquished their responsibilities;</li> <li>7. to listen and reconcile Party members facing problems among them or having problems with other people;</li> <li>8. to give advice to the organs entrusted with administering sanctions.</li> </ol> <p><b><u>CHAPTER IV: PROVISIONS COMMON TO ALL THE ORGANS OF THE PARTY</u></b></p> <p><b><u>Article 70: Election of the leaders of Party organs</u></b></p> <p>At each level of Party Leadership, the leaders shall be elected.</p> <p>Modalities for election and replacement of elected leaders when they leave office before completing their term of office shall be governed by the Internal Rules and Regulations for</p>	<p>entre eux;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6. ramener dans le droit chemin les membres qui ont failli à leurs obligations;</li> <li>7. entendre et réconcilier les membres qui ont eu des problèmes entre eux ou entre les membres et d'autres citoyens;</li> <li>8. donner des conseils aux organes compétents pour administrer des sanctions.</li> </ol> <p><b><u>Article 61: Attributions du Congrès au niveau du Secteur</u></b></p> <p>Le Congrès au niveau du Secteur prend les décisions engageant le Parti au niveau du Secteur sur base des décisions prises par les organes suprêmes du Parti, chaque fois en référence aux Statuts du Parti.</p> <p><b><u>Article 62: Attributions du Comité du Parti au niveau du Secteur</u></b></p>
---	---	---

<p>6. gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Ishyaka byafashwe n'inzego zisumbuye;</p> <p>7. guhuza inzego z'Umurenge n'inzego z'Imidugudu;</p> <p>8. gushyikirana n'inzego z'ubuyobozi bwa Leta mu rwego rw'Akagari n'abahagarariye indi Mitwe ya Politiki.</p> <p>Komite y'Ishyaka ku rwego rw'Akagari iyoborwa na Perezida, Visi Perezida hamwe n'Umunyamabanga.</p> <p>Abatorerwa kuyobora Akagari batorwa n'Inteko y'Akagari.</p> <p>Komite y'Akagari iterana rimwe (1) mu kwezi n'igihe cyose bibaye ngombwa.</p> <p><b><u>Ingingo ya 66: Inshingano za Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboze mu Kagari</u></b></p> <p>Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka</p>	<p>anything not provided for by these Statutes.</p> <p><b><u>Article 71: Respecting the gender principle</u></b></p> <p>In each Party organ, elective Party Committees must respect the gender principle.</p> <p>At least thirty percent (30%) of Party Committee members of each Party organ must be females.</p> <p><b><u>Article 72: Oath</u></b></p> <p>Those elected to leadership positions within the Party shall take oath before taking office. They take oath before the organ that elected them in the following terms:</p> <p><b>“I (names) do swear before the Social Democratic Party, P.S.D. that I shall properly exercise my duties, that I will not act in contradiction with its principles that I shall abide by the Statutes and other regulations of the Party and I do undertake to always promote the interests of the Country and those of the Party”.</b></p> <p><b><u>Article 73: Convening of the Party meetings</u></b></p>	<p>Le Comité du Parti au niveau du Secteur est l'organe chargé des activités quotidiennes du Parti au niveau du Secteur.</p> <p>Le Comité du Parti au niveau du Secteur est chargé de:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. superviser les activités quotidiennes du Parti au niveau du Secteur;</li> <li>2. coordonner les activités des organes du Parti au niveau de la Cellule et du Village;</li> <li>3. disséminer les idéaux du Parti au niveau du Secteur;</li> <li>4. recruter de nouveaux membres du Parti et chercher en permanence des activités qui les rassemblent;</li> <li>5. percevoir les cotisations destinées au Parti;</li> <li>6. servir de liaison entre les organes du Parti au niveau</li> </ol>
---	--	--



<p>n'imyitwarire y'abayoboke mu Kagari ishinzwe ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. gusobanura amategeko y'Ishyaka;</li> <li>2. gukumira icyo aricyo cyose cyateza umwuka mubi mu bayoboke no mu Kagari muri rusange;</li> <li>3. kugenzura imyitwarire y'abayoboke no gukemura impaka n'amakimbirane;</li> <li>4. kugira inama abayobozi hagamijwe imigendekere myiza y'imirimo yo kuyobora Ishyaka;</li> <li>5. kugira inama abayoboke hagamijwe kwirinda amakimbirane hagati yabo;</li> <li>6. kugarura mu murongo abayoboke bateshutse ku nshingano zabo;</li> <li>7. kumva no kunga abayoboke bagiranye ibibazo hagati yabo cyangwa hagati y'abayoboke</li> </ol>	<p>The meetings of Party organs shall be convened in writing and other means of communication at least fifteen (15) days before their taking place for the ordinary meetings, five (5) days before in case of extraordinary meetings and two (2) days before for urgent motives.</p> <p>However, the organs meeting monthly shall be convened five (5) days before taking place.</p> <p>The invitation shall specify the agenda, and be accompanied with working documents on agenda items, save for items to be discussed in camera.</p> <p><b>Article 74: Quorum required to hold legitimate Party meetings</b></p> <p>The quorum necessary to hold legitimate Party meetings shall be the absolute majority of the members of a given organ. Where the quorum is not reached, another meeting shall be convened in the same manner as the first as provided in article 73 of these Statutes and take decisions regardless of the number of members present. Decisions made shall be binding for everybody, both participants to the meeting as well as for those who were absent.</p>	<p>du District et les organes du Parti au niveau des Cellules et des Villages;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>7. établir de bons contacts avec les autorités publiques au niveau du Secteur et avec les dirigeants des autres Formations Politiques.</li> </ol> <p>Le Comité de Secteur se réunit une fois tous les deux (2) mois et chaque fois que de besoin.</p> <p>Le Comité de Secteur peut mettre en place des sous-Comités pour l'aider à mieux s'acquitter de ses obligations surtout pour les questions d'ordre social et économique.</p> <p><b>Article 63: Attributions du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Secteur</b></p> <p>Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Secteur est chargé de :</p>
--	--	--

<p>n'abandi bantu;</p> <p>8. kugira inama inzego zishinzwe gutanga ibihano.</p> <p><b><u>Ingingo ya 67: Inshingano z'Inteko y'Umudugudu</u></b></p> <p>Inteko y'Umudugudu ni urwego rufata ibyemezo mu Mudugudu.</p> <p>Inteko y'Umudugudu ifite inshingano zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. gukora ku buryo ibikorwa bya politiki by'Ishyaka byumvikana ku rwego rw'ibanze;</li> <li>2. gushyira mu bikorwa ibyemezo by'inzego nkuru z'Ishyaka;</li> <li>3. gutanga ibitekerezo ku baturage;</li> <li>4. kwemeza gahunda yo kwamamaza Ishyaka mu Mudugudu;</li> <li>5. gukora ibikorwa byose bituma Ishyaka ryizerwa n'abaturage.</li> </ol>	<p>However for the Commettee meetings, where the quorum is not reached the meeting shall be postponed until the quorum is reached.</p> <p><b><u>Article 75: Holding of the Party meetings</u></b></p> <p>Each decision-making organ shall meet in ordinary session according to the periodicity of meetings, provided for in these Statutes.</p> <p>At grassroots levels, District, Province or Kigali City levels, if the day on which the meeting was due to take place is exceeded by thirty (30) days before the Chairperson of a given organ convenes a meeting, while he did not notify the Chairperson of the hierarchical organ of a valid reason for not holding the meeting, the Chairperson of the hierarchical organ shall convene and chair the meeting or request the Vice-Chairperson or one of the members of the Committee to convene and preside it.</p> <p>Where, at national level, the day scheduled for convening a meeting is exceeded by thirty (30) days without the Chairperson convening it and notifying the Executive Committee of a valid reason for not holding it, two (2) of the Executive Committee members among whom at least one</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. expliquer les Statuts et règlements du Parti;</li> <li>2. prévenir tout ce qui peut causer un climat de mésentente parmi les membres et dans le District en général;</li> <li>3. surveiller la conduite des membres et résoudre les différends et les conflits éventuels;</li> <li>4. donner des conseils aux dirigeants du Parti en vue d'assurer le bon déroulement des activités et une direction harmonieuse du Parti;</li> <li>5. donner des conseils aux dirigeants dans le but de prévenir tout différend entre eux;</li> <li>6. ramener dans le droit chemin les membres qui ont failli à leurs obligations;</li> <li>7. entendre et réconcilier les membres qui ont eu des</li> </ol>
--	---	--

<p>Inteko y'Umudugudu iterana rimwe (1) mu kwezi cyangwa igihe cyose bibaye ngombwa.</p> <p>Itumirwa kandi ikayoborwa na Perezida, yaba adahari, bigakorwa na Visi Perezida. Iyo bombi badahari, umukuru mu myaka mu bagize Inteko y'Umudugudu niwe uyitumiza akanayiyobora.</p> <p><b><u>Ingingo ya 68: Inshingano za Komite y'Ishyaka mu rwego rw'Umudugudu</u></b></p> <p>Komite y'Ishyaka mu rwego rw'Umudugudu ishinze ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kwamamaza Ishyaka n'ibitekerezo byaryo;</li> <li>2. guhuriza hamwe ibikorwa by'abayoboke ku rwego rw'Umudugudu;</li> <li>3. gushaka abayoboke no gushakisha buri gihe ibikorwa byabahuza;</li> </ol>	<p>is a Legal Representative, may convene the meeting. The meeting shall be presided by one of the Legal Representatives of the Party in accordance with their precedence.</p> <p>Where the day scheduled for convening the meeting is exceeded by sixty (60) days without the Chairperson, the Vice-Chairperson or any other member of the Executive Committee convening the meeting and without giving any reason for not holding it, one third (1/3) of the members of the concerned organ may agree and elect among themselves a Committee to convene and chair the meeting.</p> <p><b><u>Article 76: Participation in Party meetings</u></b></p> <p>Committee members in all Party organs may attend the meetings of lower-level decision-making organs. In such meetings they shall have a consultative voice.</p> <p><b><u>Article 77: Reporting</u></b></p> <p>At the end of the meeting of each Party organ, the concerned Party Committee shall immediately submit a report to the Party Committee of the superior organ in a period of time not exceeding fifteen days (15) from the</p>	<p>problèmes entre eux ou entre les membres et d'autres citoyens;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>8. donner des conseils aux organes compétents pour administrer des sanctions.</li> </ol> <p><b><u>Article 64: Attributions de l'Assemblée du Parti au niveau de la Cellule</u></b></p> <p>L'Assemblée du Parti au niveau de la Cellule prend les décisions engageant le Parti au niveau de la Cellule sur base des décisions prises par les hautes instances du Parti et chaque fois en référence aux Statuts du Parti.</p> <p>L'Assemblée du Parti au niveau de la Cellule est spécialement chargée de:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. prendre les décisions relatives au fonctionnement et à la situation du Parti au niveau de la Cellule;</li> <li>2. adopter le programme de</li> </ol>
--	---	--

<p>4. gutanga ibitekerezo ku bikorwa bireba Umudugudu;</p> <p>5. gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Ishyaka byafashwe n'inzego zisumbuye;</p> <p>6. gushyikirana n'inzego z'ubuyobozi bwa Leta mu rwego rw'Akagari n'abahagarariye indi Mitwe ya Politiki.</p> <p>Komite y'Ishyaka mu Mudugudu iterana nibura rimwe (1) mu byumweru bibiri (2) n'igihe cyose bibaye ngombwa.</p> <p><b><u>Ingingo ya 69: Inshingano za Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imytwarire y'abayoboke mu Mudugudu</u></b></p> <p>Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imytwarire y'abayoboke mu Mudugudu ishinzwe ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. gusobanura amategeko y'Ishyaka;</li> <li>2. gukumira icyo aricyo cyose cyateza umwuka mubi mu bayoboke no mu Mudugudu muri rusange;</li> </ol>	<p>date the meeting was held.</p> <p><b><u>Article 78: Party's service organs</u></b></p> <p>Each Party Committee may establish Party service organs, within itself, determine which such services are and recruit staff to execute them, depending on actual needs and on the budget approved by the competent body. The Chairperson of the concerned Committee shall sign, on behalf of the Party, employment contracts with such staff to be governed by the national labor code.</p> <p><b><u>CHAPTER V: PATRIMONY AND FINANCES OF THE PARTY</u></b></p> <p><b><u>Article 79: Sources of patrimony and finances of the Party</u></b></p> <p>The patrimony and finances of the Party shall come from:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. members' contributions;</li> <li>2. Government subsidy;</li> </ol>	<p>mobilisation du parti au niveau de la Cellule.</p> <p>Au moins une (1) fois par trimestre, l'Assemblée du Parti au niveau de la Cellule réunit tous ses membres au niveau de la Cellule pour examiner la situation du Parti au niveau de la Cellule.</p> <p><b><u>Article 65: Attributions du Comité du Parti au niveau de la Cellule</u></b></p> <p>Comité du Parti au niveau de la Cellule est l'organe chargé des activités quotidiennes du Parti au niveau de la Cellule.</p> <p>Le Comité du Parti au niveau de la Cellule est spécialement chargé de:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. faire la mobilisation pour le Parti et ses idéaux;</li> <li>2. coordonner les activités des membres du Parti au niveau de la Cellule;</li> <li>3. exercer toute activité de</li> </ol>
--	---	---

<p>3. kugenzura imyitwarire y'abayoboke no gukemura impaka n'amakimbirane;</p> <p>4. kugira inama abayobozi hagamijwe imigendekere myiza y'imirimo yo kuyobora Ishyaka;</p> <p>5. kugira inama abayoboke hagamijwe kwirinda amakimbirane hagati yabo;</p> <p>6. kugarura mu murongo abayoboke bateshutse ku nshingano zabo;</p> <p>7. kumva no kunga abayoboke bagiranye ibibazo hagati yabo cyangwa hagati y'abayoboke n'abandi bantu;</p> <p>8. kugira inama inzego zishinzwe gutanga ibihano.</p> <p><b><u>UMUTWE WA IV: INGINGO</u></b> <b>ZIHURIWEHO N'INZEGO</b> <b>Z'ISHYAKA</b></p>	<p>3. Party's income generating activities;</p> <p>4. donations and bequest.</p> <p><b><u>Article 80: Management and control of the Party patrimony</u></b></p> <p>The regulation of the management and control of the Party patrimony shall be governed by the Internal Rules and Regulations.</p> <p><b><u>CHAPTER VI: ADMINISTRATION OF SANCTIONS</u></b></p> <p><b><u>Article 81: Sanctions</u></b></p> <p>The sanctions that may be administered based on the seriousness of the offence committed are as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. request to get back on the right track;</li> <li>2. official reprimand ;</li> <li>3. removal from leadership position within the Party;</li> <li>4. suspension from Party membership for a period extending from three (3) to twelve (12) months. This measure shall be accompanied with member's immediate</li> </ol>	<p>nature à renforcer la confiance de la population vis-à-vis du Parti ;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. recruter de nouveaux membres pour le Parti et rechercher les activités qui les rassemblent</li> <li>5. donner son point de vue sur les problèmes concernant la Cellule;</li> <li>6. mettre en application les décisions du Parti prises par les organes hiérarchiques du Parti;</li> <li>7. servir de lien entre les organes du Parti au niveau du Secteur et des Villages;</li> <li>8. établir de bons contacts avec les autorités publiques au niveau de la Cellule et avec les responsables des autres Formations Politiques.</li> </ol> <p>Le Comité du Parti au niveau de la Cellule est dirigé par le Président, le Vice-Président et le Secrétaire.</p> <p>Les responsables du Parti au niveau</p>
---	--	--

<p><b><u>Ingingo ya 70: Amatora y'abayobozi b'inzego z'Ishyaka</u></b></p> <p>Kuri buri rwego rw'ubuyobozi bw'Ishyaka, Abayobozi baratorwa.</p> <p>Uburyo amatora akorwa n'uburyo abatowe basimburwa iyo bavuye mu nzego z'ubuyobozi batarangije manda yabo, bigenwa n'Itegeko Ngengamikorere ku bidateganywa n'iri Tegeko Shingiro.</p> <p><b><u>Ingingo ya 71: Kubahiriza ihame ry'uburinganire</u></b></p> <p>Muri buri rwego rw'Ishyaka, Komite z'Ishyaka zitorwa zigomba kubahiriza ihame ry'uburinganire hagati y'abagabo n'abagore.</p> <p>Nibura mirongo itatu ku ijana (30%) by'abagize Komite y'Ishyaka kuri buri rwego bagomba kuba ari abagore.</p> <p><b><u>Ingingo ya 72: Indahiro</u></b></p> <p>Abatorewe imyanya y'ubuyobozi mu Ishyaka bagomba kurahira mbere yo</p>	<p>withdrawal from any duties of the concerned member within the Party;</p> <p>5. exclusion from the Party.</p> <p>The sanctions to request a person to get back on the right track, official reprimand and removal from leadership position shall be administered by the decision-making organ responsible for overseeing the concerned person.</p> <p>The sanctions of suspension and exclusion shall be subject to the approval of the Political Bureau based on the report made by the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at national level.</p> <p>Executive Committee members shall be sanctioned by the National Congress based on the decision taken by Political Bureau on issues submitted by the Committee in charge of Party functioning and conduct of its members at National level.</p> <p>The only sanctions the Political Bureau may administer against Executive Committee members shall be those of requiring them to get back on the right track and reprimand.</p>	<p>de la Cellule sont élus par l'Assemblée du Parti au niveau de la Cellule.</p> <p>Le Comité du Parti au niveau de la Cellule se réunit une (1) fois par mois et chaque fois que de besoin</p> <p><b><u>Article 66: Attributions du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau de la Cellule</u></b></p> <p>Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du District est chargé de:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. expliquer le statut et les règlements du Parti;</li> <li>2. révenir tout ce qui peut causer un climat de mésentente parmi les membres et dans la Cellule en général;</li> <li>3. veiller sur la conduite des membres et résoudre les différends et les conflits éventuels;</li> <li>4. donner des conseils aux</li> </ol>
--	--	---

<p>gutangira imirimo yabo. Barahirira imbere y'urwego rwabatoye muri aya magambo:</p> <p><b>Jyewe ..... ndahiriye Ishyaka Riharanira Demokarasi n'Imibereho Myiza y'Abaturage, P.S.D., ko nzatunganya imirimo nshinzwe, ko ntazacisha ukubiri n'amahame yaryo, ko nzubahiriza Itegeko Shingiro, n'andi mategeko y'Ishyaka, kandi ko nzaharanira iteka icyagirira Igihugu n'Ishyaka akamaro.</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 73: Gutumira inama z'Ishyaka</u></b></p> <p>Inama z'inzeho z'Ishyaka zitumirwa ku buryo bwanditse n'ubundi buryo bwose bw'itumanaho hasigaye nibura iminsi cumi n'itanu (15) ngo zibe iyo ari inama zisanzwe, iminsi itanu (5) iyo ari inama zidasanzwe, n'iminsi ibiri (2) igihe hari impamvu zihutirwa.</p> <p>Icyakora, inama z'inzeho ziterana buri kwezi zo zishobora gutumizwa hasigaye nibura iminsi itanu (5) ngo zibe.</p>	<p><b><u>Article 82: Sanctions against undisciplined Party member</u></b></p> <p>The guidelines governing the discipline of Party leaders and Party members shall be determined by the Internal Rules and Regulations of the Party.</p> <p>Each Party member who violates the provisions of article 14 of these Statutes or violates the guidelines governing the discipline of Party members commits a punishable offence.</p> <p><b><u>Article 83: Exclusion from the Party</u></b></p> <p>Any Party member may be excluded from the Party as long as he no longer meets the conditions set out in Article 11, or where he commits a serious offence punishable with exclusion from the Party. Exclusion from the Party shall be decided based on the provisions of these Statutes and the Internal Rules and Regulations of the Party.</p> <p>An ordinary member of the Party excluded from the Party may be reintegrated in the Party. Modalities and conditions for reintegration shall</p>	<p>dirigeants du Parti en vue d'assurer le bon déroulement des activités et une direction harmonieuse du Parti;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. donner des conseils aux dirigeants dans le but de prévenir tout différend entre eux;</li> <li>6. ramener dans le droit chemin les membres qui ont failli à leurs obligations;</li> <li>7. entendre et réconcilier les membres qui ont eu des problèmes entre eux ou entre les membres et d'autres citoyens;</li> <li>8. donner des conseils aux organes compétents pour administrer des sanctions.</li> </ol> <p><b><u>Article 67: Attributions de l'Assemblée du Village</u></b></p> <p>L'Assemblée du Parti au niveau du Village prend les décisions engageant le Parti au niveau du</p>
---	--	--

<p>Inyandiko itumira yerekana ibizigwa, igaherekezwa n'inyandiko zikubiyemo ibyigwa, keretse ibigomba kwigwa mu ibanga.</p> <p><b><u>Ingingo ya 74: Umubare wa ngombwa kugira ngo inama ziterane</u></b></p> <p>Umubare wa ngombwa kugira ngo inama zishobore guterana ni ubwiganze burunduye bw'abagize urwego. Iyo uwo mubare utagezeho, indi nama itumizwa mu buryo bumwe nk'ubw'iya mbere nkuko biteganyijwe mu ngingo ya 73 y'iri Tegeko Shingiro kandi igafata ibyemezo ititaye ku mubare w'abahari. Ibyemezo bifashwe bireba bese, abahari n'abadahari.</p> <p>Icyakora ku nama za Komite, iyo umubare wa ngombwa kugirango inama zishobore guterana utabonetse, inama irasubikwa kugeza ubonetse.</p> <p><b><u>Ingingo ya 75: Iterana ry'inama z'Ishyaka</u></b></p>	<p>be determined by the Internal Rules and Regulations.</p> <p>Where the sanction of exclusion from the Party is administered to a Party member who is a member of the Chamber of Deputies, the latter immediately loses his seat in the Parliament as provided for by article 78 of the Constitution of Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date.</p> <p>Exclusion from Party shall be notified to all concerned organs.</p> <p><b><u>Article 84: Right of defense and appeal</u></b></p> <p>Nobody shall be punished without having been given the opportunity to plead his cause in a period not exceeding fifteen (15) days.</p> <p>Any appeal against measures taken by the Sector Congress shall be lodged with the District Congress, appeals against measures taken by the District Congress as well as those taken by the provincial and Kigali City Council shall be lodged with the Political Bureau, whereas appeals against measures taken by the Political Bureau shall be lodged with the National</p>	<p>Village.</p> <p>L'Assemblée du Parti au niveau du Village a les attributions suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. faire connaître les activités politiques du Parti au niveau de la base;</li> <li>2. mettre en application les décisions des instances supérieures du Parti;</li> <li>3. donner ses avis et considérations sur la vie de la population;</li> <li>4. adopter le programme de mobilisation du Parti au niveau du Village;</li> <li>5. exercer toute activité de nature à renforcer la confiance de la population vis-à-vis du Parti.</li> </ol> <p>L'Assemblée du Parti au niveau du Village se réunit une (1) fois par mois ou chaque fois que de besoin.</p> <p>Elle est convoquée et dirigée par le Président, en cas d'absence par le Vice-Président. Lorsqu'ils sont tous</p>
--	---	--



<p>Buri rwego rufata ibyemezo rugomba guterana bisanzwe mu gihe giteganywa n'iri Tegeko Shingiro.</p> <p>Mu nzego z'Ibanze, Akarere n'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali, iyo igihe giteganyijwe n'iri Tegeko Shingiro cyo guterana kigeze hagashira iminsi mirongo itatu (30) Perezida w'urwo rwego atarayitumiza, kandi nta mpamvu yumvikana yamenyesheje Perezida w'urwego rwisumbuye, Perezida w'urwego rwisumbuye atumiza inama akanayiyobora cyangwa agasaba Visi Perezida cyangwa umwe mu bagize Komite kuyitumiza no kuyiyobora.</p> <p>Mu rwego rw'Igihugu iyo hashize iminsi mirongo itatu (30) igihe cyo gutumiza inama cyarageze Perezida atarayitumiza, kandi nta mpamvu yumvikana yagejeje kuri Komite Nyobozi, babiri (2) mu bagize Komite Nyobozi, nibura umwe muri bo ari Umuvugizi w'Ishyaka, bashobora kuyitumiza. Inama iyoborwa n'umwe mu Bavugizi b'Ishyaka uko bakurikirana mu myanya yabo.</p>	<p>Congress.</p> <p>Modalities for administering sanctions, lodging appeals and asking for forgiveness shall be determined by the Internal Rules and Regulations.</p> <p><b><u>Article 85: Request for forgiveness</u></b></p> <p>A member punished with exclusion penalty may request for forgiveness to the organ having inflicted the sanction where he has not yet appealed against that decision.</p> <p><b><u>CHAPTER VII: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</u></b></p> <p><b><u>Article 86: Amendment of Statutes</u></b></p> <p>These Statutes may be amended upon a decision by the National Congress. The amendment decision shall be made by two-thirds (2/3) of the</p>	<p>absents, le doyen d'âge parmi les membres de l'Assemblée du Village convoque et dirige l'Assemblée.</p> <p><b><u>Article 68: Attributions du Comité du Parti au niveau du Village</u></b></p> <p>Le Comité du Parti au niveau du Village a les attributions suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. faire la mobilisation pour le parti et ses idéaux;</li> <li>2. coordonner les activités des membres au niveau du Village ;</li> <li>3. recruter de nouveaux membres pour le Parti et rechercher en permanence des activités qui les rassemblent;</li> <li>4. donner avis et considérations sur les activités intéressant le Village;</li> <li>5. mettre en application les décisions prises par les</li> </ol>
---	--	--

<p>Iyo hashize iminsi mirongo itandatu (60) igihe cyo gutumiza inama cyarageze, ari Perezida, ari n'abandi bagize Komite Nyobozi ntawe urayitumira kandi nta mpamvu yatanzwe, kimwe cya gatatu (1/3) cy'abagize urwo rwego rutatumiwe bashobora kumvikana, bakitoramo akanama gatumiza iyo nama kakanayiyobora.</p> <p><b><u>Ingingo ya 76: Gukurikirana inama z'Ishyaka</u></b></p> <p>Abagize Komite mu nzego zose z'Ishyaka bashobora gukurikirana imirimo y'inama z'inzego zifata ibyemezo zo muni y'urwego barimo. Muri izo nama bagira ijwi ngishwanama.</p> <p><b><u>Ingingo ya 77: Gutanga raporo</u></b></p> <p>Nyuma y'inama ya buri rwego rw'Ishyaka, Komite y'Ishyaka bireba ishyikiriza raporo Komite y'Ishyaka ku rwego rwisumbuye mu gihe kitarenze iminsi cumi n'itanu (15) uherye igihe inama yabereye.</p>	<p>members of the Congress.</p> <p>However, the Political Bureau may amend these Statutes pending the Meeting of the National Congress, in compliance with the powers bestowed onto it by the National Congress in its resolutions of 09 February 2008.</p> <p>Any amendments made to these Statutes shall be valid until the next National Congress convenes and adopts them definitely.</p> <p><b><u>Article 87: Dissolution of the Party</u></b></p> <p>The Party may be dissolved upon a decision of the National Congress convened for this purpose. The decision shall be made by the three-quarters (¾) majority of the members of the Congress.</p> <p><b><u>Article 88: Utilization of the patrimony after the dissolution of the Party</u></b></p> <p>Where the Party is dissolved, its patrimony shall be transferred to a Party's Charity Organization or any Charity Organization aiming at improving the well-being of the mass of the population, to be approved by the National Congress.</p> <p>Where the Party is dissolved by a court decision, the court shall appoint a liquidator.</p>	<p>organes supérieurs du Parti;</p> <p>6. établir de bons contacts avec les autorités publiques au niveau de la Cellule et avec les responsables des autres Formations Politiques.</p> <p>Le Comité du Parti au niveau du Village se réunit au moins une fois (1) toutes les deux (2) semaines et chaque fois que de besoin.</p> <p><b><u>Article 69: Attributions du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Village</u></b></p> <p>Le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau du Village est chargé de:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. expliquer le statut et règlements du Parti;</li> <li>2. prévenir tout ce qui peut causer un climat de mésentente parmi les membres du Parti et dans le Village en général;</li> </ol>
--	--	--

<p><b><u>Ingingo ya 78: Inzego z'imirimo y'Ishyaka</u></b></p> <p>Buri Komite y'Ishyaka ishobora gushyiraho mu rwego rwayo inzego z'imirimo y'Ishyaka, ikagena iyo mirimo iyo ariyo, kandi igashyiraho abakozi bayikora, hakurikijwe ibikenewe, n'ingingo y'imari yemejwe n'urwego rubigenewe.</p> <p>Perezida wa Komite asinya mu izina ry'Ishyaka, kontaro n'abo bakozi, bakagengwa n'amategeko y'Igihugu agenga umurimo.</p> <p><b><u>UMUTWE WA V: UMUTUNGO N'IMARI BY'ISHYAKA</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 79: Inkomoko y'umutungo n'imari by'Ishyaka</u></b></p> <p>Umutungo n'imari by'Ishyaka bikomoka aha hakurikira:</p>	<p><b><u>Article 89: Weight of guidelines</u></b></p> <p>For anything not provided for in these Statutes or in the Internal Rules and Regulations, the guidelines from the Political Bureau shall apply.</p> <p><b><u>Article 90: Drafting, consideration and adoption of these Statutes</u></b></p> <p>These Statutes were drafted, considered and adopted in Kinyarwanda.</p> <p><b><u>Article 91: Commencement</u></b></p> <p>These Statutes shall come into force on the day of their adoption by the Political Bureau.</p> <p>Kigali, on 29 June 2014.</p> <p><b>Members of the Executive Committee of the Party</b></p> <p>1. Dr. BIRUTA Vincent</p>	<p>3. surveiller la conduite des membres et résoudre les différends et les conflits éventuels;</p> <p>4. donner des conseils aux dirigeants du Parti en vue d'assurer la bonne marche des activités du Parti;</p> <p>5. conseiller les membres du Parti en vue de prévenir tout différend entre eux ;</p> <p>6. ramener dans le droit chemin les membres qui ont failli à leurs obligations;</p> <p>7. entendre et réconcilier les membres qui ont eu des problèmes entre eux ou entre les membres et d'autres citoyens ;</p> <p>8. donner des conseils aux organes compétents pour administrer des sanctions.</p> <p><b><u>CHAPITRE IV : DISPOSITIONS COMMUNES AUX ORGANES DU PARTI</u></b></p>
--	--	--

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ku misanzu y'abayoboke ;</li> <li>2. ku nkunga ya Leta;</li> <li>3. ku bituruka ku mirimo y'Ishyaka;</li> <li>4. ku mpano n'imirage.</li> </ol> <p><b><u>Ingingo ya 80: Imicungire n'igenzura by'umutungo w'Ishyaka.</u></b></p> <p>Amabwiriza y'imicungire n'imigenzurire y'umutungo w'Ishyaka agenwa n'Itegeko Ngenyamikorere.</p> <p><b><u>UMUTWE WA VI: GUTANGA IBIHANO</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 81: Ibihano</u></b></p> <p>Ibihano bishobora gutangwa hakurikijwe uburemere bw'amakosa ni ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. gusabwa kugaruka mu nzira nziza;</li> <li>2. kugawa;</li> <li>3. kuvanwa ku mwanya w'ubuyobozi</li> </ol>	<p>Chairperson</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. RUGENERA Marc 1<sup>st</sup> Vice Chairperson</li> <li>3. MUKAKANYAMUGENGE Jacqueline 2<sup>nd</sup> Vice- Chairperson</li> <li>4. Dr. NTAWUKULIRYAYO                      Jean Damascène Secretary General</li> <li>5. GAHONGAYIRE Aurélie                      Deputy Secretary General in charge of Gender</li> <li>6. NIYONSENGA Théodomir Deputy Secretary General in charge of Youth</li> </ol>	<p><b><u>Article 70 : Election des dirigeants des organes du Parti</u></b></p> <p>A chaque échelon de la direction du Parti, les responsables sont désignés par voie électorale.</p> <p>Les modalités d'élection et de remplacement des responsables du Parti qui quittent leurs fonctions avant la fin de leur mandat sont régies par le Règlement d'Ordre Intérieur pour ce qui n'est pas prévu dans ce Statut.</p> <p><b><u>Article 71: Respect du principe de l'égalité de genre</u></b></p> <p>Pour chaque organe du Parti, les Comités élus doivent respecter le principe de l'égalité de sexe.</p> <p>Au moins trente pour cent (30%) des membres du Comité du Parti à chaque échelon de la direction du Parti doivent être de sexe féminin.</p> <p><b><u>Article 72: Prestation de serment</u></b></p> <p>Avant d'entrer en fonction, les</p>
---	--	---

<p>bw'Ishyaka;</p> <p>4. guhagarikwa ku buyoboke mu gihe cy'amezi atatu (3) kugeza ku mezi cumi n'abiri (12), ibyo bikajyana no kwamburwa ako kanya imirimo uhanwe yakoraga mu Ishyaka;</p> <p>5. kwirukanwa mu Ishyaka.</p> <p>Ibihano byo kugaruka mu nzira nziza, kugawa, no kuvanwa ku mwanya w'ubuyobozi bw'Ishyaka bitangwa n'urwego rufata ibyemezo rugenga uhanwa.</p> <p>Guhagarikwa no kwirukanwa mu Ishyaka by'abayoboke byemezwa na Biro Politiki ishingiye kuri raporo ya Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke ku rwego rw'Igihugu.</p> <p>Abagize Komite Nyobozi bahanwa na Kongere y'Igihugu ishingiye ku cyemezo Biro Politiki yafashe ku bibazo byabo</p>	<p>7. KANTARAMA Pénélope Treasurer General</p>	<p>personnes élues pour occuper un poste dans la direction du Parti doivent prêter serment. Elles prêtent serment devant l'organe qui les a élues, en ses termes:</p> <p><b>Moi ..... je jure devant le Parti Social Démocrate, P.S.D., que je remplirai fidèlement mes fonctions, que je n'agirai pas en contradiction avec ses principes, de respecter les Statuts et les autres règlements du Parti et je m'engage à toujours promouvoir les intérêts du Pays et du Parti.</b></p> <p><b><u>Article 73: Convocation des réunions du Parti</u></b></p> <p>Les réunions du Parti sont convoquées par écrit et par tout autre moyen de communication possible au moins quinze (15) jours avant leur tenue lorsqu'il s'agit de réunions ordinaires, cinq (5) jours avant pour les réunions extraordinaires et deux (2) jours avant lorsqu'il y a urgence.</p>
---	--	--

<p>yagejweho na Komite ishinzwe imikorere y'Ishyaka n'imyitwarire y'abayoboke ku rwego rw'Igihugu.</p> <p>Icyakora, Biro Politiki ishobora gutanga gusa ibihano ku bagize Komite Nyobozi byo gusabwa kugaruka mu nzira nziza no kugawa.</p> <p><b><u>Ingingo ya 82: Ihanwa ry'unyuranyije n'imyifatire</u></b></p> <p>Amabwiriza agenga imyifatire y'abayobozi n'abayoboke b'Ishyaka ateganywa n'Itegeko Ngengamikorere ry'Ishyaka.</p> <p>Buri muyoboke unyuranije n'ibiteganywa mu ngingo ya 14 y'iri Tegeko Shingiro cyangwa unyuranije n'amabwiriza agenga imyifatire y'abayoboke, aba akoze ikosa rishobora guhanirwa.</p> <p><b><u>Ingingo ya 83: Kwirukanwa mu Ishyaka</u></b></p>		<p>Cependant, les réunions des organes du Parti qui se tiennent chaque mois peuvent être convoquées cinq (5) jours avant leur tenue.</p> <p>La lettre d'invitation doit indiquer les points à l'ordre du jour, à l'exception des points qui doivent être examinés à huis clos et doit en outre être accompagnée des documents de travail.</p> <p><b><u>Article 74: Quorum requis pour la tenue des réunions</u></b></p> <p>Le quorum requis pour que les réunions puissent se tenir légitimement est la majorité absolue des membres de l'organe concerné. Lorsque le quorum requis n'est pas atteint, une autre réunion est convoquée de la même manière que la première telle que prévu à l'article 73 de ces Statuts et prend les décisions sans tenir compte du nombre des membres présents. Les décisions prises sont exécutoires tant pour les membres présents que</p>
---	--	---

<p>Umuyoboke ashobora kwirukanwa mu Ishyaka igihe cyose atacyujye ibyangombwa biteganywa mu ngingo ya 11, cyangwa iyo akoze ikosa rikomeye rikwiranye n'igihano cyo kwirukanwa. Kwirukanwa bikorwa hakurikijwe ibiteganywa n'iri Tegeko Shingiro n'Itegeko Ngengamikorere ry'Ishyaka.</p> <p>Iyo umuyoboke usanzwe yari yirukanywe mu Ishyaka ashobora kugaruka. Uko bikorwa n'ibisabwa kugira ngo yemererwe kugaruka mu Ishyaka biteganywa n'Itegeko Ngengamikorere.</p> <p>Iyo kwirukanwa mu Ishyaka bireba umuyoboke uri mu bagize Umutwe w'Abadepite ahita atakaza umwanya w'Umudepite nk'uko biteganywa n'ingingo ya 78 y'Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 4 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu..</p> <p>Kwirukanwa k'umuyoboke bimenyeshwa inzego zose bireba.</p> <p><b><u>Ingingo ya 84: Uburenganzira bwo</u></b></p>		<p>pour les membres absents.</p> <p>Cependant pour les réunions des Comités, lorsque le quorum n'est pas atteint, la réunion est reportée jusqu'à ce que le quorum soit atteint.</p> <p><b><u>Article 75 : Tenue des réunions du Parti</u></b></p> <p>Chaque organe décisionnel se réunit en session ordinaire selon la périodicité des réunions, prévue dans les présents Statuts.</p> <p>Lorsque, au niveau des organes de base, de District, de Province ou de la Ville Kigali, le délai prescrit par les présents Statuts échoit et qu'il s'écoule trente (30) jours sans que le Président de l'organe concerné n'ait convoqué la réunion ni présenté au Président de l'organe hiérarchiquement supérieur des motifs valables de ne pas la convoquer, le Président dudit organe supérieur convoque et préside la réunion ou demande au Vice-Président ou à un des membres du</p>
--	--	--

<p><b>kwiregura n’ubwo kujurira</b></p> <p>Ntawe ushobora guhabwa igihano atahawe uburyo bwo kwiregura mu gihe kitarenze iminsi cumi n’itanu (15).</p> <p>Ibyemezo byafashwe na Kongere y’Umurenge bijurirwa mu rwego rwa Kongere y’Akarere, ibyemezo byafashwe na Kongere y’Akarere kimwe n’ibyafashwe n’Inama y’Intara cyangwa Umujyi wa Kigali bijurirwa mu rwego rwa Biro Politiki, naho ibyemezo byafashwe na Biro Politiki bikajurirwa mu rwego rwa Kongere y’Igihugu.</p> <p>Uburyo bwo kugena ibihano, kujurira no gusaba imbabazi, buteganywa n’Itegeko Ngenamikorere.</p> <p><b><u>Ingingo ya 85: Gusaba imbabazi</u></b></p> <p>Umuyoboke wahawe igihano cyo kwirukanwa ashobora gusaba imbabazi urwego rwamuhaye icyo gihano atakijurirye.</p>		<p>Comité de la convoquer et de la diriger.</p> <p>Lorsque, au niveau national, le délai prévu pour la convocation de la réunion est dépassé de trente (30) jours sans que le Président l’ait convoquée et sans qu’il ait présenté un motif valable au Comité Exécutif, deux (2) des membres du Comité Exécutif dont au moins un est Représentant Légal peuvent la convoquer. La réunion est présidée par l’un des Représentants Légaux du Parti selon leur ordre de préséance.</p> <p>Lorsque le délai de convocation de la réunion est dépassé de soixante (60) jours sans que le Président, le Vice-président ou d’autres membres du Comité Exécutif ne l’aient convoquée et sans qu’un motif valable ait été présenté, un tiers (1/3) des membres de l’organe concerné peut se convenir et élire parmi eux un Comité pour convoquer et présider la réunion.</p>
--	--	---



<p><b><u>UMUTWE WA VII: INGINGO</u></b> <b>Z'INZIBACYUHO N'IZISOZA</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 86: Guhindura Itegeko Shingiro</u></b></p> <p>Iri Tegeko Shingiro rishobora guhinduka bigenwe na Kongere y'Igihugu. Kugira ngo icyemezo cyo kurihindura gifatwe bigomba kwemezwa na bibiri bya gatatu (2/3) by'abagize Kongere.</p> <p>Icyakora, Biro Politiki ishobora guhindura iri Tegeko Shingiro igihe Kongere y'Igihugu itaraterana, hashingiwe ku bubasha yahawe na Kongere y'Igihugu yateranye ku wa 09 Gashyantare 2008.</p> <p>Ibihinduwe muri iri Tegeko Shingiro bifite agaciro kugeza igihe Kongere y'Igihugu izateranira ikabyemeza burundu.</p>		<p><b><u>Article 76: Participation aux réunions du Parti</u></b></p> <p>Les membres du Comité dans tous les organes du Parti peuvent suivre les travaux des réunions de tout organe de décision inférieur au leur. Dans ces réunions ils participent à titre consultatif.</p> <p><b><u>Article 77: Présentation des rapports</u></b></p> <p>Après la réunion de chaque organe du Parti, le Comité concerné du Parti fait rapport au Comité de l'organe immédiatement supérieur du Parti dans un délai maximal de quinze (15) jours à partir de la date de tenue de ladite réunion.</p> <p><b><u>Article 78: Organes de service du Parti</u></b></p>
---	--	---

<p><b><u>Ingingo ya 87: Gusesa Ishyaka</u></b></p> <p>Ishyaka rishobora guseswa hakurikijwe icyemezo cya Kongere y'Igihugu yatumijwe kubera iyo mpamvu. Icyemezo gifatwa hakurikijwe ubwiganze bwa bitatu bya kane (<math>\frac{3}{4}</math>) by'abagize Kongere.</p> <p><b><u>Ingingo ya 88: Ikoreshwa ry'umutungo igihe Ishyaka risheshwe</u></b></p> <p>Igihe Ishyaka risheshwe, umutungo waryo uhabwa umuryango w'ubugiraneza w'Ishyaka cyangwa undi muryango ugamije kugirira neza imbaga y'abaturage wemejwe na Kongere y'Igihugu.</p> <p>Mu gihe Ishyaka risheshwe n'Icyemezo cy'Urukiko, rushyiraho ushinzwe gucunga iryo seswa.</p> <p><b><u>Ingingo ya 89: Iyubahirizwa ry'amabwiriza</u></b></p> <p>Ku bidateganyijwe muri iri Tegeko Shingiro cyangwa Itegeko Ngenamikorere, hubahirizwa Amabwiriza ya Biro Politiki.</p>		<p>Chaque Comité peut, à son échelon, mettre en place des organes de services du Parti, déterminer ces services et recruter le personnel d'appui qui s'en occupe, selon les besoins réels et le budget approuvé par l'organe compétent.</p> <p>Le Président du Comité signe au nom du Parti un contrat de travail avec ces employés, qui doivent être régis par la législation nationale du travail.</p> <p><b><u>CHAPITRE V: PATRIMOINE ET FINANCES DU PARTI</u></b></p> <p><b><u>Article 79: Provenance du patrimoine et des finances du Parti</u></b></p> <p>Le patrimoine et les finances du Parti proviennent:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. des cotisations des membres;</li> <li>2. de la subvention de l'Etat;</li> <li>3. des activités rentables du Parti;</li> </ol>
---	--	---

<p><b><u>Ingingo ya 90: Itegurwa, isuzumwa n’itorwa by’iri Tegeko</u></b></p> <p>Iri Tegeko Shingiro ryateguwe, risuzumwa kandi ryemezwa mu rurimi rw’Ikinyarwanda.</p> <p><b><u>Ingingo ya 91: Igihe iri Tegeko Shingiro ritangira gukurikizwa</u></b></p> <p>Iri Tegeko Shingiro ritangira gukurikizwa umunsi ryemerejweho na Biro Politiki.</p> <p>Kigali, ku wa 29 Kamena 2014.</p> <p><b>Abagize Komite Nyobozi y’ Ishyaka</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dr. BIRUTA Vincent Perezida</li> <li>2. RUGENERA Marc</li> </ol>		<p>4. des dons et legs.</p> <p><b><u>Article 80: Gestion du patrimoine du Parti</u></b></p> <p>Les directives sur la gestion et le contrôle du patrimoine du Parti sont déterminées par le Règlement d’Ordre Intérieur.</p> <p><b><u>CHAPITRE VI:</u></b> <b>ADMINISTRATION DES SANCTIONS</b></p> <p><b><u>Article 81: Sanctions</u></b></p> <p>Les sanctions pouvant être administrées selon la gravité de la faute sont les suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. rappel à l’ordre;</li> <li>2. blâme ;</li> <li>3. révocation du poste de responsabilité occupée au sein du Parti;</li> <li>4. suspension en tant que membre du Parti pour une</li> </ol>
--	--	---

<p>Visi Perezida wa mbere</p> <p>3. MUKAKANYAMUGENGE Jacqueline Visi Perezida wa kabiri</p> <p>4. Dr. NTAWUKULIRYAYO Jean Damascène Umunyamabanga Mukuru</p> <p>5. GAHONGAYIRE Aurélie Umunyamabanga Mukuru Wungirije ushinzwe Uburinganire</p> <p>6. NIYONSENGA Théodomir Umunyamabanga Mukuru Wungirije ushinzwe Urubyiruko</p>		<p>période temporaire allant de trois (3) à douze (12) mois. Cette mesure est accompagnée de la démission immédiate des fonctions que le membre concerné exerçait ;</p> <p>5. exclusion du Parti.</p> <p>Les sanctions d'appel à l'ordre, de blâme et d'exclusion du poste de responsabilité sont administrées par l'organe décisionnel ayant droit de regard sur la personne faisant l'objet de sanction.</p> <p>Les sanctions de suspension et d'exclusion sont soumises à l'approbation du Bureau Politique basée sur le rapport du Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national.</p> <p>Les membres du Comité Exécutif sont sanctionnés par le Congrès National sur base de la décision du Bureau Politique sur les questions</p>
---	--	---

<p>7. KANTARAMA Umubitsi Mukuru</p> <p>Pénélope</p>		<p>soumises par le Comité chargé du fonctionnement du Parti et de la discipline de ses membres au niveau national.</p> <p>Les seules sanctions que le Bureau Politique peut infliger contre les membres du Comité Exécutif sont l'appel à l'ordre et le blâme.</p> <p><b><u>Article 82: Des sanctions à l'encontre d'un membre indiscipliné</u></b></p> <p>Le règlement régissant la discipline des responsables et des membres du Parti est prévu par le Règlement d'Ordre Intérieur du Parti.</p> <p>Tout membre du Parti qui passe outre les dispositions de l'article 14 des présents Statuts ou enfreint le règlement régissant la discipline des membres du Parti commet une faute pour laquelle il peut être sanctionné.</p>
---	--	---

		<p><b><u>Article 83: Exclusion du Parti</u></b></p> <p>Un membre du Parti peut être exclu du Parti tant qu'il ne remplit pas les conditions prévues à l'article 11, ou lorsqu'il commet une faute lourde qui peut entraîner son exclusion. La sanction d'exclusion est prise suivant les dispositions des présents Statuts et du Règlement d'Ordre Intérieur du Parti.</p> <p>Lorsqu' un membre ordinaire a été exclu du Parti, il peut être réintégré au sein du Parti. Les modalités et les conditions de réintégration au sein du Parti sont prévues par le Règlement d'Ordre Intérieur.</p> <p>Lorsque la mesure d'exclusion concerne un membre qui est Député au Parlement, la personne concernée perd immédiatement son poste de Député conformément aux dispositions de l'article 78 de la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour.</p>
--	--	--

		<p>L'exclusion d'un membre est notifiée à tous les organes concernés.</p> <p><b><u>Article 84: Droit de défense et d'appel</u></b></p> <p>Nul ne peut se voir infligé une sanction sans avoir eu la possibilité de présenter sa défense dans une période n'excédant pas quinze (15) jours.</p> <p>Pour les mesures prises par le Congrès de Secteur, l'appel est interjeté auprès du Congrès de District, pour les mesures prises par le Congrès de District, de Province ou de la Ville de Kigali, l'appel est interjeté auprès de Bureau Politique, tandis que les décisions prises par le Bureau politique l'appel est interjeté auprès du Congrès national.</p> <p>Les modalités d'administration des sanctions, d'interjeter appel et de demande de pardon sont prévues par le Règlement d'Ordre Intérieur.</p>
--	--	--

		<p><b><u>Article 85: Demande de pardon</u></b></p> <p>Un membre qui se voit infligé la peine d'exclusion peut demander pardon à l'organe qui lui a administré la sanction tant qu'il n'a pas encore fait appel de cette décision.</p> <p><b><u>CHAPITRE VII:</u></b> <b>DISPOSITIONS</b> <b>TRANSITOIRES ET FINALES</b></p> <p><b><u>Article 86: Modification des Statuts</u></b></p> <p>Les présents Statuts peuvent être modifiés sur décision du Congrès National. La décision de modification doit être prise à la majorité des deux tiers (2/3) des membres du Congrès.</p>
--	--	--



		<p>Toutefois, le Bureau Politique peut modifier les présents Statuts avant la tenue du Congrès National en fonction des pouvoirs lui conférés par le Congrès National tenu le 09 février 2008.</p> <p>Les dispositions faisant l'objet de la modification sont valides jusqu'à ce que le Congrès National se réunisse et les adopte définitivement.</p> <p><b><u>Article 87: Dissolution du Parti</u></b></p> <p>Le Parti peut être dissout sur décision du Congrès National convoqué à cet effet. La décision est prise à la majorité des trois quarts (<math>\frac{3}{4}</math>) des membres du Congrès.</p> <p><b><u>Article 88: Utilisation du patrimoine après la dissolution du Parti</u></b></p> <p>A la dissolution du Parti, son patrimoine est cédé à une</p>
--	--	---

		<p>association caritative du Parti ou à une autre association caritative visant l'amélioration des conditions de vie de la grande masse de la population, approuvée par le Congrès national.</p> <p>Lorsque le Parti est dissous par une décision du tribunal, la cour désigne un liquidateur.</p> <p><b><u>Article 89: Respect des directives</u></b></p> <p>Pour tout ce qui n'est pas prévu dans les présents Statuts ou le Règlement d'Ordre Intérieur, l'on doit se référer aux directives du Bureau Politique.</p> <p><b><u>Article 90: Initiation, examen et adoption de ces Statuts</u></b></p> <p>Les présents Statuts ont été initiés, examinés et adoptés en Kinyarwanda.</p> <p><b><u>Article 91: Entrée en vigueur</u></b></p> <p>Les présents Statuts entrent en</p>
--	--	--

		<p>vigueur le jour de leur adoption par le Bureau Politique.</p> <p>Kigali, le 29 Juin 2014.</p> <p><b>Membres du Comité Exécutif du Party</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Dr. BIRUTA Vincent Président</li> <li>2. RUGENERA Marc Premier Vice-Président</li> <li>3. MUKAKANYAMUGENG E Jacqueline Deuxième Vice-Présidente</li> <li>4. Dr. NTAWUKULIRYAYO</li></ol>
--	--	--

		<p>Jean Damascène Secrétaire Général</p> <p>5. GAHONGAYIRE Aurélie Secrétaire Générale Adjointe chargé du Genre</p> <p>6. NIYONSENGA Théodomir Secrétaire Général Adjoint chargé de la Jeunesse</p> <p>7. KANTARAMA Pénélope Trésorière Générale</p>
--	--	--